叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000001

2. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000002

3. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国情咨文(State of the Union Addresses)
第1/3页

[steɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːniən]	[ə'dresɪz]	[ɒv; əv]	[dʒɔːdʒ]	['wɒʃɪŋtən]
State	**of**	**the**	**Union**	**Addresses**	**of**	**George**	**Washington**
状态	的	这	联盟	地址	的	乔治	华盛顿

乔治·华盛顿的国情咨文

[ðə; ði]	[ə'dresɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['sepəreɪtɪd]	[baɪ]	[θriː]	['æstərɪsks]	:	*	*	*
The	**addresses**	**are**	**separated**	**by**	**three**	**asterisks**	**:**	*****	*****	*****
这	地址	是	分开	经过	三	星号	:	*	*	*

地址之间用三个星号分隔：***

[deɪts]	[ɒv; əv]	[ə'dresɪz]	[baɪ]	[dʒɔːdʒ]	['wɒʃɪŋtən]	[ɪn]	[ðɪs]	['iːbuk]	:
Dates	**of**	**addresses**	**by**	**George**	**Washington**	**in**	**this**	**eBook**	**:**
日期	的	地址	经过	乔治	华盛顿	在	这	电子书	:

本电子书中乔治·华盛顿演讲的日期：

['dʒænjuəri]	[eit]	,	-
January	**8**	**,**	**1790**
一月	8	,	-

1790年1月8日

[dɪ'sembə(r)]	[eit]	,	-
December	**8**	**,**	**1790**
十二月	8	,	-

1790年12月8日

[ɒk'təʊbə(r)]	-	,	-
October	**25**	**,**	**1791**
十月	-	,	-

1791年10月25日

[nəʊ'vembə(r)]	[sɪks]	,	-
November	**6**	**,**	**1792**
十一月	6	,	-

1792年11月6日

[dɪ'sembə(r)]	[θriː]	,	-
December	**3**	**,**	**1793**
十二月	3	,	-

1793年12月3日

[nəʊ'vembə(r)]	-	,	-
November	**19**	**,**	**1794**
十一月	-	,	-

1794年11月19日

[dɪ'sembə(r)]	[eit]	,	-
December	**8**	**,**	**1795**
十二月	8	,	-

1795年12月8日

[dɪ'sembə(r)]	['sɛvən]	,	-
December	**7**	**,**	**1796**
十二月	7	,	-

1796年12月7日

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

['dʒænjuəri][eit] , -
January 8 , 1790
一月 8 , -

1790年1月8日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[ai] [ɪm'breɪs] [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [naʊ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][ɒv; əv]
I embrace with great satisfaction the opportunity which now presents itself of
我 拥抱 和 伟大的 满意 这 机会 哪个 现在 礼物 本身 的
[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['feɪvərəb(ə)l] ['prɒspekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
congratulating you on the present favorable prospects of our public affairs .
祝贺 你 在 这 展示 有利 前景 的 我们的 民众 事务 .

我非常高兴有机会向你们表示祝贺，祝贺我们公共事务目前取得的良好进展。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][ðə; ði]
The recent accession of the important state of North Carolina to the
这 最近的 加入 的 这 重要的 状态 的 北 卡罗莱纳 到 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]
Constitution of the United States (of which official information has been
宪法 的 这 团结的 各州 (的 哪个 官方的 信息 有 到过
[rɪ'siːvd]) ,
received) ,
已收到) ,

北卡罗来纳州这一重要州最近加入美国宪法（已收到官方消息），

[ðə; ði]['raɪzɪŋ]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
the rising credit and respectability of our country ,
这 上升 信用 和 体面 的 我们的 国家 ,

我国信誉和声望的提升，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
the general and increasing good will toward the government of the Union ,
这 一般的 和 增加 好的 将要 朝向 这 政府 的 这 联盟 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] , [piːs] ,
and the concord , peace ,
和 这 和睦 , 和平 ,

对联邦政府普遍且日益增长的好感，以及和谐、和平，

[ænd; ənd] ['plenti] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɪn]
and plenty with which we are blessed are circumstances auspicious in
和 很多 和 哪个 我们 是 蒙福 是 情况 吉祥 在
[æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] .
an eminent degree to our national prosperity .
一个 杰出 程度 到 我们的 国家的 繁荣 .

我们所拥有的许多幸运之处，都极大地有利于我们国家的繁荣昌盛。

[ɪn] [riˈzjuːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət]
In resuming your consultations for the general good you can not but
在 恢复 你的 咨询 为了 这 一般的 好的 你 能 不是 但

[dɪˈraɪv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈseʃ(ə)n]
derive encouragement from the reflection that the measures of the last session
派生 鼓励 从 这 反射 那 这 措施 的 这 最后的 会议

[hæv; həv] [biːn] [æz; əz][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kənˈstɪtʃʊənt] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɒv(ə)lti][ænd; ənd]
have been as satisfactory to your constituents as the novelty and
有 到过 作为 令人满意的 到 你的 成分 作为 这 新奇 和

[ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə][həʊp] .
difficulty of the work allowed you to hope .
困难 的 这 工作 允许 你 到 希望 .

为了公众利益，你们继续开展磋商工作，这一定会让你们倍感鼓舞。你们从上届会议的各项措施中得到的满意，正如你们所期望的那样，也正如这项工作的新颖性和难度所预期的那样，让你们感到欣慰。

[stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðeə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
Still further to realize their expectations and to secure the blessings which a
仍然 更远 到 意识到 他们的 期望 和 到 安全的 这 祝福 哪个 一个

[ˈgreɪʃəs] [ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [riːtʃ] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
gracious Providence has placed within our reach will in the course of the
亲切 普罗维登斯 有 放置 之内 我们的 抵达 将要 在 这 课程 的 这

[ˈprez(ə)nt][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈseʃ(ə)n] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərət] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
present important session call for the cool and deliberate exertion of your
展示 重要的 会议 称呼 为了 这 凉爽的 和 商榷 用力 的 你的

[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ,

为了进一步实现他们的期望，并确保我们能够获得仁慈的上帝赐予我们的福祉，在本次重要的会议期间，需要你们冷静而审慎地运用爱国主义精神。

[ˈfɜːmnəs] , [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
firmness , and wisdom .
硬度 , 和 智慧 .

坚定和智慧。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈgeɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]
Among the many interesting objects which will engage your attention that of
之中 这 许多 有趣的 对象 哪个 将要 从事 你的 注意力 那 的

[prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [dɪˈfens] [wɪl] [ˈmerɪt][pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈgɑːd] .
providing for the common defense will merit particular regard .
提供 为了 这 常见的 防御 将要 优点 特别的 看待 .

在众多引人入胜的物品中，有关共同防御的物品尤其值得关注。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektʃuəl] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪˈzɜːrv]
To be prepared for war is one of the most effectual means of preserving
到 是 准备 为了 战争 是 一 的 这 最多 有效的 方法 的 保存

[piːs] .
peace .
和平 .

做好战争准备是维护和平最有效的方法之一。

[ə; eɪ] [friː] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] , [bʌt; bət] [ˈdɪsəplɪnd] ;
A free people ought not only to be armed , but disciplined ;
一个 自由的 人们 应该 不是 仅有的 到 是 武装 , 但 纪律严明的 ;

自由的人民不仅应该拥有武器，而且应该接受纪律约束；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ənd] [wel] - [daɪˈdʒestɪd][plæn][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] ;
to which end a uniform and well - digested plan is requisite ;
到 哪个 结尾 一个 制服 和 出色地 - 消化 计划 是 必需品 ;

为此，需要制定一个统一且经过深思熟虑的计划；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'məʊt] [sʌtʃ] [ˌmænju'fæktəri]
and their safety and interest require that they should promote such manufactories
和 他们的 安全 和 兴趣 要求 那 他们 应该 推动 这样的 工厂
[æz; əz] [tend] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
as tend to render them independent of others for essential ,
作为 趋向 到 使成为 他们 独立的 的 其他的 为了 基本的 ，

他们的安全和利益要求他们应该促进那些能够使他们在基本需求上独立于他人的制造业发展。

[pə'tɪkjələli] ['mɪlətri] , [sə'plaɪz] .
particularly military , supplies .
特别 军队 ， 补给品 .

特别是军事物资。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [wɪl]
The proper establishment of the troops which may be deemed indispensable will
这 恰当的 建立 的 这 军队 哪个 可能 是 被认为 必不可少 将要
[biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
be entitled to mature consideration .
是 标题 到 成熟 考虑 .

对于可能被认为必不可少的部队的合理部署，将予以充分考虑。

[ɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
In the arrangements which may be made respecting it it will be of
在 这 安排 哪个 可能 是 制成 尊重 它 它 将要 是 的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]
importance to conciliate the comfortable support of the officers and soldiers
重要性 到 和解 这 舒服的 支持 的 这 警官 和 士兵
[wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmi] .
with a due regard to economy .
和 一个 到期的 看待 到 经济 .

在就此作出的安排中，重要的是要兼顾军官和士兵的舒适生活和经济效益。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['meʒəz] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
There was reason to hope that the pacific measures adopted with regard to
那里 曾是 原因 到 希望 那 这 太平洋 措施 已采用 和 看待 到
['sɜːt(ə)n] ['hɒstaɪl] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
certain hostile tribes of Indians would have relieved the inhabitants of our
肯定 敌对的 部落 的 印度人 会 有 松了口气 这 居民 的 我们的
['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [frʌn'tɪr] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] ,
southern and western frontiers from their depredations ,
南部 和 西 前沿 从 他们的 掠夺 ，

人们有理由相信，对某些敌对的印第安部落采取的和平措施能够使我们南部和西部边境的居民免受他们的侵扰。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ai]
but you will perceive from the information contained in the papers which I
但 你 将要 感知 从 这 信息 包含 在 这 文件 哪个 我
[ʃæl; ʃəl][də'rekt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ([ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
shall direct to be laid before you (comprehending a communication from
将 直接的 到 是 铺设 前 你 （ 理解 一个 沟通 从
[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][və'dʒɪniə]) [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'fɔːd]
the Commonwealth of Virginia) that we ought to be prepared to afford
这 联邦 的 弗吉尼亚州 ） 那 我们 应该 到 是 准备 到 买得起
[prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
protection to those parts of the Union ,
保护 到 那些 部分 的 这 联盟 ，

但从我将指示呈递给你们的文件（包括弗吉尼亚州的来函）中所载的信息中，你们将会明白，我们应该做好准备，为联邦的这些部分提供保护。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə'gresəz] .
and , if necessary , to punish aggressors .
和 , 如果 必要的 , 到 惩治 侵略者 .

必要时，惩罚侵略者。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]
The interests of the United States require that our intercourse with other nations
这 兴趣 的 这 团结的 各州 要求 那 我们的 交往 和 其他 国家
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ]['djuːti][ɪn]
should be facilitated by such provisions as will enable me to fulfill my duty in
应该 是 促进 经过 这样的 条款 作为 将要 使能够 我 到 实现 我的 责任 在
[ðæt] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] ['rendə(r)][məʊst] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
that respect in the manner which circumstances may render most conducive to the
那 尊重 在 这 方式 哪个 情况 可能 使成为 最多 有利的 到 这
['pʌblɪk] [gʊd] ,
public good ,
民众 好的 ,

美国的利益要求我们与其他国家交往时，应采取相应的措施，使我能够以最有利于公共利益的方式履行我在这方面的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː]
and to this end that the compensation to be made to the persons who
和 到 这 结尾 那 这 赔偿 到 是 制成 到 这 人 WHO
[meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] ,
may be employed should ,
可能 是 受雇 应该 ,

为此，应向可能受雇的人员支付的补偿金应为：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənts] , [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [lɔː] ,
according to the nature of their appointments , be defined by law ,
根据 到 这 自然 的 他们的 预约 , 是 定义 经过 法律 ,

根据其任命的性质，由法律加以界定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [fʌnd] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [di'frei] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]
and a competent fund designated for defraying the expenses incident to
和 一个 胜任的 基金 指定的 为了 支付 这 开支 事件 到
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] .
the conduct of foreign affairs .
这 执行 的 外国的 事务 .

以及一个专门用于支付外交事务相关费用的专项基金。

['veəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['ɔːlsəʊ]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] ['fɒrənəz]
Various considerations also render it expedient that the terms on which foreigners
各种各样的 考虑因素 还 使成为 它 权宜 那 这 条款 在 哪个 外国人
[meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['spiːdəli] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ]
may be admitted to the rights of citizens should be speedily ascertained by a
可能 是 承认 到 这 权利 的 公民 应该 是 迅速地 已确定 经过 一个
['juːnɪfɔːm] [ruːl] [ɒv; əv] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] .
uniform rule of naturalization .
制服 规则 的 入籍 .

出于各种考虑，有必要通过统一的入籍规则迅速确定外国人获得公民权利的条件。

[ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn][ðə; ði] ['kʌrənsi] , [weɪts] , [ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]
Uniformity in the currency , weights , and measures of the United States is
均匀性 在 这 货币 , 重量 , 和 措施 的 这 团结的 各州 是
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
an object of great importance ,
一个 目的 的 伟大的 重要性 ,

美国货币、度量衡的统一性至关重要。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [biː; bi]['djuːli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
and will , I am persuaded , be duly attended to .
和 将要 , 我 是 被说服 , 是 正式地 参加 到 .

我相信，此事必将得到妥善处理。

[ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [baɪ][ɔːl]['prɒpə(r)]
The advancement of agriculture , commerce , and manufactures by all proper
这 进步 的 农业 , 商业 , 和 制成品 经过 全部 恰当的
[miːnz] [wɪl] [nɒt] , [ai] [trʌst] , [niːd] [ˌrekəmen'deɪʃn] ;
means will not , I trust , need recommendation ;
方法 将要 不是 , 我 相信 , 需要 推荐 ;

我相信，通过一切适当手段促进农业、商业和制造业的发展，无需赘述；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt][fɔː'beə(r)][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
but I can not forbear intimating to you the expediency of giving
但 我 能 不是 忍耐 暗示 到 你 这 权宜之计 的 给予
[ɪ'fektʃuəl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
effectual encouragement as well to the introduction of new and useful
有效的 鼓励 作为 出色地 到 这 介绍 的 新的 和 有用
[ɪn'venʃnz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɪn]
inventions from abroad as to the exertions of skill and genius in
发明 从 国外 作为 到 这 努力 的 技能 和 天才 在
[prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] ,
producing them at home ,
生产 他们 在 家 ,

但我不得不提醒各位，除了鼓励在国内发挥技能和才能进行发明创造之外，还应有效地鼓励从国外引进新的、有用的发明。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri]
and of facilitating the intercourse between the distant parts of our country
和 的 促进 这 交往 之间 这 遥远 部分 的 我们的 国家
[baɪ][ə; eɪ] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd][pəʊst] - [rəʊdz] .
by a due attention to the post - office and post - roads .
经过 一个 到期的 注意力 到 这 邮政 - 办公室 和 邮政 - 道路 .

并重视邮政和邮路，以促进我国偏远地区之间的交流。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [les] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
Nor am I less persuaded that you will agree with me in opinion that there is
也不 是 我 较少的 被说服 那 你 将要 同意 和 我 在 观点 那 那里 是
['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən]['betə(r)] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pætrənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
nothing which can better deserve your patronage than the promotion of
没有什么 哪个 能 更好的 应得 你的 赞助 比 这 晋升 的
['saɪəns] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
science and literature .
科学 和 文学 .

我也深信您会同意我的观点，那就是没有什么比促进科学和文学更值得您支持的事情了。

['nɒlɪdʒ] [ɪz][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ði]['ʃʊərɪst]['beɪsɪs][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['hæpinəs] .
Knowledge is in every country the surest basis of public happiness .
知识 是 在 每一个 国家 这 最可靠的 基础 的 民众 幸福 .

知识在任何国家都是公众幸福的最可靠基础。

[ɪn][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [səʊ] [ɪ'miːdiətli]
In one in which the measures of government receive their impressions so immediately
在 一 在 哪个 这 措施 的 政府 收到 他们的 印象 所以 立即地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz][ɪn]['aʊəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɪ'senʃ(ə)l] .
from the sense of the community as in ours it is proportionably essential .
从 这 感觉 的 这 社区 作为 在 我们的 它 是 按比例 基本的 .

在像我们这样的国家，政府的措施直接受到社会舆论的影响，因此，这种影响是必然的。

[tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] - - [baɪ]
To the security of a free constitution it contributes in various ways - - by
到 这 安全 的 一个 自由的 宪法 它 贡献 在 各种各样的 方式 - - 经过

[kən'vɪnsɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] ['væljuəb(ə)l]
convincing those who are intrusted with the public administration that every valuable
令人信服的 那些 WHO 是 受托人 和 这 民众 行政 那 每一个 有价值的

[end] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [best] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
end of government is best answered by the enlightened confidence of the people ,
结尾 的 政府 是 最好的 回答 经过 这 开明 信心 的 这 人们 ,

它以多种方式为自由宪法的安全做出贡献——它使那些受托管理公共事务的人相信，政府的每一个有价值的目标，最好都是通过人民的明智信任来实现的。

[ænd; ənd] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['væljuː] [ðeə(r)] [əʊn]
and by teaching the people themselves to know and to value their own
和 经过 教学 这 人们 他们自己 到 知道 和 到 价值 他们的 自己的

[raɪts] ;
rights ;
权利 ;

通过教导人民认识和珍惜自己的权利；

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'genst] [in'veiʒən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
to discern and provide against invasions of them ;
到 辨别 和 提供 反对 入侵 的 他们 ;

辨别并防范它们的入侵；

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti]
to distinguish between oppression and the necessary exercise of lawful authority
到 区分 之间 压迫 和 这 必要的 锻炼 的 合法的 权威

;
;
;

区分压迫和依法行使权力的必要性；

[bɪ'twiːn] ['bɜːðən] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ðəʊz]
between burthens proceeding from a disregard to their convenience and those
之间 负担 进行中 从 一个 漠视 到 他们的 方便 和 那些

[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ;
resulting from the inevitable exigencies of society ;
结果 从 这 不可避免的 紧急情况 的 社会 ;

介于因漠视自身便利而产生的负担与因社会不可避免的需要而产生的负担之间；

[tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] - - ['tʃerɪʃɪŋ]
to discriminate the spirit of liberty from that of licentiousness - - cherishing
到 辨析 这 精神 的 自由 从 那 的 放荡 - - 珍惜

[ðə; ði] [fɜːst] ,
the first ,
这 第一的 ,

区分自由精神与放荡精神——珍视前者，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] - - [ænd; ənd] [ju'naɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [bʌt; bət] ['tempərət] ['vɪdʒɪləns] [ə'genst]
avoiding the last - - and uniting a speedy but temperate vigilance against
避免 这 最后的 - - 和 联合 一个 迅速 但 温带 警觉 反对

[in'krəutʃmənt] ,
encroachments ,
侵占 ,

避免最后一种情况——并将迅速而温和的警惕结合起来，防止侵蚀，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] .
with an inviolable respect to the laws .
和 一个 不可侵犯的 尊重 到 这 法律 .

对法律抱有不可动摇的尊重。

['weðə(r)] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] [best] [prə'məʊtɪd][baɪ][ə'fɔːd; ə'fɔrd][eɪdz][tuː; tə]
Whether this desirable object will be best promoted by affording aids to
无论 这 理想 目的 将要 是 最好的 推广 经过 负担得起 艾滋病 到
['seminəri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
seminaries of learning already established ,
神学院 的 学习 已经 已确立的 ,

是否通过资助已有的教育机构来更好地促进这一理想目标的实现，

[baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
by the institution of a national university ,
经过 这 机构 的 一个 国家的 大学 ,

通过设立国立大学，

[ɔː(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)][ik'spiːdiənt] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz]
or by any other expedients will be well worthy of a place in the deliberations
或者 经过 任何 其他 权宜之计 将要 是 出色地 值得 的 一个 地方 在 这 审议
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
of the legislature .
的 这 立法机关 .

或者通过其他任何权宜之计，都值得在立法机关的审议中占有一席之地。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai] [sɔː] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n]
I saw with peculiar pleasure at the close of the last session the resolution
我 锯 和 奇特 乐趣 在 这 关闭 的 这 最后的 会议 这 解决
['entəd] ['ɪntuː][baɪ][juː; jʊ] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n]
entered into by you expressive of your opinion that an adequate provision
进入 进入 经过 你 富有表现力的 的 你的 观点 那 一个 足够的 条款
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['kredɪt][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]
for the support of the public credit is a matter of high importance to
为了 这 支持 的 这 民众 信用 是 一个 事情 的 高的 重要性 到
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .
the national honor and prosperity .
这 国家的 荣誉 和 繁荣 .

在上届会议结束时，我非常高兴地看到你们通过了一项决议，表达了你们的意见，即为维护公共信用提供充足的资金对于国家荣誉和繁荣至关重要。

[ɪn] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ai] [ɪn'taɪəli] [kən'kɜː(r)] ;
In this sentiment I entirely concur ;
在 这 情绪 我 完全 同意 ;

我完全同意这种观点；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][best] [en'devəz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and to a perfect confidence in your best endeavors to devise such a
和 到 一个 完美的 信心 在 你的 最好的 努力 到 设计 这样的 一个
[prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['truːli] [wɪð] [ðə; ði][end][ai][ˌeɪ diː 'diː][æn; ən]['iːkwəl] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði]
provision as will be truly with the end I add an equal reliance on the
条款 作为 将要 是 真的 和 这 结尾 我 添加 一个 平等的 依赖 在 这
['tʃɪəf(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
cheerful cooperation of the other branch of the legislature .
快乐 合作 的 这 其他 分支 的 这 立法机关 .

我完全相信你们会尽最大努力制定出真正能达到目的的条款，同时我也同样相信立法机关另一部门会给予积极的合作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə]['spesɪfaɪ] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
It would be superfluous to specify inducements to a measure in which the
它 会 是 多余 到 指定 诱导 到 一个 措施 在 哪个 这
['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɒbviəsli] [səʊ] ['diːpli]
character and interests of the United States are so obviously so deeply
特点 和 兴趣 的 这 团结的 各州 是 所以 明显地 所以 深
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

对于一项如此明显且深刻关乎美国特性和利益的措施，具体说明其激励措施是多余的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [səʊ][ɪk'splɪsɪt][ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
and which has received so explicit a sanction from your declaration .
和 哪个 有 已收到 所以 显式 一个 制裁 从 你的 宣言 .

而你的声明也对此给予了如此明确的认可。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] , [rɪ'spektɪvli] ,
I have directed the proper officers to lay before you , respectively ,
我 有 指导 这 恰当的 警官 到 躺 前 你 , 分别 ,

我已经指示有关官员将以下内容分别呈递给你们：

[sʌtʃ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [æz; əz] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ə'feəz] [pə'tɪkjələli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]
such papers and estimates as regard the affairs particularly recommended to
这样的 文件 和 估算 作为 看待 这 事务 特别 受到推崇的 到
[jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
your consideration ,
你的 考虑 ,

有关您特别建议考虑的事项的文件和估价，

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and necessary to convey to you that information of the state of the
和 必要的 到 传达 到 你 那 信息 的 这 状态 的 这
['juːniən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ə'fɔːd] .
Union which it is my duty to afford .
联盟 哪个 它 是 我的 责任 到 买得起 .

并且有必要向你们传达我有责任提供的关于国家状况的信息。

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [k'eəz]
The welfare of our country is the great object to which our cares
这 福利 的 我们的 国家 是 这 伟大的 目的 到 哪个 我们的 关心
[ænd; ənd] ['efəts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] ,
and efforts ought to be directed ,
和 努力 应该 到 是 指导 ,

我们国家的福祉是我们所有关心和努力的首要目标。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
and I shall derive great satisfaction from a cooperation with you in the
和 我 将 派生 伟大的 满意 从 一个 合作 和 你 在 这
['pliːzɪŋ] [ðəʊ] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk][ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ]
pleasing though arduous task of insuring to our fellow citizens the blessings which
令人愉悦 尽管 艰巨 任务 的 保险 到 我们的 同伴 公民 这 祝福 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [friː] ,
they have a right to expect from a free ,
他们 有 一个 正确的 到 预计 从 一个 自由的 ,

我将非常乐意与您合作，共同完成这项令人愉快但又艰巨的任务，即确保我们的同胞享有他们有权从自由中期望获得的福祉。

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['iːkwəl] ['gʌvənmənt] .
efficient , and equal government .
高效的 , 和 平等的 政府 .

高效、平等的政府。

[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembə(r)] [eit] , -
December 8 , 1790
十二月 8 , -

1790年12月8日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[ɪn] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [ai] [fiːl] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪ]
In meeting you again I feel much satisfaction in being able to repeat my
在 会议 你 再次 我 感觉 很多 满意 在 存在 有能力的 到 重复 我的
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] ['prɒspekts] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk]
congratulations on the favorable prospects which continue to distinguish our public
恭喜! 在 这 有利 前景 哪个 继续 到 区分 我们的 民众
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

再次见到您，我感到非常高兴，并再次祝贺我们公共事务继续取得令人瞩目的良好发展前景。

[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fruːts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæv; həv] ['blesɪd; blest] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] ['plenti]
The abundant fruits of another year have blessed our country with plenty
这 丰富 水果 的 其他 年 有 蒙福 我们的 国家 和 很多
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['kɒmɜːs] .
and with the means of a flourishing commerce .
和 和 这 方法 的 一个 芊芊 商业 .

又一年丰收的果实给我们的国家带来了富足和繁荣的商业条件。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kredɪt] [ɪz] ['witnis] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [raɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [stɒk]
The progress of public credit is witnessed by a considerable rise of American stock
这 进步 的 民众 信用 是 目击者 经过 一个 大量 上升 的 美国人 库存
[ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [həʊm] ,
abroad as well as at home ,
国外 作为 出色地 作为 在 家 ,

公共信用的改善可以从美国股票在国内外的显著上涨中看出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ə'lɒtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɜːpəsɪz] [hæv; həv] [biːn]
and the revenues allotted for this and other national purposes have been
和 这 收入 分配 为了 这 和 其他 国家的 目的 有 到过
[prə'dʌktɪv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
productive beyond the calculations by which they were regulated .
生产力 超过 这 计算 经过 哪个 他们 是 受监管 .

分配给这项事业和其他国家事业的收入所产生的效益，远远超出了当初制定的计算结果。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] ,
This latter circumstance is the more pleasing ,
这 后者 环境 是 这 更多的 令人愉悦 ,

后一种情况更令人欣慰。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
as it is not only a proof of the fertility of our resources ,
作为 它 是 不是 仅有的 一个 证明 的 这 生育力 的 我们的 资源 ,

这不仅证明了我们资源的丰富性，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪˌspektə'bɪləti]
but as it assures us of a further increase of the national respectability
但 作为 它 保证 我们 的 一个 更远 增加 的 这 国家的 体面
[ænd; ənd]['kredɪt] ,
and credit ,
和 信用 ,

但这确保了国家声望和信誉的进一步提升，

[ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] ,
and , let me add ,
和 , 让 我 添加 ,

而且，我还要补充一点，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [beəz] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]
as it bears an honorable testimony to the patriotism and
作为 它 熊 一个 光荣的 见证 到 这 爱国主义 和
[ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [ænd; ənd] [mə'riːn] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .
integrity of the mercantile and marine part of our citizens .
正直 的 这 商业 和 海洋 部分 的 我们的 公民 .

它光荣地证明了我国公民中商业和航海界人士的爱国主义精神和正直品格。

[ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'æləti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)] [en'geɪdʒmənts] [hæz; həz] [biːn]
The punctuality of the former in discharging their engagements has been
这 准时 的 这 以前的 在 出院 他们的 订婚 有 到过
[ɪg'zempləri] .
exemplary .
典范 .

前者履行承诺的准时性堪称典范。

[ɪn] [kən'fɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] ['vestɪd] [ɪn][ˌem 'iː][baɪ][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] ,
In conformity to the powers vested in me by acts of the last session ,
在 一致性 到 这 权力 既得权益 在 我 经过 行为 的 这 最后的 会议 ,

根据上届会议法案赋予我的权力，

[ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv][θriː] , - , - ['flɒrɪn] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [prə'vɪʒən(ə)l] ['meʒəz] [hæd; həd]
a loan of 3 , 000 , 000 florins , toward which some provisional measures had
一个 贷款 的 3 , - , - 弗洛林 , 朝向 哪个 一些 临时 措施 有
['priːviəsli] ['teɪkən] [pleɪs] ,
previously taken place ,
之前 已采取 地方 ,

一笔300万弗罗林的贷款，此前已为此采取了一些临时措施。

[hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ɪn] ['hɒlənd] .
has been completed in Holland .
有 到过 完全的 在 荷兰 .

已在荷兰完成。

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As well the celerity with which it has been filled as the nature of the
作为 出色地 这 速度 和 哪个 它 有 到过 已填 作为 这 自然 的 这

[tɜːmz] ([kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [kri'eɪtɪd] [baɪ]
terms (considering the more than ordinary demand for borrowing created by
条款 (考虑 这 更多的 比 普通的 要求 为了 借贷 创建 经过

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp]) [gɪv] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the situation of Europe) give a reasonable hope that the further execution of
这 情况 的 欧洲) 给 一个 合理的 希望 那 这 更远 执行 的

[ðəʊz] [p'aʊəz] [meɪ] [prə'siːd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [sək'ses] .
those powers may proceed with advantage and success .
那些 权力 可能 继续 和 优势 和 成功 .

鉴于其迅速完成，以及条款的性质（考虑到欧洲局势造成的异常借贷需求），我们有理由相信，这些权力的进一步行使可能会取得有利和成功。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [hæz; həz] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [sʌtʃ] ['fɜːðə(r)]
The Secretary of the Treasury has my directions to communicate such further
这 秘书 的 这 财政部 有 我的 方向 到 交流 这样的 更远

[pə'tɪkjələz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
particulars as may be requisite for more precise information .
细节 作为 可能 是 必需品 为了 更多的 精确的 信息 .

财政部长已奉我指示，提供为获得更准确信息可能需要的进一步详情。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] ['seʃ(ə)nz] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt]
Since your last sessions I have received communications by which it appears that
自从 你的 最后的 会议 我 有 已收到 通讯 经过 哪个 它 出现 那

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
the district of Kentucky ,
这 区 的 肯塔基州 ，

自您上次会议以来，我收到了一些信息，从中可以看出肯塔基州地区......

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
at present a part of Virginia ,
在 展示 一个 部分 的 弗吉尼亚州 ，

目前是弗吉尼亚州的一部分

[hæz; həz] [kən'kəː] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ˌprɔpə'ziʃənz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
has concurred in certain propositions contained in a law of that State ,
有 同意 在 肯定 命题 包含 在 一个 法律 的 那 状态 ，

已同意该州法律中包含的某些命题。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in consequence of which the district is to become a distinct member of the
在 结果 的 哪个 这 区 是 到 变得 一个 清楚的 成员 的 这

['juːniən] ,
Union ,
联盟 ，

因此，该地区将成为联邦的一个独立成员。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [biː; bi] ['ædɪd] .
in case the requisite sanction of Congress be added .
在 案件 这 必需品 制裁 的 国会 是 额外 .

如果获得国会的必要批准的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sæŋkʃn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [meɪd] .
For this sanction application is now made .
为了 这 制裁 应用 是 现在 制成 .

现已提出此项制裁申请。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] [ðɪs] ['veri] [træn'zækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
I shall cause the papers on this very transaction to be laid before you .
我 将 原因 这 文件 在 这 非常 交易 到 是 铺设 前 你 .

我将把有关这笔交易的文件呈交到你面前。

[ðə; ði] [ˌlɪbə'ræləti] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktid] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [duː; də] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [bəʊθ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ,
The liberality and harmony with which it has been conducted will be found to do great honor to both the parties ,
这 自由主义 和 和谐 和 哪个 它 有 到过 实施 将要 是 成立 到 做 伟大的 荣誉 到 两个都 这 各方 ,

此次会谈所展现出的宽容与和谐，必将为双方赢得极大的荣誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [wɔːm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ɪk'sprest] [baɪ] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['welfeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'preʃnz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and the sentiments of warm attachment to the Union and its present Government expressed by our fellow citizens of Kentucky can not fail to add an affectionate concern for their particular welfare to the great national impressions under which you will decide on the case submitted to you .
和 这 情感 的 温暖的 依恋 到 这 联盟 和 它是 展示 政府 表达 经过 我们的 同伴 公民 的 肯塔基州 能 不是 失败 到 添加 一个 亲热 忧虑 为了 他们的 特别的 福利 到 这 伟大的 国家的 印象 在下面 哪个 你 将要 决定 在 这 案件 提交 到 你 .

肯塔基州的同胞们对联邦及其现任政府所表达的深厚感情，必然会使您更加深切地体会到他们对自身福祉的关切，而这种关切又将体现在您审理此案时所秉持的伟大国家情怀之中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ðæt] ['friːkwənt] [in'kəːʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['frʌntɪə(r)] ['setlmənts] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bændɪti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] .
It has been heretofore known to Congress that frequent incursions have been made on our frontier settlements by certain banditti of Indians from the northwest side of the Ohio .
它 有 到过 此前 已知 到 国会 那 频繁 入侵 有 到过 制成 在 我们的 边境 定居点 经过 肯定 强盗 的 印度人 从 这 西北 边 的 这 俄亥俄州 .

国会此前已得知，俄亥俄河西北岸的一些印第安匪徒经常入侵我们的边境定居点。

[ðiːz] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪbz] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ,
These , with some of the tribes dwelling on and near the Wabash ,
这些 , 和 一些 的 这 部落 住宅 在 和 靠近 这 沃巴什 ,

这些部落中，有些居住在瓦巴什河沿岸或附近，

[hæv; həv] [ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [pə'tɪkjələli] ['æktɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [,depri'deiʃən] ,
have of late been particularly active in their depredations ,
有 的 晚的 到过 特别 积极的 在 他们的 掠夺 ,

近来，它们的掠夺行为尤其活跃。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [im'bəuldən, em-] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pjuːnəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [si'djuːst] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] [ɔː(r)] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] ,
and being emboldened by the impunity of their crimes and aided by such parts of the neighboring tribes as could be seduced to join in their hostilities or afford them a retreat for their prisoners and plunder ,
和 存在 加粗 经过 这 免责 的 他们的 犯罪 和 协助 经过 这样的 部分 的 这 邻接 部落 作为 可以 是 被诱惑 到 加入 在 他们的 敌对行动 或者 买得起 他们 一个 撤退 为了 他们的 囚犯 和 掠夺 ,

由于犯罪不受惩罚，他们的胆子越来越大，再加上邻近部落中一些容易被诱骗加入其敌对行动或为其俘虏和掠夺品提供藏身之处的人的帮助，

[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they have ,
他们 有 ,

他们有，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hjuː'meɪn] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['əʊvətjˌɔːz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]
instead of listening to the humane invitations and overtures made on the part
反而 的 聆听 到 这 人道 邀请函 和 序曲 制成 在 这 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

他们非但没有听取美国提出的人道主义邀请和提议，

[rɪ'njuːd] [ðeə(r)] ['vaɪələns] [wɪð] [freʃ] [ə'lækrəti][ænd; ənd]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] .
renewed their violences with fresh alacrity and greater effect .
更新 他们的 暴力 和 新鲜的 敏捷 和 更大的 影响 .

他们以更加迅猛的速度和更大的效果重新发动了暴力袭击。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] ['sækrɪfaɪst] ,
The lives of a number of valuable citizens have thus been sacrificed ,
这 生活 的 一个 数字 的 有价值的 公民 有 因此 到过 牺牲 ,

因此，许多宝贵公民的生命被牺牲了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['ʃɒkɪŋ] , [waɪlst] ['ʌðə(r)z]
and some of them under circumstances peculiarly shocking , whilst others
和 一些 的 他们 在下面 情况 奇特地 令人震惊 , 而 其他的

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kæp'tɪvəti] .
have been carried into a deplorable captivity .
有 到过 携带 进入 一个 可悲的 囚禁 .

其中一些人是在极其令人震惊的情况下被俘的，而另一些人则被带到了令人发指的囚禁之地。

[ðiːz] ['ægrəveɪtɪd] [ˌprɔvə'keiʃən] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]
These aggravated provocations rendered it essential to the safety of the Western
这些 加重 挑衅 渲染 它 基本的 到 这 安全 的 这 西

['setlmənts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'gresəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
settlements that the aggressors should be made sensible that the Government of
定居点 那 这 侵略者 应该 是 制成 明智的 那 这 政府 的

[ðə; ði]['juːniən][ɪz][nɒt] [les] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [kraɪmz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spəʊzd]
the Union is not less capable of punishing their crimes than it is disposed
这 联盟 是 不是 较少的 有能力的 的 惩罚 他们的 犯罪 比 它 是 处置

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənts] .
to respect their rights and reward their attachments .
到 尊重 他们的 权利 和 报酬 他们的 附件 .

这些愈演愈烈的挑衅使得为了西部殖民地的安全，必须让侵略者明白，联邦政府不仅有能力惩罚他们的罪行，而且也愿意尊重他们的权利并奖励他们的忠诚。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒəz] ,
As this object could not be effected by defensive measures ,
作为 这 目的 可以 不是 是 受影响 经过 防守 措施 ,

由于该目标无法通过防御措施加以控制，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [fɔːs] [ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [ɪm'paʊəz] [ðə; ði]['prezɪdənt][tuː; tə]
it became necessary to put in force the act which empowers the President to
它 成为 必要的 到 放 在 力量 这 行为 哪个 赋权 这 总统 到

[kɔːl] [aʊt][ðə; ði][mə'lɪʃə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
call out the militia for the protection of the frontiers ,
称呼 出去 这 民兵 为了 这 保护 的 这 前沿 ,

因此有必要实施赋予总统召集民兵保卫边境权力的法案。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['regjələ(r)] [truːps]
and I have accordingly authorized an expedition in which the regular troops
和 我 有 因此 授权 一个 远征 在 哪个 这 常规的 军队
[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] [drɑːfts][ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd]
in that quarter are combined with such drafts of militia as were deemed
在 那 四分之一 是 合并 和 这样的 草稿 的 民兵 作为 是 被认为
[sə'fɪʃ(ə)nt] .
sufficient .
充足的 .

因此，我已授权对该地区的正规军和认为足够的民兵组成远征军。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The event of the measure is yet unknown to me .
这 事件 的 这 措施 是 然而 未知 到 我 .

这项措施的具体内容我尚不清楚。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Secretary of War is directed to lay before you a statement of the
这 秘书 的 战争 是 指导 到 躺 前 你 一个 陈述 的 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] ,
information on which it is founded ,
信息 在 哪个 它 是 创立 ,

奉命向你们提交一份说明，阐述该决定所依据的信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
as well as an estimate of the expense with which it will be
作为 出色地 作为 一个 估计 的 这 费用 和 哪个 它 将要 是
[ə'tendɪd] .
attended .
参加 .

以及对所需费用的估算。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv]
The disturbed situation of Europe , and particularly the critical posture of
这 不安 情况 的 欧洲 , 和 特别 这 批判的 姿势 的
[ðə; ði] [greɪt] ['mærɪtaɪm] [p'aʊəz] ,
the great maritime powers ,
这 伟大的 海上 权力 ,

欧洲动荡的局势，特别是各大海上强国的严峻姿态，

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði][mɔː(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs]
whilst it ought to make us the more thankful for the general peace
而 它 应该 到 制作 我们 这 更多的 感恩 为了 这 一般的 和平
[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and security enjoyed by the United States ,
和 安全 享受 经过 这 团结的 各州 ,

虽然这应该让我们更加感激美国所享有的普遍和平与安全，

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz]
reminds us at the same time of the circumspection with which it becomes
提醒 我们 在 这 相同的 时间 的 这 谨慎 和 哪个 它 变成
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðiːz] ['blesɪŋz] .
us to preserve these blessings .
我们 到 保存 这些 祝福 .

同时提醒我们，我们应该谨慎地珍惜这些福分。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] ,
It requires also that we should not overlook the tendency of a war ,
它 需要 还 那 我们 应该 不是 俯瞰 这 趋势 的 一个 战争 ,

这也要求我们不应忽视战争的倾向。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] ,
and even of preparations for a war ,
和 甚至 的 准备工作 为了 一个 战争 ,

甚至包括备战事宜，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [məʊst] [kən'sɜːnd] [ɪn] ['æktɪv] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ]
among the nations most concerned in active commerce with this country to abridge
之中 这 国家 最多 担心的 在 积极的 商业 和 这 国家 到 删节
[ðə; ði] [miːnz] ,
the means ,
这 方法 ,

在与我国开展密切贸易往来的国家中，有不少国家试图通过各种手段来削弱我国的贸易能力。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [æt; ət] [liːst] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [praɪs] , [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [ɪts]['væljuəb(ə)l]
and thereby at least enhance the price , of transporting its valuable
和 从而 在 至少 提高 这 价格 , 的 运输 它是 有价值的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːrkɪts] .
productions to their markets .
作品 到 他们的 市场 .

这样至少可以提高将其宝贵产品运往市场的价格。

[ai] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [haʊ] [fɑː(r)][ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [məʊd] [ˌaɪ 'tiː]
I recommend it to your serious reflections how far and in what mode it
我 推荐 它 到 你的 严肃的 反思 如何 远的 和 在 什么 模式 它
[meɪ] [biː; bi][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [im'bærəsmənt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [kən'tɪndʒənsiz] [baɪ]
may be expedient to guard against embarrassments from these contingencies by
可能 是 权宜 到 警卫 反对 尴尬 从 这些 应急措施 经过
[sʌtʃ] [in'kʌridʒmənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs]
such encouragements to our own navigation as will render our commerce
这样的 鼓励 到 我们的 自己的 导航 作为 将要 使成为 我们的 商业
[ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] [les] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['fɒrən] ['bɒtəms] ,
and agriculture less dependent on foreign bottoms ,
和 农业 较少的 依赖 在 外国的 底部 ,

我建议你们认真思考，在多大程度上以及以何种方式，可以通过鼓励我们自己的航海来防范这些突发事件带来的尴尬，从而使我们的商业和农业减少对外国海底的依赖。

[wɪtʃ] [meɪ] [feɪl][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənts] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt]
which may fail us in the very moments most interesting to both of these great
哪个 可能 失败 我们 在 这 非常 时刻 最多 有趣的 到 两个都 的 这些 伟大的
['ɒbdʒɪkts] .
objects .
对象 .

这或许会在对这两个伟大对象而言最关键的时刻让我们失望。

['aʊə(r)] ['fɪʃəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [prə'djuːs]['ɒfə(r)][ˌjuː 'es] [ə'bʌndənt]
Our fisheries and the transportation of our own produce offer us abundant
我们的 渔业 和 这 运输 的 我们的 自己的 生产 提供 我们 丰富
[miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['gaːdiŋ] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
means for guarding ourselves against this evil .
方法 为了 守护 我们自己 反对 这 邪恶的 .

我们的渔业和农产品运输为我们提供了充足的手段来抵御这种祸害。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [les] [djuː][tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Your attention seems to be not less due to that particular branch of our
你的 注意力 似乎 到 是 不是 较少的 到期的 到 那 特别的 分支 的 我们的
[treɪd] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
trade which belongs to the Mediterranean .
贸易 哪个 属于 到 这 地中海 .

看来您对我们地中海地区的贸易分支也颇感兴趣。

[səʊ] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ju'naɪt][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stresfəl] [tuː; tə]
So many circumstances unite in rendering the present state of it distressful to
所以 许多 情况 团结 在 渲染 这 展示 状态 的 它 令人痛苦的 到
[ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ˌmɪsɪm'plɔɪd] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'liːf]
us that you will not think any deliberations misemployed which may lead to its relief
我们 那 你 将要 不是 思考 任何 审议 失业 哪个 可能 带领 到 它是 宽慰
[ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .
and protection .
和 保护 .

诸多因素共同导致它目前的状况令我们感到痛苦，因此，您不会认为任何有助于缓解和保护它的考虑是错误的。

[ðə; ði] [lɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu'dɪʃəri]
The laws you have already passed for the establishment of a judiciary
这 法律 你 有 已经 通过了 为了 这 建立 的 一个 司法
['sɪstəm] [hæv; həv]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .
system have opened the doors of justice to all descriptions of persons .
系统 有 打开 这 门 的 正义 到 全部 描述 的 人 .

你们已经通过的建立司法体系的法律，为所有类型的人敞开了正义的大门。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ['weðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðæt] ['sɪstəm] [meɪ] [jet] [biː; bi]
You will consider in your wisdom whether improvements in that system may yet be
你 将要 考虑 在 你的 智慧 无论 改进 在 那 系统 可能 然而 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

您将凭借您的智慧考虑该制度是否还有改进的空间。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['weðə(r)] [æn; ən]['juːnɪfɔːm]['prəʊses][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn] ['sentənsɪz] ['ɪʃuːɪŋ]
and particularly whether an uniform process of execution on sentences issuing
和 特别 无论 一个 制服 过程 的 执行 在 句子 发行
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːts] [biː; bi][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .
from the Federal courts be not desirable through all the States .
从 这 联邦 法院 是 不是 理想 通过 全部 这 各州 .

尤其是，是否应该在所有州实行统一的联邦法院判决执行程序。

[ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [siː] [men] ,
The patronage of our commerce , of our merchants and sea men ,
这 赞助 的 我们的 商业 , 的 我们的 商人 和 海 男人 ,

对我们商业、对我们商人和海员的扶持，

[hæz; həz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kɒnsəlz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
has called for the appointment of consuls in foreign countries .
有 称为 为了 这 预约 的 领事 在 外国的 国家 .

已呼吁在外国任命领事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [baɪ] [lɔː] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ænd; ənd]
It seems expedient to regulate by law the exercise of that jurisdiction and
它 似乎 权宜 到 调节 经过 法律 这 锻炼 的 那 管辖权 和
[ðəʊz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
those functions which are permitted them ,
那些 函数 哪个 是 允许 他们 ,

似乎有必要通过法律来规范该管辖权的行使以及他们被允许履行的职能。

['aɪðə(r)][baɪ] [ɪk'spres] [kən'venʃ(ə)n] [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] ['frendli] [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]
either by express convention or by a friendly indulgence , in the places of their
任何一个 经过 表达 习俗 或者 经过 一个 友好的 放纵 , 在 这 地方 的 他们的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

无论是通过明确的约定，还是通过友好的宽容，在他们的居住地。

[ðə; ði]['kɒnsjələ(r)] [kən'venʃ(ə)n] , [tuː] ,
The consular convention , too ,
这 领事 习俗 , 也 ,

领事公约也是如此。

[wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti][hæz; həz]['stɪpjuːleɪtɪd][ɪn]['sɜːt(ə)n][keɪsɪz][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
with His Most Christian Majesty has stipulated in certain cases the aid of the
和 他的 最多 基督教 威严 有 规定的 在 肯定 案例 这 援助 的 这
['næʃ(ə)nəl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒnsəlz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] .
national authority to his consuls established here .
国家的 权威 到 他的 领事 已确立的 这里 .

陛下已规定，在某些情况下，国家当局可向其在此设立的领事提供援助。

[sʌm; səm] ['ledʒɪslətɪv] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] ['ɪntuː] [fʊl] [ɪ'fekt] .
Some legislative provision is requisite to carry these stipulations into full effect .
一些 立法 条款 是 必需品 到 携带 这些 规定 进入 满的 影响 .

要使这些规定得到全面实施，需要制定相应的法律条文。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪnt] , [ɒv; əv] ['stændədz] [ɒv; əv] [weɪts]
The establishment of the militia , of a mint , of standards of weights
这 建立 的 这 民兵 , 的 一个 薄荷 , 的 标准 的 重量
[ænd; ənd] ['meʒəz] ,
and measures ,
和 措施 ,

建立民兵组织、铸币厂和度量衡标准，

[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][pəʊst][rəʊdz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [wɪl]
of the post office and post roads are subjects which I presume you will
的 这 邮政 办公室 和 邮政 道路 是 主题 哪个 我 估 你 将要
[rɪ'zjuːm] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
resume of course ,
恢复 的 课程 ,

邮局和邮路的相关话题，我想您当然还会继续探讨。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndəntli] [ɜːrdʒd][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and which are abundantly urged by their own importance .
和 哪个 是 大量 敦促 经过 他们的 自己的 重要性 .

而它们的重要性也促使人们更加重视它们。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə]
The sufficiency of the revenues you have established for the objects to
这 充足性 的 这 收入 你 有 已确立的 为了 这 对象 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɛpɹ'əʊpɹiətɪd] [liːvz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəri] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi]
which they are appropriated leaves no doubt that the residuary provisions will be
哪个 他们 是 挪用 树叶 不 怀疑 那 这 剩余物 条款 将要 是
[kə'menʃərət] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪθ] [stændz] [naʊ]
commensurate to the other objects for which the public faith stands now
相称的 到 这 其他 对象 为了 哪个 这 民众 信仰 站立 现在
[pledʒd] .
pledged .
承诺 .

你们所设立的收入足以满足其指定用途，毫无疑问，剩余的拨款将足以满足公众目前所承诺的其他用途。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɒləsi] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Allow me , moreover , to hope that it will be a favorite policy with you ,
允许 我 , 而且 , 到 希望 那 它 将要 是 一个 最喜欢的 政策 和 你 ,

此外，我希望您也会喜欢这项政策。

[nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [fʌndɪd] ,
not merely to secure a payment of the interest of the debt funded ,
不是 仅仅 到 安全的 一个 支付 的 这 兴趣 的 这 债务 已资助 ，

不仅仅是为了确保偿还所融资债务的利息，

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl]
but as far and as fast as the growing resources of the country will
但 作为 远的 和 作为 快速地 作为 这 生长 资源 的 这 国家 将要
[pə'mɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪt'self] .
permit to exonerate it of the principal itself .
允许 到 开脱 它 的 这 主要的 本身 .

但要尽可能快地、充分地使国家摆脱本金本身的束缚，就取决于国家不断增长的资源所能允许的范围。

[ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [lænd][ɪk'spleɪnz][jɔː(r); jə(r)]
The appropriation you have made of the Western land explains your
这 拨款 你 有 制成 的 这 西 土地 解释 你的
[ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
dispositions on this subject ,
性情 在 这 主题 ，

你对西部土地的占有解释了你在这一问题上的态度。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['suːnə(r)] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [fʌnd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
and I am persuaded that the sooner that valuable fund can be made to
和 我 是 被说服 那 这 很快 那 有价值的 基金 能 是 制成 到
[kən'trɪbjuːt] ,
contribute ,
贡献 ，

我深信，越早让这笔宝贵的资金发挥作用，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [miːnz] ,
along with the other means ,
沿着 和 这 其他 方法 ，

以及其他手段，

[tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [ðə; ði][mɔː(r)]['sæljət(ə)ri] [wɪl] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
to the actual reduction of the public debt the more salutary will the measure
到 这 实际的 减少 的 这 民众 债务 这 更多的 有益的 将要 这 措施
[biː; bi][tuː; tə] ['evri] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,
be to every public interest ,
是 到 每一个 民众 兴趣 ，

公共债务实际减少的幅度越大，这项措施对公共利益就越有益。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
as well as the more satisfactory to our constituents .
作为 出色地 作为 这 更多的 令人满意的 到 我们的 成分 .

也更令我们的选民满意。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ænd; ənd] ['weɪti] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ai] [ɪn'dʌldʒ]
In pursuing the various and weighty business of the present session I indulge
在 追求 这 各种各样的 和 重 商业 的 这 展示 会议 我 放纵
[ðə; ði] ['fʊlɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [mɑːkt] [wɪð] ['wɪzdəm]
the fullest persuasion that your consultation will be equally marked with wisdom
这 最 劝说 那 你的 咨询 将要 是 同样地 标记 和 智慧
[ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
and animated by the love of your country .
和 动画 经过 这 爱 的 你的 国家 .

在处理本届会议各项重要事务时，我深信你们的磋商将充满智慧，并饱含对祖国的热爱。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][maɪ]['djuːti][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən]
In whatever belongs to my duty you shall have all the cooperation which an
在 任何 属于 到 我的 责任 你 将 有 全部 这 合作 哪个 一个
[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['welfeə(r)][kæn; kən][ɪn'spaɪə(r)] .
undiminished zeal for its welfare can inspire .
未减损 热情 为了 它是 福利 能 启发 .

凡是我职责范围内的事，我都会竭尽全力与你们合作，以我对此事业的热忱为动力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəʊθ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [best] [rɪ'wɔːd] , [ɪf] ,
It will be happy for us both , and our best reward , if ,
它 将要 是 快乐的 为了 我们 两个都 , 和 我们的 最好的 报酬 , 如果 ,

如果这样做，对我们双方都好，也是我们最好的回报。

[baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] [trʌsts] ,
by a successful administration of our respective trusts ,
经过 一个 成功的 行政 的 我们的 各自 信托 ,

通过成功管理我们各自的信托，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvənmənt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn]
we can make the established Government more and more instrumental in
我们 能 制作 这 已确立的 政府 更多的 和 更多的 乐器演奏 在
[prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
promoting the good of our fellow citizens ,
推广 这 好的 的 我们的 同伴 公民 ,

我们可以让现有政府在促进公民福祉方面发挥越来越重要的作用，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]
and more and more the object of their attachment and confidence
和 更多的 和 更多的 这 目的 的 他们的 依恋 和 信心
.
.
.

并且越来越成为他们依恋和信任的对象。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ɒk'təʊbə(r)] - , -
October 25 , 1791
十月 - , -

1791年10月25日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

" [ɪn] [veɪn] [meɪ] [wiː; wi][ɪk'spekt] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] ['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
" In vain may we expect peace with the Indians on our frontiers so long as a
" 在 徒劳 可能 我们 预计 和平 和 这 印度人 在 我们的 前沿 所以 长的 作为 一个
['lɔːləs] [set][ɒv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] [retʃ] [kæn; kən]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti] ,
lawless set of unprincipled wretches can violate the rights of hospitality ,
无法无天 放 的 毫无原则的 可怜虫 能 违反 这 权利 的 热情好客 ,

“只要一群无法无天、毫无原则的恶棍还能践踏待客之道，我们就永远无法指望与边境上的印第安人实现和平。”

[ɔː(r)] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [triːtiz] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [səʊ]['dʒʌstli]
or infringe the most solemn treaties , without receiving the punishment they so justly
或者 侵权 这 最多 庄严 条约 , 没有 接收 这 惩罚 他们 所以 公正地
['merɪt] .
merit .
优点 .

或者违反最庄严的条约，却不受应有的惩罚。

" [ai] [miːt] [juː; jʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli]
" I meet you upon the present occasion with the feelings which are naturally
" 我 见面 你 之上 这 展示 场合 和 这 情怀 哪个 是 自然
[ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspərəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən]
inspired by a strong impression of the prosperous situations of our common
灵感 经过 一个 强的 印象 的 这 繁荣 情况 的 我们的 常见的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“值此之际，我怀着对我们共同祖国繁荣昌盛的深刻印象，怀着由衷的激动之情与各位相聚。”

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] ['iːkwəli] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and by a persuasion equally strong that the labors of the session which
和 经过 一个 劝说 同样地 强的 那 这 劳动 的 这 会议 哪个
[hæz; həz][dʒʌst] [kə'menst] [wɪl] ,
has just commenced will ,
有 只是 开始 将要 ,

并且，同样强烈的理由也表明，刚刚开始的这次会议的工作将会取得成果，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][nəʊ] [les] ['pruːd(ə)nt][ðæn; ðən][ˌpætri'ɒtɪk] ,
under the guidance of a spirit no less prudent than patriotic ,
在下面 这 指导 的 一个 精神 不 较少的 谨慎 比 爱国 ,

在既谨慎又爱国的精神指引下，

['ɪʃuː] [ɪn] ['meʒəz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] .
issue in measures conducive to the stability and increase of national prosperity .
问题 在 措施 有利的 到 这 稳定 和 增加 的 国家的 繁荣 .

制定有利于国家稳定和繁荣的措施。

['njuːmərəs] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd]['aʊə(r)]['greɪtf(ə)l]
Numerous as are the providential blessings which demand our grateful
很多的 作为 是 这 天意 祝福 哪个 要求 我们的 感激的
[ɐkn'ɒlɪdʒmənts] ,
acknowledgments ,
致谢 ,

如同无数天赐的恩惠一样，我们也应当心怀感激地表达谢意。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)][jɪə(r)][hæz; həz][ə'gen] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði]
the abundance with which another year has again rewarded the industry of the
这 丰富 和 哪个 其他 年 有 再次 奖励 这 行业 的 这
['hʌzbəndmən] [ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
husbandman is too important to escape recollection .
农夫 是 也 重要的 到 逃脱 回忆 .

农夫们辛勤劳作又一年，收获了丰收，这件大事不容遗忘。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wɪl] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [juː; jʊ] [ɒv; əv]
Your own observations in your respective situations will have satisfied you of
你的 自己的 观察 在 你的 各自 情况 将要 有 使满意 你 的
[ðə; ði] [prə'gresɪv] [steɪt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
the progressive state of agriculture ,
这 进步 状态 的 农业 ,

您在各自情况下的观察应该已经让您确信农业已经取得了进步。

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
manufactures , commerce , and navigation .
制成品 , 商业 , 和 导航 .

制造业、商业和航运。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðeə(r)] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ri'mɑːk] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['hæpi]
In tracing their causes you will have remarked with particular pleasure the happy
在 追踪 他们的 原因 你 将要 有 评论 和 特别的 乐趣 这 快乐的
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
effects of that revival of confidence ,
效果 的 那 复兴 的 信心 ,

在追溯其原因的过程中，您一定会欣喜地注意到信心复苏带来的积极影响。

['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] ,
public as well as private ,
民众 作为 出色地 作为 私人的 ,

公共的以及私人的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [səʊ] ['emɪnəntli]
to which the Constitution and laws of the United States have so eminently
到 哪个 这 宪法 和 法律 的 这 团结的 各州 有 所以 非常
[kən'trɪbjuːtɪd] ;
contributed ;
贡献 ;

美国宪法和法律对此做出了卓越贡献；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [wɪð] [nəʊ] [les] ['ɪntrəst] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [pruːfs]
and you will have observed with no less interest new and decisive proofs
和 你 将要 有 观察到 和 不 较少的 兴趣 新的 和 决定性 证明
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
of the increasing reputation and credit of the nation .
的 这 增加 名声 和 信用 的 这 国家 .

您也同样饶有兴趣地观察到了国家声誉和信誉不断提升的新而确凿的证据。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˌnevəðə'les] [kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
But you nevertheless can not fail to derive satisfaction from the
但 你 尽管如此 能 不是 失败 到 派生 满意 从 这
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dis'klauz] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)l]
confirmation of these circumstances which will be disclosed in the several official
确认 的 这些 情况 哪个 将要 是 披露 在 这 一些 官方的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz]
communications that will be made to you in the course of your deliberations
通讯 那 将要 是 制成 到 你 在 这 课程 的 你的 审议
.
.
.

但是，在您审议过程中收到的几份正式文件中所披露的这些情况，一定会让您感到满意。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The rapid subscriptions to the Bank of the United States ,
这 迅速的 订阅 到 这 银行 的 这 团结的 各州 ,

美国银行的快速认购，

[wɪtʃ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [sʌm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
which completed the sum allowed to be subscribed in a single day ,
哪个 完全的 这 和 允许 到 是 已订阅 在 一个 单身的 天 ,

这样就达到了单日认购的总额上限。

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['evɪdənsɪz] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] , [nɒt] ['əʊnli]
is among the striking and pleasing evidences which present themselves , not only
是 之中 这 引人注目 和 令人愉悦 证据 哪个 展示 他们自己 , 不是 仅有的
[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
of confidence in the Government ,
的 信心 在 这 政府 ,

这是众多引人注目且令人欣喜的证据之一，不仅体现了人们对政府的信心，而且

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
but of resource in the community .
但 的 资源 在 这 社区 .

但却是社区的资源。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['riːses; rɪ'ses] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
In the interval of your recess due attention has been paid to the
在 这 间隔 的 你的 凹陷处 到期的 注意力 有 到过 有薪酬的 到 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]
execution of the different objects which were specially provided for by
执行 的 这 不同的 对象 哪个 是 特别 假如 为了 经过
[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌrezə'luʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['seʃ(ə)n] .
the laws and resolutions of the last session .
这 法律 和 决议 的 这 最后的 会议 .

在您休会期间，已充分重视执行上届会议通过的法律和决议特别规定的各项任务。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Among the most important of these is the defense and security of the
之中 这 最多 重要的 的 这些 是 这 防御 和 安全 的 这
['westən] [frʌn'tɪr] .
western frontiers .
西 前沿 .

其中最重要的是西部边疆的防御和安全。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [hjuː'meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['praɪməri] [wɪʃ] .
To accomplish it on the most humane principles was a primary wish .
到 完成 它 在 这 最多 人道 原则 曾是 一个 基本的 希望 .

以最人道的方式实现这一目标，是我的首要愿望。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [triːtiz] [hæv; həv] [biːn] [prə'vɪʒənəli] [kən'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
at the same time the treaties have been provisionally concluded and other
在 这 相同的 时间 这 条约 有 到过 暂定 结束 和 其他
['prɒpə(r)] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp]
proper means used to attach the wavering and to confirm in their friendship
恰当的 方法 用过的 到 附 这 摇摆不定 和 到 确认 在 他们的 友谊
[ðə; ði] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
the well - disposed tribes of Indians ,
这 出色地 - 处置 部落 的 印度人 ,

与此同时，条约已初步缔结，并采取了其他适当手段来巩固那些态度摇摆不定的印第安部落，并确认他们之间的友谊。

[ɪ'fektʃuəl] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [dɪ'skrɪpʃn]
effectual measures have been adopted to make those of a hostile description
有效的 措施 有 到过 已采用 到 制作 那些 的 一个 敌对的 描述
['sensəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ə'pɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs]
sensible that a pacification was desired upon terms of moderation and justice
明智的 那 一个 和解 曾是 想要的 之上 条款 的 适度 和 正义
.
.
.

已采取有效措施，使那些抱有敌意的人明白，希望在温和公正的条件下实现和平。

[ðəʊz] ['meʒəz] ['hævɪŋ] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] ,
Those measures having proved unsuccessful ,
那些 措施 拥有 已证实 不成功 ,

既然这些措施都失败了，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
it became necessary to convince the refractory of the power of the United
它 成为 必要的 到 说服 这 耐火 的 这 力量 的 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] .
States to punish their depredations .
各州 到 惩治 他们的 掠夺 .

必须让那些顽固不化的势力认识到美国惩罚其暴行的强大力量。

[ə'fensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] , [haʊ'evə(r)] ,
Offensive operations have therefore been directed , to be conducted , however ,
进攻 运营 有 所以 到过 指导 , 到 是 实施 , 然而 ,

因此，进攻行动已经下达，但具体实施情况如下：

[æz; əz] [kən'sɪstəntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
as consistently as possible with the dictates of humanity .
作为 始终 作为 可能的 和 这 规定 的 人类 .

尽可能符合人类的意愿。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [fʊl] [sək'ses] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [jet]
Some of these have been crowned with full success and others are yet
一些 的 这些 有 到过 加冕 和 满的 成功 和 其他的 是 然而
[dɪ'pendɪŋ] .
depending .
取决于 .

其中一些已经取得了圆满成功，而另一些则仍在等待结果。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
The expeditions which have been completed were carried on under the authority
这 探险 哪个 有 到过 完全的 是 携带 在 在下面 这 权威
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
and at the expense of the United States by the militia of Kentucky ,
和 在 这 费用 的 这 团结的 各州 经过 这 民兵 的 肯塔基州 ,

已完成的这些远征都是在美国的授权下，由肯塔基州民兵进行，费用由美国承担。

[huːz] ['entəpraɪz] , [ɪn'trepɪdəti] , [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]
whose enterprise , intrepidity , and good conduct are entitled of peculiar
谁 企业 , 勇敢 , 和 好的 执行 是 标题 的 奇特
[ˌkɒmen'deɪʃn] .
commendation .
表彰 .

其进取精神、勇敢无畏和良好品行值得特别赞扬。

['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [traɪbz] ,
Overtures of peace are still continued to the deluded tribes ,
序曲 的 和平 是 仍然 持续 到 这 妄想 部落 ,

我们仍在继续向那些受蒙蔽的部落发出和平信号。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hæv; həv] ['leɪtli]
and considerable numbers of individuals belonging to them have lately
和 大量 数字 的 个人 属于 到 他们 有 最近
[ri'nauns] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
renounced all further opposition ,
放弃 全部 更远 反对 ,

而且，他们当中相当一部分人最近已经放弃了一切进一步的反对行动。

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
removed from their former situations , and placed themselves under the
已移除 从 他们的 以前的 情况 , 和 放置 他们自己 在下面 这
[ɪ'miːdiət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
immediate protection of the United States .
即时 保护 的 这 团结的 各州 .

他们脱离了原来的处境，并将自己置于美国的直接保护之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ɔːl] [niːd] [ɒv; əv][kəʊ'ɜːʃ(ə)n][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [siːs]
It is sincerely to be desired that all need of coercion in future may cease
它 是 真挚地 到 是 想要的 那 全部 需要 的 强迫 在 未来 可能 停止
[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['ɪntəkɔːs] [meɪ] [sək'siːd] ,
and that an intimate intercourse may succeed ,
和 那 一个 亲密的 交往 可能 成功 ,

衷心希望今后不再需要任何强迫手段，并且能够成功实现亲密的性生活。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm]
calculated to advance the happiness of the Indians and to attach them
计算 到 进步 这 幸福 的 这 印度人 和 到 附 他们
['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
firmly to the United States .
牢牢 到 这 团结的 各州 .

旨在增进印第安人的幸福，并使他们牢牢地依附于美国。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['nesəsəri] - - [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['benɪfɪts]
In order to this it seems necessary - - That they should experience the benefits
在 命令 到 这 它 似乎 必要的 - - 那 他们 应该 经验 这 好处
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
of an impartial dispensation of justice .
的 一个 公正 豁免 的 正义 .

为此，似乎有必要让他们体验到公正司法带来的好处。

[ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['eɪliəneɪtɪŋ] [ðeə(r)][lændz] , [ðə; ði] [meɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd]
That the mode of alienating their lands , the main source of discontent and
那 这 模式 的 疏离的 他们的 土地 , 这 主要的 来源 的 不满 和
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

剥夺他们土地的方式，是不满和战争的主要根源。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][æz; əz][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
should be so defined and regulated as to obviate imposition and
应该 是 所以 定义 和 受监管 作为 到 避免 征收 和
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] ['kɒntrəvɜːsi] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ænd; ənd] [ɪk'stent]
as far as may be practicable controversy concerning the reality and extent
作为 远的 作为 可能 是 切实可行的 争议 有关 这 现实 和 程度
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌeiljə'neiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
of the alienations which are made .
的 这 疏离 哪个 是 制成 .

应当对其进行明确界定和规范，以避免产生争议，并尽可能避免对所作转让的真实性和范围产生争议。

[ðæt] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'məʊtɪd]['ʌndə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['tendɪŋ] [tuː; tə]
That commerce with them should be promoted under regulations tending to
那 商业 和 他们 应该 是 推广 在下面 法规 倾向于 到
[sɪ'kjʊə(r)][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [dɪ'pɔːtmənt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
secure an equitable deportment toward them ,
安全的 一个 公平 仪态 朝向 他们 ,

应当在旨在确保公平对待他们的规章制度下促进与他们的商业往来。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ræʃ(ə)nəl][ɪk'sperɪm(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɑːtɪŋ] [tuː; tə]
and that such rational experiments should be made for imparting to
和 那 这样的 合理的 实验 应该 是 制成 为了 传授 到
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz] [meɪ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][suːt][ðeə(r)]
them the blessings of civilization as may from time to time suit their
他们 这 祝福 的 文明 作为 可能 从 时间 到 时间 套装 他们的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

并且应该进行此类合理的实验，以便根据他们的情况，不时地向他们传授文明的福祉。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]
That the Executive of the United States should be enabled to employ the
那 这 管理人员 的 这 团结的 各州 应该 是 已启用 到 采用 这
[miːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [fɔː(r); fə(r)][ju'naɪtɪŋ][ðeə(r)]
means to which the Indians have been long accustomed for uniting their
方法 到 哪个 这 印度人 有 到过 长的 习惯 为了 联合 他们的
[ɪ'miːdiət] ['ɪntrəsts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] .
immediate interests with the preservation of peace .
即时 兴趣 和 这 保存 的 和平 .

应该允许美国行政部门采用印第安人长期以来习惯于将自身利益与维护和平结合起来的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌefɪ'keɪʃəs] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [in'flikt] ['ædɪkwət] ['penəltiz]
And that efficacious provision should be made for inflicting adequate penalties
和 那 有效的 条款 应该 是 制成 为了 造成 足够的 处罚
[ə'pɒn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] ,
upon all those who ,
之上 全部 那些 WHO ,

应当制定有效的规定，对所有违反该规定的人处以适当的惩罚。

[baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðeə(r)] [raɪts] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] [triːtiz] [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
by violating their rights , shall infringe the treaties and endanger the peace of
经过 违反 他们的 权利 , 将 侵权 这 条约 和 危害 这 和平 的
[ðə; ði]['juːniən] .
the Union .
这 联盟 .

侵犯他们的权利，将违反条约，危害联盟的和平。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][maɪld]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi]
A system corresponding with the mild principles of religion and philanthropy
一个 系统 相应的 和 这 温和的 原则 的 宗教 和 慈善事业
[tə'wɔːd] [æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ,
toward an unenlightened race of men ,
朝向 一个 闭塞 种族 的 男人 ,

一套符合宗教和慈善温和原则，旨在造福未开化的人类的体系

[huːz] ['hæpinəs] [mə'tɪəriəli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
whose happiness materially depends on the conduct of the United States ,
谁 幸福 重大 取决于 在 这 执行 的 这 团结的 各州 ,

他们的幸福在物质上取决于美国的行为，

[wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][æz; əz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði]
would be as honorable to the national character as conformable to the
会 是 作为 光荣的 到 这 国家的 特点 作为 符合 到 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [saʊnd] ['pɒləsi] .
dictates of sound policy .
规定 的 声音 政策 .

这既符合民族性格，又符合健全政策的指导原则。

[ðə; ði] [p'aʊəz] ['speʃəli] ['vestɪd] [ɪn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][ækt] ['leɪɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz][ɒn] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪt] ,
The powers specially vested in me by the act laying certain duties on distilled spirits ,
这 权力 特别 既得权益 在 我 经过 这 行为 躺下 肯定 职责 在 蒸馏 烈酒 ,

该法案赋予我的权力，即对蒸馏酒征收某些税款的权力，

[wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkts]['ɪntuː] [sər've] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
which respect the subdivisions of the districts into surveys , the appointment of
哪个 尊重 这 细分 的 这 地区 进入 调查 , 这 预约 的
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

尊重各区划分为调查区域、官员任命等事项，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpen'seiʃənz] , [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
and the assignment of compensations , have likewise been carried into effect .
和 这 任务 的 赔偿 , 有 同样地 到过 携带 进入 影响 .

赔偿金的分配也同样已经生效。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd]
In a manner in which both materials and experience were wanting to guide
在 一个 方式 在 哪个 两个都 材料 和 经验 是 想要 到 指导
[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [kən'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
the calculation it will be readily conceived that there must have been
这 计算 它 将要 是 容易 构思 那 那里 必须 有 到过
['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd]
difficulty in such an adjustment of the rates of compensation as would
困难 在 这样的 一个 调整 的 这 利率 的 赔偿 作为 会
[kən'sɪlieɪt] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['kɒmpɪtənsi] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪts] [prɪ'skraɪbd]
conciliate a reasonable competency with a proper regard to the limits prescribed
和解 一个 合理的 能力 和 一个 恰当的 看待 到 这 限制 规定
[baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
by the law .
经过 这 法律 .

由于缺乏材料和经验来指导计算，很容易理解，要调整赔偿率，使其既能体现合理的胜任能力，又能适当考虑到法律规定的限制，必然存在困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It is hoped that the circumspection which has been used will be found in the
它 是 希望 那 这 谨慎 哪个 有 到过 用过的 将要 是 成立 在 这
[rɪ'zʌlt] [tuː; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] ;
result to have secured the last of the two objects ;
结果 到 有 安全 这 最后的 的 这 二 对象 ;

希望所采取的谨慎态度最终能够实现这两个目标中的最后一个目标；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ə; eɪ]
but it is probable that with a view to the first in some instances a
但 它 是 可能 那 和 一个 看法 到 这 第一的 在 一些 实例 一个
[rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
revision of the provision will be found advisable .
修订 的 这 条款 将要 是 成立 建议 .

但考虑到第一点，在某些情况下，对该条款进行修订可能是明智之举。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæv; həv]
The impressions with which this law has been received by the community have
这 印象 和 哪个 这 法律 有 到过 已收到 经过 这 社区 有
[biːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'mʌŋ] [ɪn'laɪt(ə)nd]
been upon the whole such as were to be expected among enlightened
到过 之上 这 所有的 这样的 作为 是 到 是 预期的 之中 开明
[ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and well - disposed citizens from the propriety and necessity of the
和 出色地 - 处置 公民 从 这 礼 和 必要性 的 这
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

总的来说，社会各界对这项法律的反应与开明善良的公民们所预期的反应一致，他们认为这项措施合情合理且必要。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti] , [haʊ'evə(r)] ,
The novelty , however ,
这 新奇 , 然而 ,

然而，新颖之处在于……

[ɒv; əv][ðə; ði][tæks][ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]
of the tax in a considerable part of the United States and a
的 这 税 在 一个 大量 部分 的 这 团结的 各州 和 一个
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][prə'vɪʒ(ə)nz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]['pleɪsɪz]
misconception of some of its provisions have given occasion in particular places
误解 的 一些 的 它是 条款 有 给定 场合 在 特别的 地方
[tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] ;
to some degree of discontent ;
到 一些 程度 的 不满 ;

美国相当一部分地区对该税种的理解存在偏差，并且对其中一些条款存在误解，导致某些地方出现了一定程度的不满；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [jiːldz] [tuː; tə]['prɒpə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz]
but it is satisfactory to know that this disposition yields to proper explanations
但 它 是 令人满意的 到 知道 那 这 处置 产量 到 恰当的 解释
[ænd; ənd][mɔː(r)][dʒʌst] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
and more just apprehensions of the true nature of the law ,
和 更多的 只是 担忧 的 这 真的 自然 的 这 法律 ,

但令人欣慰的是，这种倾向可以通过适当的解释和对法律真正本质的更公正的理解来加以改写。

[ænd; ənd][ai] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['moʊtɪvz] [wɪtʃ]
and I entertain a full confidence that it will in all give way to motives which
和 我 招待 一个 满的 信心 那 它 将要 在 全部 给 方式 到 动机 哪个
[ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]
arise out of a just sense of duty and a virtuous regard to the public
出现 出去 的 一个 只是 感觉 的 责任 和 一个 有德行的 看待 到 这 民众
['welfeə(r)] .
welfare .
福利 .

我完全相信，这一切最终都会让位于出于正义的责任感和对公共福祉的崇高敬意而产生的动机。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ɪts] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [meɪ]
If there are any circumstances in the law which consistently with its main design may
如果 那里 是 任何 情况 在 这 法律 哪个 始终 和 它是 主要的 设计 可能
[biː; bi][səʊ]['veərid] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə]
be so varied as to remove any well - intentioned objections that may happen to
是 所以 多种多样 作为 到 消除 任何 出色地 - 有意的 反对意见 那 可能 发生 到
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

如果法律中存在任何符合其主要目的的情形，可以做出相应的调整以消除可能存在的任何善意反对意见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ˌverɪ'eʃən] .
it will consist with a wise moderation to make the proper variations .
它 将要 由 和 一个 明智的 适度 到 制作 这 恰当的 变体 .

这将需要采取明智的适度措施来进行适当的调整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][ju'naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd][fɜːm] [əd'hɪərəns]
It is desirable on all occasions to unite with a steady and firm adherence
它 是 理想 在 全部 场合 到 团结 和 一个 稳定的 和 公司 依从性
[tuː; tə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ækts][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
to constitutional and necessary acts of Government the fullest evidence of
到 宪法 和 必要的 行为 的 政府 这 最 证据 的
[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['evri]
a disposition as far as may be practicable to consult the wishes of every
一个 处置 作为 远的 作为 可能 是 切实可行的 到 咨询 这 愿望 的 每一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
part of the community and to lay the foundations of the public
部分 的 这 社区 和 到 躺 这 基础 的 这 民众
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
administration in the affections of the people .
行政 在 这 情感 的 这 人们 .

在任何情况下，都应该坚定不移地遵守宪法和政府的必要行为，并尽可能充分地表现出愿意听取社会各界意见，在人民心中奠定公共行政的基础。

[pə'sjuːənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ækts][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
Pursuant to the authority contained in the several acts on that subject ,
根据 到 这 权威 包含 在 这 一些 行为 在 那 主题 ,

根据相关法令所赋予的权力，

[ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] - [maɪlz] [skweə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
a district of 10 miles square for the permanent seat of the Government
一个 区 的 - 英里 正方形 为了 这 永恒的 座位 的 这 政府
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
of the United States has been fixed and announced by proclamation ,
的 这 团结的 各州 有 到过 固定的 和 宣布 经过 公告 ,

已通过公告确定并宣布，美国政府永久所在地为一个面积为10平方英里的区域。

[wɪtʃ] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [ˌkɒmprɪ'hend] [lændz][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][pə'təʊmək][ænd; ənd][ðə; ði]
which district will comprehend lands on both sides of the river Potomac and the
哪个 区 将要 理解 土地 在 两个都 侧面 的 这 河 波托马克河 和 这
[taʊnz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒtaʊn] .
towns of Alexandria and Georgetown .
城镇 的 亚历山大 和 乔治城 .

哪个区将包括波托马克河两岸的土地以及亚历山大和乔治敦两座城镇。

[ə; eɪ] ['sɪti] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [leɪd] [aʊt] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]
A city has also been laid out agreeably to a plan which will be placed before
一个 城市 有 还 到过 铺设 出去 欣然 到 一个 计划 哪个 将要 是 放置 前
['kɒŋgres] ,
Congress ,
国会 ,

一座城市的规划也已按照计划完成，该计划将提交国会审议。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒspekt] , ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['seɪlz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
and as there is a prospect , favored by the rate of sales which have
和 作为 那里 是 一个 前景 , 受青睐 经过 这 速度 的 销售量 哪个 有
[ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,
already taken place ,
已经 已采取 地方 ,

鉴于目前的销售速度，前景十分乐观。

[ɒv; əv] ['æmpl] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
of ample funds for carrying on the necessary public buildings ,
的 充足 资金 为了 携带 在 这 必要的 民众 建筑物 ，
拥有充足的资金来建造必要的公共建筑，

[ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [djuː] ['prəʊgres] .
there is every expectation of their due progress .
那里 是 每一个 期待 的 他们的 到期的 进步 .
人们完全有理由期待他们取得应有的进展。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n]
The completion of the census of the inhabitants , for which provision
这 完成 的 这 人口普查 的 这 居民 ， 为了 哪个 条款
[wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [lɔː] ,
was made by law ,
曾是 制成 经过 法律 ，
完成了法律规定的居民普查工作，

[hæz; həz] [biːn] ['djuːli] ['nəutifaid] ([ɪk'septɪŋ] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [hæz; həz] [biːn]
has been duly notified (excepting one instance in which the return has been
有 到过 正式地 已通知 (除外 一 实例 在 哪个 这 返回 有 到过
[ɪn'fɔːm(ə)l] ,
informal ,
非正式 ，
已正式通知（除一例外，该例外情况的回复是非正式的），

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)] [mis'kæri]) ,
and another in which it has been omitted or miscarried) ,
和 其他 在 哪个 它 有 到过 省略 或者 流产) ，
以及另一种情况（其中它被省略或遗漏了），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðɪs] ['djuːti] ,
and the returns of the officers who were charged with this duty ,
和 这 返回 的 这 警官 WHO 是 带电 和 这 责任 ，
以及负责这项任务的官员的回复，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
which will be laid before you ,
哪个 将要 是 铺设 前 你 ，
它将摆在你面前，

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
will give you the pleasing assurance that the present population of the United
将要 给 你 这 令人愉悦 保证 那 这 展示 人口 的 这 团结的
[steɪts] ['bɔːdəz] [ɒn] [fɔːr] ,
States borders on 4 ,
各州 边界 在 4 ，
这将让你欣慰地确信，美国目前的人口接近4,000万。

\- , - [p'ɜːsənz] .
000 , 000 persons .
\- , - 人 .
000,000 人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ləʊn] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ,
It is proper also to inform you that a further loan of 2 ,
它 是 恰当的 还 到 通知 你 那 一个 更远 贷款 的 2 ，
此外，还应告知您，另有 2,000 美元的贷款。

\- , - ['flɒrɪn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ɪn] ['hɒlənd] ,
500 , 000 florins has been completed in Holland ,
\- , - 弗洛林 有 到过 完全的 在 荷兰 ，
荷兰已完成50万弗罗林的建设。

[ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][lɑːst] [ə'naʊnst] ,

the terms of which are similar to those of the one last announced ,

这 条款 的 哪个 是 相似的 到 那些 的 这 一 最后的 宣布 ,

其条款与上次公布的条款类似。

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪz] .

except as to a small reduction of charges .

除了 作为 到 一个 小的 减少 的 收费 .

除了小幅减免费用外。

[ə'nʌðə(r)] , [ɒn] [laɪk] [tɜːmz] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] , - , - ['flɒrɪn] ,

Another , on like terms , for 6 , 000 , 000 florins ,

其他 , 在 喜欢 条款 , 为了 6 , - , - 弗洛林 ,

另一份条件相同的合同，售价为 6,000,000 弗罗林。

[hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn] [fʊt] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kəm'pliːʃ(ə)n]

had been set on foot under circumstances that assured an immediate completion

有 到过 放 在 脚 在下面 情况 那 保证 一个 即时 完成

.

.

.

该项目在确保立即完成的情况下启动。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] :

Gentlemen of the Senate :

先生们 的 这 参议院 :

参议院的各位先生：

[tuː] [triːtiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'vɪʒənəli] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] [ænd; ənd][sɪks]

Two treaties which have been provisionally concluded with the Cherokees and Six

二 条约 哪个 有 到过 暂定 结束 和 这 切罗基人 和 六

['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Nations of Indians will be laid before you for your consideration and

国家 的 印度人 将要 是 铺设 前 你 为了 你的 考虑 和

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

ratification .

批准 .

将与切罗基人和六个印第安部落临时缔结的两项条约提交给你们审议和批准。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :

Gentlemen of the House of Representatives :

先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ɪn] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [trʌst] [juː; jʊ][mʌst; məst] [æn'tɪsɪpeɪt]

In entering upon the discharge of your legislative trust you must anticipate

在 进入 之上 这 释放 的 你的 立法 相信 你 必须 预料

[wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌnesə'serəli] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]

with pleasure that many of the difficulties necessarily incident to the first

和 乐趣 那 许多 的 这 困难 一定 事件 到 这 第一的

[ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [hæv; həv] [biːn]

arrangements of a new government for an extensive country have been

安排 的 一个 新的 政府 为了 一个 广泛的 国家 有 到过

['hæpɪli] [sɜː'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['priːdisesəz]

happily surmounted by the zealous and judicious exertions of your predecessors

快乐地 克服 经过 这 热心 和 明智的 努力 的 你的 前任

[ɪn][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

in cooperation with the other branch of the Legislature .

在 合作 和 这 其他 分支 的 这 立法机关 .

在履行立法职责之际，你们应当欣慰地预见到，对于一个幅员辽阔的国家而言，建立新政府初期必然会遇到的许多困难，已经通过你们的前任与立法机关其他部门的合作，得到了热忱和明智的努力，得以顺利克服。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ,
The important objects which remain to be accomplished will , I am persuaded ,
这 重要的 对象 哪个 保持 到 是 完成 将要 ， 我 是 被说服 ，

我相信，尚待完成的重要目标将会实现。

[biː; bi] ['kɒndʌktid] [ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['iːkwəli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [wel] ['kælkjuleɪtɪd]
be conducted upon principles equally comprehensive and equally well calculated
是 实施 之上 原则 同样地 综合的 和 同样地 出色地 计算
[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wiːl] .
of the advancement of the general weal .
的 这 进步 的 这 一般的 福利 .

应当按照同样全面且同样能促进公共福祉的原则进行。

[ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊnz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ækt]
The time limited for receiving subscriptions to the loans proposed by the act
这 时间 有限的 为了 接收 订阅 到 这 贷款 建议的 经过 这 行为
['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,
making provision for the debt of the United States having expired ,
制作 条款 为了 这 债务 的 这 团结的 各州 拥有 已到期 ，

该法案规定的美国债务偿还期限已过，届时将发放贷款认购权。

['steɪtmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'praɪz] [juː; jʊ]
statements from the proper department will as soon as possible apprise you
声明 从 这 恰当的 部门 将要 作为 很快 作为 可能的 通知 你
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'zʌlt] .
of the exact result .
的 这 精确的 结果 .

相关部门会尽快向您提供确切结果。

[ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,
Enough , however ,
足够的 ， 然而 ，

够了，不过

[ɪz] [nəʊn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt][hæv; həv] [biːn]
is known already to afford an assurance that the views of that act have been
是 已知 已经 到 买得起 一个 保证 那 这 浏览 的 那 行为 有 到过
[səb'stænʃəli] [fʊl'fɪld] .
substantially fulfilled .
实质性 已完成 .

已知该法案能够确保该法案的宗旨得到实质性实现。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [det] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɪm'breɪst] [baɪ]
The subscription in the domestic debt of the United States has embraced by
这 订阅 在 这 国内的 债务 的 这 团结的 各州 有 拥抱 经过
[fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [det] ,
far the greatest proportion of that debt ,
远的 这 最 部分 的 那 债务 ，

美国国内债务的认购额占该债务的比例远远高于其他方面。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
affording at the same time proof of the general satisfaction of the public
负担得起 在 这 相同的 时间 证明 的 这 一般的 满意 的 这 民众
[kɹ'ɛdɪtəz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ək'septəns] [ænd; ənd]
creditors with the system which has been proposed to their acceptance and
债权人 和 这 系统 哪个 有 到过 建议的 到 他们的 验收 和
[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð]
of the spirit of accommodation to the convenience of the Government with
的 这 精神 的 住宿 到 这 方便 的 这 政府 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æktʃuːeɪtɪd] .
which they are actuated .
哪个 他们 是 驱动 .

同时，这也证明了公共债权人对已提议接受的制度普遍感到满意，以及政府为方便他们而采取的行动的精神。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
The subscriptions in the debts of the respective States as far as the
这 订阅 在 这 债务 的 这 各自 各州 作为 远的 作为 这
[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [jet] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] .
provisions of the law have permitted may be said to be yet more general .
条款 的 这 法律 有 允许 可能 是 说 到 是 然而 更多的 一般的 .

在法律允许的范围内，各州对债务的认购可以说更加普遍。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnsəb'skraɪbd] [wɪl]
The part of the debt of the United States which remains unsubscribed will
这 部分 的 这 债务 的 这 团结的 各州 哪个 遗迹 已取消订阅 将要
['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'geɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .
naturally engage your further deliberations .
自然 从事 你的 更远 审议 .

美国债务中尚未有人认购的部分，自然会成为你们进一步讨论的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt]
It is particularly pleasing to me to be able to announce to you that
它 是 特别 令人愉悦 到 我 到 是 有能力的 到 宣布 到 你 那
[ðə; ði] ['revənjuːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðeə(r)]
the revenues which have been established promise to be adequate to their
这 收入 哪个 有 到过 已确立的 承诺 到 是 足够的 到 他们的
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

我尤其高兴地向各位宣布，已确定的收入足以实现其目标。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] , [ɪf] [nəʊ] [ˌʌnfɔː'siːn] ['eksɪdʒənsi] [ə'kɜːz] ,
and may be permitted , if no unforeseen exigency occurs ,
和 可能 是 允许 , 如果 不 意外 紧急情况 发生 ,

如果没有发生无法预见的紧急情况，则可以允许。

[tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] ['bɜːðən] [ə'pɒn]['aʊə(r)]
to supersede for the present the necessity of any new burthens upon our
到 取代 为了 这 展示 这 必要性 的 任何 新的 负担 之上 我们的
[kən'stɪtʃʊənt] .
constituents .
成分 .

暂时搁置给我们的选民带来任何新的负担的必要性。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [wɪl] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
An object which will claim your early attention is a provision for
一个 目的 哪个 将要 宣称 你的 早期的 注意力 是 一个 条款 为了
[ðə; ði] ['kʌrənt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ,
the current service of the ensuing year ,
这 当前的 服务 的 这 随后 年 ,

最先吸引您注意的事项是为来年日常运营提供的资金。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [æsə'teind] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['treʒəri] [æz; əz] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
together with such ascertained demands upon the Treasury as require to be
一起 和 这样的 已确定 需求 之上 这 财政部 作为 要求 到 是

[ɪ'miːdiətli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
immediately discharged ,
立即地 出院 ,

连同财政部已确定的、需要立即履行的各项义务，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kæʒuəltiz] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
and such casualties as may have arisen in the execution of the public
和 这样的 伤亡 作为 可能 有 出现 在 这 执行 的 这 民众

['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

以及在执行公共事务过程中可能发生的伤亡，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [spə'sɪfɪk] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [jet] [biːn] [meɪd] ;
for which no specific appropriation may have yet been made ;
为了 哪个 不 具体的 拨款 可能 有 然而 到过 制成 ;

尚未为此拨付具体款项；

[ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
of all which a proper estimate will be laid before you .
的 全部 哪个 一个 恰当的 估计 将要 是 铺设 前 你 .

所有这些事项的详细估算将提交给您。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['kɒntent] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [tuː; tə] ['fɔːmə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
I shall content myself with a general reference to former communications for
我 将 内容 我 和 一个 一般的 参考 到 以前的 通讯 为了

['sevrəl] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [pə'spəʊnd] ['eni]
several objects upon which the urgency of other affairs has hitherto postponed any
一些 对象 之上 哪个 这 紧迫性 的 其他 事务 有 迄今为止 推迟 任何

[dɪ'fɪnətɪv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
definitive resolution .
最终的 解决 .

我将仅就几个事项进行一般性回顾，但由于其他事务的紧迫性，这些事项至今尚未得到最终解决。

[ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Their importance will recall them to your attention ,
他们的 重要性 将要 记起 他们 到 你的 注意力 ,

它们的重要性会让你重新注意到它们。

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['ɑːdʒuəs] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv]
and I trust that the progress already made in the most arduous arrangements of
和 我 相信 那 这 进步 已经 制成 在 这 最多 艰巨 安排 的

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [ə'fɔːd] [juː; jʊ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
the Government will afford you leisure to resume them to advantage .
这 政府 将要 买得起 你 闲暇 到 恢复 他们 到 优势 .

我相信，政府在最艰巨的安排中已经取得的进展，将使您有时间重新审视并加以利用。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [fɔː'beə(r)] [ə; eɪ]
These are , however , some of them of which I can not forbear a
这些 是 , 然而 , 一些 的 他们 的 哪个 我 能 不是 忍耐 一个

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['menʃ(ə)n] .
more particular mention .
更多的 特别的 提到 .

然而，其中一些人我实在忍不住要特别提一提。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][pəʊst] [rəʊdz] , [ðə; ði] [mɪnt] , [weɪts]
These are the militia , the post office and post roads , the mint , weights
这些 是 这 民兵 , 这 邮政 办公室 和 邮政 道路 , 这 薄荷 , 重量
[ænd; ənd] ['meʒəz] ,
and measures ,
和 措施 ,

这些机构包括民兵组织、邮局和邮路、造币厂、度量衡机构等。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪkənt][lændz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
a provision for the sale of the vacant lands of the United States .
一个 条款 为了 这 销售 的 这 空缺 土地 的 这 团结的 各州 .

一项关于出售美国空置土地的条款。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['weðə(r)] [vjuː] [ɪn]
The first is certainly an object of primary importance whether viewed in
这 第一的 是 当然 一个 目的 的 基本的 重要性 无论 已查看 在
['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)]
reference to the national security to the satisfaction of the community or
参考 到 这 国家的 安全 到 这 满意 的 这 社区 或者
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
to the preservation of order .
到 这 保存 的 命令 .

无论是从国家安全、满足社会需求还是维护秩序的角度来看，第一点无疑是至关重要的。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['mæɡəziːnz] [ænd; ənd] ['ɑːsənəlz]
In connection with this the establishment of competent magazines and arsenals
在 联系 和 这 这 建立 的 胜任的 杂志 和 阿森纳
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]
and the fortification of such places as are peculiarly important and
和 这 筑城 的 这样的 地方 作为 是 奇特地 重要的 和
['vʌlnərəbl] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
vulnerable naturally present themselves to consideration .
易受伤害的 自然 展示 他们自己 到 考虑 .

因此，建立合格的弹药库和军火库，以及加固那些特别重要且易受攻击的地方，自然而然地就需要考虑了。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ʌndə(r)][dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði]
The safety of the United States under divine protection ought to rest on the
这 安全 的 这 团结的 各州 在下面 神圣的 保护 应该 到 休息 在 这
['beɪsɪs][ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd]['sɒlɪd] [ə'rendʒmənts] ,
basis of systematic and solid arrangements ,
基础 的 系统 和 坚硬的 安排 ,

美国在神灵庇佑下的安全应当建立在系统而稳固的安排之上。

[ɪk'spəʊzd][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] [fɔː'tjuːɪtəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
exposed as little as possible to the hazards of fortuitous circumstances .
裸露 作为 小的 作为 可能的 到 这 危险 的 偶然 情况 .

尽可能减少因偶然事件带来的风险。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][pəʊst] [rəʊdz] [ɒn][ə; eɪ][plæn] [sə'fɪʃntli] ['lɪbərəl]
The importance of the post office and post roads on a plan sufficiently liberal
这 重要性 的 这 邮政 办公室 和 邮政 道路 在 一个 计划 足够 自由主义
[ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,
and comprehensive ,
和 综合的 ,

邮局和邮路在一个足够宽泛和全面的规划中至关重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['seɪfti] , [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
as they respect the expedition , safety , and facility of communication ,
作为 他们 尊重 这 远征 , 安全 , 和 设施 的 沟通 ,

他们尊重探险队、安全和通讯设施，

[ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðeə(r)] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɪn] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]
is increased by their instrumentality in diffusing a knowledge of the laws and
是 增加 经过 他们的 工具性 在 扩散 一个 知识 的 这 法律 和
[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
proceedings of the Government ,
诉讼程序 的 这 政府 ,

它们的传播作用在于普及政府的法律和程序知识，从而增强了这种作用。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
which , while it contributes to the security of the people ,
哪个 , 尽管 它 贡献 到 这 安全 的 这 人们 ,

这虽然有助于人民的安全，

[sɜːvz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
serves also to guard them against the effects of misrepresentation and
服务 还 到 警卫 他们 反对 这 效果 的 虚假陈述 和
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
misconception .
误解 .

这也有助于保护他们免受歪曲事实和误解的影响。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [krɒs] [pəʊsts] ,
The establishment of additional cross posts ,
这 建立 的 额外的 叉 帖子 ,

增设十字路口

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔːðən]
especially to some of the important points in the Western and Northern
尤其 到 一些 的 这 重要的 积分 在 这 西 和 北方
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
parts of the Union ,
部分 的 这 联盟 ,

尤其是对联邦西部和北部的一些重要地区而言，

[kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [juː'tɪləti] .
can not fail to be of material utility .
能 不是 失败 到 是 的 材料 公用事业 .

必然具有实际用途。

[ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌrənsi] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv] [smɔːl]
The disorders in the existing currency , and especially the scarcity of small
这 疾病 在 这 现存的 货币 , 和 尤其 这 缺乏 的 小的
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

现有货币体系的混乱，尤其是零钱短缺问题，

[ə; eɪ]['skeəsəti][səʊ] [pɪ'kjuːliəli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊərər] ['klɑːsɪz] ,
a scarcity so peculiarly distressing to the poorer classes ,
一个 缺乏 所以 奇特地 令人痛心 到 这 贫穷 课程 ,

这种匮乏对贫困阶层来说尤其令人痛苦。

['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ['entəd]
strongly recommend the carrying into immediate effect the resolution already entered
强烈 推荐 这 携带 进入 即时 影响 这 解决 已经 进入
['ɪntuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪnt] .
into concerning the establishment of a mint .
进入 有关 这 建立 的 一个 薄荷 .

强烈建议立即执行已通过的关于设立造币厂的决议。

['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [pə'sjuːənt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [sʌm; səm]
Measures have been taken pursuant to that resolution for procuring some
措施 有 到过 已采取 根据 到 那 解决 为了 采购 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] ['ɑːtɪsts] ,
of the most necessary artists ,
的 这 最多 必要的 艺术家 ，

根据该决议，已采取措施聘请一些最必要的艺术家。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌæpə'reɪtəs] .
together with the requisite apparatus .
一起 和 这 必需品 设备 .

以及必要的设备。

[æn; ən] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
An uniformity in the weights and measures of the country is among the
一个 均匀性 在 这 重量 和 措施 的 这 国家 是 之中 这
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
important objects submitted to you by the Constitution ,
重要的 对象 提交 到 你 经过 这 宪法 ,

统一全国的度量衡是宪法赋予你们的重要目标之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stændəd] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'veəriəb(ə)l]
and if it can be derived from a standard at once invariable
和 如果 它 能 是 衍生的 从 一个 标准 在 一次 不变的
[ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
and universal ,
和 普遍的 ,

如果它能从一个既不变又普遍适用的标准中推导出来，

[mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaunslz] [ðæn; ðən] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
must be no less honorable to the public councils than conducive to the
必须 是 不 较少的 光荣的 到 这 民众 议会 比 有利的 到 这
['pʌblɪk] [kən'viːniəns] .
public convenience .
民众 方便 .

对公众而言，其荣誉程度不应低于对公众便利的益处。

[ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]
A provision for the sale of the vacant lands of the United States is
一个 条款 为了 这 销售 的 这 空缺 土地 的 这 团结的 各州 是
[pə'tɪkjələli] [ɜːrdʒd] ,
particularly urged ,
特别 敦促 ,

尤其敦促制定一项关于出售美国空置土地的条款。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] ,
among other reasons ,
之中 其他 原因 ,

除此之外，还有其他原因

[baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)]
by the important considerations that they are pledged as a fund for
经过 这 重要的 考虑因素 那 他们 是 承诺 作为 一个 基金 为了
[ˌriːɪm'bɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [det] ;
reimbursing the public debt ;
报销 这 民众 债务 ;

重要原因是这些资金被承诺用于偿还公共债务；

[ðæt] [ɪf] ['taɪmli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'plaɪd] [ðeɪ] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['bɜːðən]
that if timely and judiciously applied they may save the necessity of burthening
那 如果 及时 和 谨慎地 应用 他们 可能 节省 这 必要性 的 燃烧
['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [wɪð] [njuː] ['tæksɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tɪŋgwɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ;
our citizens with new taxes for the extinguishment of the principal ;
我们的 公民 和 新的 税收 为了 这 熄灭 的 这 主要的 ;

如果及时、明智地运用这些措施，就可以避免为了偿还本金而加重公民的负担；

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [friː] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
and that being free to discharge the principal but in a limited proportion ,
和 那 存在 自由的 到 释放 这 主要的 但 在 一个 有限的 部分 ,

并且可以自由偿还本金，但比例有限。

[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'veil] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv][ɪts] [raɪt] .
no opportunity ought to be lost for availing the public of its right .
不 机会 应该 到 是 丢失的 为了 利用 这 民众 的 它是 正确的 .

不应错过任何让公众行使权利的机会。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[nəʊ'vembə(r)][sɪks] , -
November 6 , 1792
十一月 6 , -

1792年11月6日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [miːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]
It is some abatement of the satisfaction with which I meet you on the
它 是 一些 减排 的 这 满意 和 哪个 我 见面 你 在 这
['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ,
present occasion that ,
展示 场合 那 ,

此次与您相聚，令我倍感欣慰，但也略微减轻了我的喜悦之情。

[ɪn] [fi'lisiteit] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] ['dʒen(ə)rəli] ,
in felicitating you on a continuance of the national prosperity generally ,
在 祝贺 你 在 一个 继续 的 这 国家的 繁荣 一般来说 ,

祝贺你们国家持续繁荣发展，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hɑː'stɪlətiz] [wɪtʃ]
I am not able to add to it information that the Indian hostilities which
我 是 不是 有能力的 到 添加 到 它 信息 那 这 印度 敌对行动 哪个
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [dɪ'strest] ['aʊə(r)] ['nɔːθ'westən] ['frʌntɪə(r)][hæv; həv]
have for some time past distressed our Northwestern frontier have
有 为了 一些 时间 过去的 苦恼 我们的 西北 边境 有
['tɜːrməˌnet] .
terminated .
终止 .

我无法补充有关印第安人敌对行动已经结束的信息，这种敌对行动已经持续了一段时间，并给我们的西北边境带来了困扰。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ,
You will , I am persuaded ,
你 将要 , 我 是 被说服 ,

我相信你会的。

[lɜːn] [wɪð] [nəʊ] [les] [kən'sɜːn] [ðæn; ðən][ai] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [riː'ɪtəreɪtɪd] [en'devəz] [tə'wɔːd]
learn with no less concern than I communicate it that reiterated endeavors toward
学习 和 不 较少的 忧虑 比 我 交流 它 那 重申 努力 朝向
[i'fekt] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['ɪʃuːd] ['əʊnli][ɪn] [njuː] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] [pruːfs]
effecting a pacification have hitherto issued only in new and outrageous proofs
产生影响 一个 和解 有 迄今为止 发布 仅有的 在 新的 和 令人愤慨 证明
[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [hɒ'stɪləti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
of persevering hostility on the part of the tribes with whom we are in
的 坚持不懈 敌意 在 这 部分 的 这 部落 和 谁 我们 是 在
['kɒntest] .
contest .
竞赛 .

我怀着同样的担忧了解到，迄今为止，为实现和平所做的反复努力，只会引发与我们交战的部落更加令人愤慨的持续敌意。

[æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [træŋ'kwɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]
An earnest desire to procure tranquillity to the frontier , to stop the
一个 认真 欲望 到 采购 宁静 到 这 边境 , 到 停止 这
['fɜːðə(r)] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ,
further effusion of blood ,
更远 渗出液 的 血 ,

真诚希望为边境带来安宁，阻止流血事件的进一步发生。

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪk'spens] ,
to arrest the progress of expense ,
到 逮捕 这 进步 的 费用 ,

为了遏制费用增长，

[tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['prevələnt] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [piːs] [hæz; həz][led][tuː; tə]
to forward the prevalent wish of the nation for peace has led to
到 向前 这 流行 希望 的 这 国家 为了 和平 有 引领 到
['strenjuəs] ['efəts] [θruː] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðiːz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ;
strenuous efforts through various channels to accomplish these desirable purposes ;
费力的 努力 通过 各种各样的 频道 到 完成 这些 理想 目的 ;

为了响应全国人民对和平的普遍愿望，各方通过各种渠道做出了艰苦卓绝的努力来实现这些理想目标；

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] ['efəts] [ai] [kən'sʌltɪd] [les] [maɪ] [əʊn] [ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
in making which efforts I consulted less my own anticipations of the event ,
在 制作 哪个 努力 我 咨询 较少的 我的 自己的 预期 的 这 事件 ,

在做出这些努力时，我较少参考自己对事件的预期。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['skruːplz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ,
or the scruples which some considerations were calculated to inspire ,
或者 这 顾虑 哪个 一些 考虑因素 是 计算 到 启发 ,

或者说，某些考量旨在引发的顾虑，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə'teɪnəb(ə)l] , [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
than the wish to find the object attainable , or if not attainable ,
比 这 希望 到 寻找 这 目的 可实现的 ，或者 如果 不是 可实现的 ，

比起希望找到可以实现的目标，或者如果不能实现，

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
to ascertain unequivocally that such is the case .
到 探明 毫无疑问 那 这样的 是 这 案件 .

明确证实情况确实如此。

[ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
A detail of the measures which have been pursued and of their consequences ,
一个 细节 的 这 措施 哪个 有 到过 追击 和 的 他们的 结果 ，

已采取的措施及其后果的详细说明，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
which will be laid before you ,
哪个 将要 是 铺设 前 你 ，

它将摆在你面前，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'fɜːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðʌs] [fɑː(r)] , [wɪl] , [ai] [trʌst] ,
while it will confirm to you the want of success thus far , will , I trust ,
尽管 它 将要 确认 到 你 这 想 的 成功 因此 远的 ，将要 ，我 相信 ，

虽然这会向你证实迄今为止尚未取得成功，但我相信，

[ɪ'vɪns] [ðæt] [miːnz] [æz; əz]['prɒpə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .
evince that means as proper and as efficacious as could have been devised have been employed .
表明 那 方法 作为 恰当的 和 作为 有效的 作为 可以 有 到过 设计 有 到过 受雇 .

证明已经采用了所有能够想到的适当和有效的方法。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [stɪl] [dɪ'pendɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] ,
The issue of some of them , indeed , is still depending , but a favorable one ,
这 问题 的 一些 的 他们 ，的确 ，是 仍然 取决于 ，但 一个 有利 一 ，

其中一些问题的走向确实还有待观察，但结果令人鼓舞。

[ðəʊ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'spɛə] [ɒv; əv] , [ɪz][nɒt] ['prɒmɪst] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [jet] ['hæpənd] .
though not to be despaired of , is not promised by anything that has yet happened .
尽管 不是 到 是 绝望的 的 ，是 不是 承诺 经过 任何事物 那 有 然而 发生 .

虽然不必绝望，但目前发生的一切都不能保证未来会怎样。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [hæv; həv]['fɔːlən] ['vɪktɪms][tuː; tə][ðeə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
In the course of the attempts which have been made some valuable citizens have fallen victims to their zeal for the public service .
在 这 课程 的 这 尝试 哪个 有 到过 制成 一些 有价值的 公民 有 倒下 受害者 到 他们的 热情 为了 这 民众 服务 .

在已进行的尝试中，一些优秀的公民因其对公共服务的热情而牺牲。

[ə; eɪ] ['sæŋkʃn] ['kɒmənli] [rɪ'spektɪd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns]
A sanction commonly respected even among savages has been found in this instance
一个 制裁 通常 受人尊敬 甚至 之中 野蛮人 有 到过 成立 在 这 实例
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'tekt] [frɒm; frəm]['mæsəkə(r)][ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv] [piːs] .
insufficient to protect from massacre the emissaries of peace .
不足的 到 保护 从 屠杀 这 使者 的 和平 .

即使在野蛮人中也普遍受到尊重的制裁，在这种情况下却不足以保护和平使者免遭屠杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
It will , I presume ,
它 将要 , 我 估 ,

我想，它会的。

[biː; bi]['djuːli] [kən'sɪdəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv]
be duly considered whether the occasion does not call for an exercise of
是 正式地 经过考虑的 无论 这 场合 做 不是 称呼 为了 一个 锻炼 的
[ˌlɪbə'ræləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
liberality toward the families of the deceased .
自由主义 朝向 这 家庭 的 这 死者 .

应认真考虑，在这种情况下，是否应该对死者家属表现出宽容之心。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ,
It must add to your concern to be informed that ,
它 必须 添加 到 你的 忧虑 到 是 知情的 那 ,

得知以下情况，无疑会加剧您的担忧：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [ɛp'iəɹənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
besides the continuation of hostile appearances among the tribes north of the
除了 这 续篇 的 敌对的 外貌 之中 这 部落 北 的 这
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

除了俄亥俄河以北各部落之间持续存在的敌对情绪之外，

[sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['sɪmptəmz] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]
some threatening symptoms have of late been revived among some of those
一些 威胁 症状 有 的 晚的 到过 复活 之中 一些 的 那些
[saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
south of it .
南 的 它 .

最近，南部一些地区出现了一些威胁性的症状。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
A part of the Cherokees , known by the name of Chickamaugas ,
一个 部分 的 这 切罗基人 , 已知 经过 这 姓名 的 - ,

切罗基人的一部分，被称为奇卡莫加人

[in'hæbit] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
inhabiting five villages on the Tennessee River ,
居住 五 村庄 在 这 田纳西州 河 ,

居住在田纳西河沿岸的五个村庄，

[hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ˌdepri'deiʃən] [ɒn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
have long been in the practice of committing depredations on the neighboring
有 长的 到过 在 这 实践 的 提交 掠夺 在 这 邻接
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

他们长期以来一直有袭击邻近居民点的惯例。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv][ˈhoʊlstən] , [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃerəkiː] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪn]
It was hoped that the treaty of Holston , made with the Cherokee Nation in
它 曾是 希望 那 这 条约 的 霍尔斯顿 , 制成 和 这 切罗基 国家 在
[dʒʊˈlaɪ] ,
July ,
七月 ,

人们曾希望7月份与切罗基族签订的霍尔斯顿条约能够奏效。

- , [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌdepriˈdeiʃən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈvent]
1791 , would have prevented a repetition of such depredations ; but the event
- , 会 有 阻止 一个 重复 的 这样的 掠夺 ; 但 这 事件
[hæz; həz][nɒt] [ˈɑːnsə(r)d] [ðɪs] [həʊp] .
has not answered this hope .
有 不是 回答 这 希望 .

如果 1791 年发生这样的事件，或许就能阻止此类掠夺行为的再次发生；但这一事件并未实现这一愿望。

[ðə; ði] - , [ˈeɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈbændɪti] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [traɪb] [ɪn][ðeə(r)][vəˈsɪnəti] ,
The Chickamaugas , aided by some banditti of another tribe in their vicinity ,
这 - , 协助 经过 一些 强盗 的 其他 部落 在 他们的 附近 ,

奇卡莫加人，在附近另一个部落的一些强盗的帮助下，

[hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [ˈpəːpitreit] [ˈwɒntən] [ænd; ənd] [ˌʌnprəˈvəʊkt] [hɑːˈstɪlətiz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv]
have recently perpetrated wanton and unprovoked hostilities upon the citizens of
有 最近 实施 放肆 和 无端挑衅 敌对行动 之上 这 公民 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːtə(r)] .
the United States in that quarter .
这 团结的 各州 在 那 四分之一 .

最近，他们在该地区对美国公民发动了肆意妄为、毫无挑衅的敌对行动。

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .
The information which has been received on this subject will be laid before you .
这 信息 哪个 有 到过 已收到 在 这 主题 将要 是 铺设 前 你 .

现将有关此事的资料呈报给您。

[ˌhɪðəˈtuː] [dɪˈfensɪv] [priˈkɔːʃənz] [ˈəʊnli][hæv; həv] [biːn] [ˈstrɪktli] [inˈdʒɔin] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] .
Hitherto defensive precautions only have been strictly enjoined and observed .
迄今为止 防守 防范措施 仅有的 有 到过 严格 禁止 和 观察到 .

迄今为止，严格规定和遵守的只有防御性预防措施。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ˈeni] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˈtriːti] [ɔː(r)] [əˈɡreʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ɒn][ðə; ði]
It is not understood that any breach of treaty or aggression whatsoever on the
它 是 不是 理解 那 任何 违反 的 条约 或者 侵略 任何 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˈsɪtəznz] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [əˈledʒd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][fɔː(r); fə(r)]
part of the United States or their citizens is even alleged as a pretext for
部分 的 这 团结的 各州 或者 他们的 公民 是 甚至 据称 作为 一个 借口 为了
[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [hɒˈstɪləti] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɔːtə(r)] .
the spirit of hostility in this quarter .
这 精神 的 敌意 在 这 四分之一 .

据了解，本地区敌对情绪的借口并非指控美国或其公民违反条约或进行任何侵略行为。

[ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['præktɪkəbl] [ɪɡ'zɜːʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] (
I have reason to believe that every practicable exertion has been made (
我 有 原因 到 相信 那 每一个 切实可行的 用力 有 到过 制成 (

[pə'sjuːənt] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][baɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]) [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
pursuant to the provision by law for that purpose) to be prepared for
根据 到 这 条款 经过 法律 为了 那 目的) 到 是 准备 为了

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)]
the alternative of a prosecution of the war in the event of a failure
这 选择 的 一个 起诉 的 这 战争 在 这 事件 的 一个 失败

[ɒv; əv][pə'sɪfɪk] ['əʊvətjˌɔːz] .
of pacific overtures .
的 太平洋 序曲 .

我有理由相信，已经尽一切实际努力（根据法律为此目的的规定）做好准备，以应对在和平谈判失败的情况下继续进行战争的替代方案。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kruːtɪd]
A large proportion of the troops authorized to be raised have been recruited
一个 大的 部分 的 这 军队 授权 到 是 提高 有 到过 招募

,
,
,

获准组建的部队中，大部分已被征召入伍。

[ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [stɪl] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
though the number is still incomplete ,
尽管 这 数字 是 仍然 未完成 ,

虽然这个数字还不完整，

[ænd; ənd][peɪnz][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [kən'dɪʃn]
and pains have been taken to discipline and put them in condition
和 疼痛 有 到过 已采取 到 纪律 和 放 他们 在 状况

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] .
for the particular kind of service to be performed .
为了 这 特别的 种类 的 服务 到 是 执行 .

并且已经花费了大量精力对他们进行纪律约束，使他们具备执行特定类型服务的能力。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ([bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
A delay of operations (besides being dictated by the measures which were
一个 延迟 的 运营 (除了 存在 口述 经过 这 措施 哪个 是

[pə'sjuːɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][pə'sɪfɪk][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]) [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ɪt'self] [diːmd]
pursuing toward a pacific termination of the war) has been in itself deemed
追求 朝向 一个 太平洋 终止 的 这 战争) 有 到过 在 本身 被认为

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['efəts] .
preferable to immature efforts .
优选 到 不成熟 努力 .

推迟行动（除了受到旨在和平结束战争的措施的限制外）本身就被认为比不成熟的行动更可取。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
A statement from the proper department with regard to the number of
一个 陈述 从 这 恰当的 部门 和 看待 到 这 数字 的

[truːps] [reɪzd] ,
troops raised ,
军队 提高 ,

相关部门出具的关于征兵人数的声明，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] ,
and some other points which have been suggested ,
和 一些 其他 积分 哪个 有 到过 建议 ,

以及其他一些被提出的观点，

[wɪl] [ə'fɔːd] [mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] ,
will afford more precise information as a guide to the legislative consultations ,
将要 买得起 更多的 精确的 信息 作为 一个 指导 到 这 立法 咨询 ,

这将提供更精确的信息，为立法磋商提供指导。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['kɒŋɡres] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l]
and among other things will enable Congress to judge whether some additional
和 之中 其他 事物 将要 使能够 国会 到 法官 无论 一些 额外的
['stɪmjələs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɜːvɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
stimulus to the recruiting service may not be advisable .
刺激 到 这 招聘 服务 可能 不是 是 建议 .

除此之外，这将使国会能够判断是否应该对征兵部门进行一些额外的刺激。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
In looking forward to the future expense of the operations which may be found
在 寻找 向前 到 这 未来 费用 的 这 运营 哪个 可能 是 成立
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ai] [dɪ'raɪv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [rɪ'siːv] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt]
inevitable I derive consolation from the information I receive that the product
不可避免的 我 派生 安慰 从 这 信息 我 收到 那 这 产品
[ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [nə'sesəti]
of the revenues for the present year is likely to supersede the necessity
的 这 收入 为了 这 展示 年 是 可能 到 取代 这 必要性
[ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bɜːðən] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)]
of additional burthens on the community for the service of the ensuing year
的 额外的 负担 在 这 社区 为了 这 服务 的 这 随后 年
.
.
.

展望未来运营可能不可避免的开支，我从得到的消息中得到安慰，即本年度的收入很可能足以抵消来年为社区提供服务而增加额外负担的必要性。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [æsə'teind] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,
This , however , will be better ascertained in the course of the session ,
这 , 然而 , 将要 是 更好的 已确定 在 这 课程 的 这 会议 ,

然而，这一点将在会议过程中得到更明确的确定。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['prəʊsiːdz] [ə'pɒn]
and it is proper to add that the information alluded to proceeds upon
和 它 是 恰当的 到 添加 那 这 信息 暗示 到 收益 之上
[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] .
the supposition of no material extension of the spirit of hostility .
这 假设 的 不 材料 扩大 的 这 精神 的 敌意 .

还应补充的是，所提及的信息是在敌对精神没有实质性扩展的前提下进行的。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'ɡen] [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə]
I can not dismiss the subject of Indian affairs without again recommending to
我 能 不是 解雇 这 主题 的 印度 事务 没有 再次 推荐 到
[jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡɪvɪŋ]
your consideration the expediency of more adequate provision for giving
你的 考虑 这 权宜之计 的 更多的 足够的 条款 为了 给予
['enədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] ['frʌntɪə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'streɪnɪŋ]
energy to the laws throughout our interior frontier and for restraining
活力 到 这 法律 自始至终 我们的 内部的 边境 和 为了 限制
[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['autreidʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the commission of outrages upon the Indians ,
这 委员会 的 暴行 之上 这 印度人 ,

我不能就印第安人事务这个问题不予置评，我再次建议各位考虑，有必要制定更充分的措施，使我们内陆边境的法律得到有效执行，并制止对印第安人的暴行。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pə'sɪfɪk] [plænz] [mʌst; məst] [pru:v] ['nju:gətəri] .
without which all pacific plans must prove nugatory .
没有 哪个 全部 太平洋 计划 必须 证明 毫无意义 .

没有它，所有和平计划都将徒劳无功。

[tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] , [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [rɪ'wɔ:dz] ,
To enable , by competent rewards ,
到 使能够 , 经过 胜任的 奖励 ,

为了通过适当的奖励来实现，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['kwɒlɪfaɪd] [ænd; ənd] ['trʌsti] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz]
the employment of qualified and trusty persons to reside among them as
这 就业 的 合格的 和 可靠 人 到 居住 之中 他们 作为
['eɪdʒənts] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd]
agents would also contribute to the preservation of peace and good
代理人 会 还 贡献 到 这 保存 的 和平 和 好的
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

雇用合格且值得信赖的人员作为代理人居住在他们中间，也有助于维护和平与睦邻友好关系。

[ɪf] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [ik'spi:diənt] [æn; ən] ['elɪdʒəb(ə)l] [plæn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]
If in addition to these expedients an eligible plan could be devised for
如果 在 添加 到 这些 权宜之计 一个 有资格的 计划 可以 是 设计 为了
[prə'məʊtɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] [traɪbz] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [treɪd] [wɪð]
promoting civilization among the friendly tribes and for carrying on trade with
推广 文明 之中 这 友好的 部落 和 为了 携带 在 贸易 和
[ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [skeɪl] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['kælkjuleɪtɪd]
them upon a scale equal to their wants and under regulations calculated
他们 之上 一个 规模 平等的 到 他们的 想要 和 在下面 法规 计算
[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] ,
to protect them from imposition and extortion ,
到 保护 他们 从 征收 和 勒索 ,

如果除了这些权宜之计之外，还能制定出一个合适的计划，以促进友好部落之间的文明发展，并以与其需求相匹配的规模与他们进行贸易，同时制定旨在保护他们免受强加和勒索的规章制度，

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [sɪ'mentɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [wɪð] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [bi:; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
its influence in cementing their interest with ours could not but be considerable .
它是 影响 在 水泥 他们的 兴趣 和 我们的 可以 不是 但 是 大量 .

它在巩固双方利益方面的影响必然是相当大的。

[ðə; ði] ['prɒspərəs] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['revənju:] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪntɪmeɪtɪd] .
The prosperous state of our revenue has been intimated .
这 繁荣 状态 的 我们的 收入 有 到过 暗示 .

我们的财政收入状况良好，这一点已得到证实。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [stɪl] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [keɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [[ɪm'pedɪmənts]] [wɪtʃ]
This would be still more the case were it not for the impediments which
这 会 是 仍然 更多的 这 案件 是 它 不是 为了 这 障碍 哪个
[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒn] ['spɪrɪt]
in some places continue to embarrass the collection of the duties on spirits
在 一些 地方 继续 到 尴尬 这 收藏 的 这 职责 在 烈酒
[dɪ'stɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
distilled within the United States .
蒸馏 之内 这 团结的 各州 .

如果不是因为某些地方仍然存在阻碍，导致美国境内蒸馏酒的关税征收工作难以进行，情况还会更加如此。

[ði:z] [[ɪm'pedɪmənts]] [hæv; həv] ['les(ə)nd] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['lesnɪŋ] [ɪn] ['ləʊk(ə)l] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] ,
These impediments have lessened and are lessening in local extent , and ,
这些 障碍 有 减少 和 是 减少 在 当地的 程度 , 和 ,

这些障碍在局部范围内已经减少，并且正在逐渐减少，而且

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ðə; ði] [kən'tentmənt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ə'pɪəz]
as applied to the community at large , the contentment with the law appears
作为 应用 到 这 社区 在 大的 , 这 满意 和 这 法律 出现
[tuː; tə][biː; bi] [prə'gresɪv] .
to be progressive .
到 是 进步 .

从整个社会的角度来看，人们对法律的满意度似乎是在不断提高的。

[bʌt; bət] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['leɪtli] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['sɜːt(ə)n]
But symptoms of increased opposition having lately manifested themselves in certain
但 症状 的 增加 反对 拥有 最近 表现出来 他们自己 在 肯定
['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

但近来某些方面已经显现出反对情绪加剧的迹象，

[ai] [dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [əd'vaɪzəb(ə)l] ,
I judged a special interposition on my part proper and advisable ,
我 评判 一个 特别的 插入 在 我的 部分 恰当的 和 建议 ,

我认为我方采取特别干预措施是恰当且明智的。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ɔːl]
and under this impression have issued a proclamation warning against all
和 在下面 这 印象 有 发布 一个 公告 警告 反对 全部
[ʌn'lɔːfl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)]
unlawful combinations and proceedings having for their object or
非法的 组合 和 诉讼程序 拥有 为了 他们的 目的 或者
['tendɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['kwestʃən] ,
tending to obstruct the operation of the law in question ,
倾向于 到 阻碍 这 手术 的 这 法律 在 问题 ,

基于这种认识，发布公告警告所有旨在或意图阻碍相关法律实施的非法结社和诉讼行为。

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['lɔːfl] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] ['strɪktli] [pʊt] [ɪn]
and announcing that all lawful ways and means would be strictly put in
和 宣布 那 全部 合法的 方式 和 方法 会 是 严格 放 在
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði] [ɪnfræktɚz] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]
execution for bringing to justice the infractors thereof and securing
执行 为了 带来 到 正义 这 违规者 其中 和 确保
[ə'biːdiəns] [ˌðeə'tuː] .
obedience thereto .
服从 到 .

并宣布将严格执行一切合法手段，将违法者绳之以法，并确保民众服从。

['meʒəz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'fendər] ,
Measures have also been taken for the prosecution of offenders ,
措施 有 还 到过 已采取 为了 这 起诉 的 罪犯 ,

也已采取措施起诉违法者。

[ænd; ənd] ['kɒŋgres] [meɪ] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]
and Congress may be assured that nothing within constitutional and legal
和 国会 可能 是 保证 那 没有什么 之内 宪法 和 合法的
['lɪmɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]
limits which may depend upon me shall be wanting to assert and maintain
限制 哪个 可能 依赖 之上 我 将 是 想要 到 断言 和 维持
[ðə; ði][dʒʌst] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
the just authority of the laws .
这 只是 权威 的 这 法律 .

国会可以放心，在宪法和法律允许的范围内，凡是我负责的，我都会竭尽全力维护和捍卫法律的正当权威。

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [trʌst] [ai][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊl] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
In fulfilling this trust I shall count entirely upon the full cooperation of the other
在 满足 这 相信 我 将 数数 完全 之上 这 满的 合作 的 这 其他
[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['zeləs] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊd]
departments of the Government and upon the zealous support of all good
部门 的 这 政府 和 之上 这 热心 支持 的 全部 好的
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

为了履行这一职责，我将完全依靠政府其他部门的全力合作和所有善良公民的热忱支持。

[ai][kæn; kən][nɒt][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ðə; ði]
I can not forbear to bring again into the view of the Legislature the
我 能 不是 忍耐 到 带来 再次 进入 这 看法 的 这 立法机关 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃəri] ['sɪstəm] .
subject of a revision of the judiciary system .
主题 的 一个 修订 的 这 司法 系统 .

我不得不再次向立法机关提出改革司法制度的问题。

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [wɪtʃ] [wɪl]
A representation from the judges of the Supreme Court , which will
一个 表示 从 这 法官 的 这 最高 法庭 , 哪个 将要
[biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
be laid before you ,
是 铺设 前 你 ,

最高法院法官们提交给你们的陈述书，

[pɔɪnts] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [,inkən'viːnjəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .
points out some of the inconveniences that are experienced .
积分 出去 一些 的 这 不便之处 那 是 经验丰富的 .

指出了一些会遇到的不便之处。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the course of the execution of the laws considerations arise out of the
在 这 课程 的 这 执行 的 这 法律 考虑因素 出现 出去 的 这
['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [tend] [tuː; tə][rɪ'læks][ðeə(r)] ['efɪkəsi] .
structure of the system which in some cases tend to relax their efficacy .
结构 的 这 系统 哪个 在 一些 案例 趋向 到 放松 他们的 功效 .

在法律执行过程中，由于制度结构的原因，会产生一些影响法律效力的因素。

[æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
As connected with this subject ,
作为 连接 和 这 主题 ,

与此主题相关的是，

[prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][beɪl][ə'pɒn] ['prəʊsesɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]
provisions to facilitate the taking of bail upon processes out of the courts of
条款 到 促进 这 采取 的 保释 之上 流程 出去 的 这 法院 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
the United States and a supplementary definition of offenses against the
这 团结的 各州 和 一个 补充 定义 的 犯罪 反对 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Constitution and laws of the Union and of the punishment for such
宪法 和 法律 的 这 联盟 和 的 这 惩罚 为了 这样的
[ə'fensɪz] [wɪl] ,
offenses will ,
犯罪 将要 ,

为方便在美国法院之外进行保释程序而制定的条款，以及对违反联邦宪法和法律的罪行及其处罚的补充定义，将

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] , [biː; bi] [faʊnd] ['wɜːði] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

it is presumed , be found worthy of particular attention .

它 是 假定 , 是 成立 值得 的 特别的 注意力 .

预计这将引起特别关注。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [piːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

Observations on the value of peace with other nations are unnecessary .

观察 在 这 价值 的 和平 和 其他 国家 是 不必要 .

关于与其他国家和平相处的价值的评论是不必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It would be wise , however ,

它 会 是 明智的 , 然而 ,

然而，这样做是明智的。

[baɪ] ['taɪmli] [prə'vɪʒ(ə)nz][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðəʊz] [ækts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [wɪtʃ] [mait] [tend] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] ,

by timely provisions to guard against those acts of our own citizens which might tend to disturb it ,

经过 及时 条款 到 警卫 反对 那些 行为 的 我们的 自己的 公民 哪个 可能 趋向 到 打扰 它 ,

通过及时采取措施，防范我国公民可能扰乱这一秩序的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

and to put ourselves in a condition to give that satisfaction to foreign nations which we may sometimes have occasion to require from them .

和 到 放 我们自己 在 一个 状况 到 给 那 满意 到 外国的 国家 哪个 我们 可能 有时 有 场合 到 要求 从 他们 .

并使自己处于能够满足外国的要求的状态，而我们有时可能需要向外国提出这样的要求。

[ai] [pə'tɪkjələli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðəʊz] [ə'greʃən] [baɪ]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɒn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

I particularly recommend to your consideration the means of preventing those aggressions by our citizens on the territory of other nations ,

我 特别 推荐 到 你的 考虑 这 方法 的 预防 那些 攻击行为 经过 我们的 公民 在 这 领土 的 其他 国家 ,

我特别建议你考虑采取措施，防止我国公民在其他国家领土上实施侵略行为。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [in'frækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [dʒʌst]['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

and other infractions of the law of nations , which , furnishing just subject of complaint ,

和 其他 违规行为 的 这 法律 的 国家 , 哪个 , 家具 只是 主题 的 抱怨 ,

以及其他违反国际法的行为，这些行为构成了正当的申诉对象，

[mait] [ɪn'deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] [piːs] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

might endanger our peace with them ; and , in general ,

可能 危害 我们的 和平 和 他们 ; 和 , 在 一般的 ,

可能会危及我们与他们的和平；而且，总的来说，

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['fɒrən] [p'aʊəz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

the maintenance of a friendly intercourse with foreign powers will be presented to your attention by the expiration of the law for that purpose ,

这 维护 的 一个 友好的 交往 和 外国的 权力 将要 是 呈现 到 你的 注意力 经过 这 到期日 的 这 法律 为了 那 目的 ,

关于与外国保持友好关系的问题，将在相关法律到期时提请您注意。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] , [ɪf] [nɒt] [rɪ'njuːd] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .
which takes place , if not renewed , at the close of the present session .
哪个 需要 地方 , 如果 不是 更新 , 在 这 关闭 的 这 展示 会议 .

如果不续签，则在本届会议结束时进行。

[ɪn] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]
In execution of the authority given by the Legislature measures have been taken
在 执行 的 这 权威 给定 经过 这 立法机关 措施 有 到过 已采取
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
for engaging some artists from abroad to aid in the establishment of
为了 引人入胜 一些 艺术家 从 国外 到 援助 在 这 建立 的
['aʊə(r)] [mɪnt] .
our mint .
我们的 薄荷 .

根据立法机关授予的权力，我们已采取措施聘请一些外国艺术家协助建立我们的造币厂。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [həʊm] .
Others have been employed at home .
其他的 有 到过 受雇 在 家 .

其他人则在家工作。

[prə'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['bɪldɪŋz] ,
Provision has been made of the requisite buildings ,
条款 有 到过 制成 的 这 必需品 建筑物 ,

已落实所需建筑物，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
and these are now putting into proper condition for the purposes of
和 这些 是 现在 推杆 进入 恰当的 状况 为了 这 目的 的
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
the establishment .
这 建立 .

目前正在进行妥善的整修，以用于该机构的运作。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [hɑːf] ['daɪmz] ,
There has also been a small beginning in the coinage of half dimes ,
那里 有 还 到过 一个 小的 开始 在 这 铸币 的 一半 一角硬币 ,

半角硬币的铸造也已初见端倪。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [smɔːl] [kɔɪnz] [ɪn] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
the want of small coins in circulation calling the first attention to them .
这 想 的 小的 硬币 在 循环 呼叫 这 第一的 注意力 到 他们 .

流通中小额硬币的短缺首先引起了人们对它们的关注。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔɪnz] [ɪn] [ˌkɒrɪ'spɒndənsi] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
The regulation of foreign coins in correspondency with the principles of our
这 规定 的 外国的 硬币 在 通信 和 这 原则 的 我们的
['næʃ(ə)nəl] ['kɔɪnɪdʒ] ,
national coinage ,
国家的 铸币 ,

按照我国货币发行原则对外国货币进行管制，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [djuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mʌni]
as being essential to their due operation and to order in our money
作为 存在 基本的 到 他们的 到期的 手术 和 到 命令 在 我们的 钱
[kən'sɜːnz] ,
concerns ,
担忧 ,

因为它们对于它们的正常运作和我们金融体系的秩序至关重要。

[wɪl] , [ai] [daʊt] [nɒt] , [bi:; bi] [ri'zju:md] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] .
will , I doubt not , be resumed and completed .
将要 , 我 怀疑 不是 , 是 恢复 和 完全的 .

我相信这项工作一定会恢复并完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs]
It is represented that some provisions in the law which establishes the post office
它 是 代表 那 一些 条款 在 这 法律 哪个 建立 这 邮政 办公室
['ɒpəreɪt] ,
operate ,
操作 ,

据称，设立邮局的法律中的某些条款正在发挥作用。

[ɪn] [ɪk'sperɪmənt] , [ə'genst] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:z] ['peɪpəz] [tu:; tə] ['dɪstənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in experiment , against the transmission of news papers to distant parts of the
在 实验 , 反对 这 传播 的 消息 文件 到 遥远 部分 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

在实验中，反对向该国偏远地区传输报纸。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] , [ə'pɒn] [dju:] [ɪn'kwaɪəri] , [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fækt] ,
Should this , upon due inquiry , be found to be the fact ,
应该 这 , 之上 到期的 询问 , 是 成立 到 是 这 事实 ,

如果经过适当调查，证实情况属实，

[ə; eɪ] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]
a full conviction of the importance of facilitating the circulation of political
一个 满的 定罪 的 这 重要性 的 促进 这 循环 的 政治的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] ,
intelligence and information will ,
智力 和 信息 将要 ,

充分认识到促进政治情报和信息流通的重要性，

[ai] [daʊt] [nɒt] , [liːd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['remədi] .
I doubt not , lead to the application of a remedy .
我 怀疑 不是 , 带领 到 这 应用 的 一个 补救 .

我怀疑这不会导致采取补救措施。

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [hæz; həz] [biːn]
The adoption of a constitution for the State of Kentucky has been
这 采用 的 一个 宪法 为了 这 状态 的 肯塔基州 有 到过
['nəutifaid] [tu:; tə] [ˌem 'iː] .
notified to me .
已通知 到 我 .

我已收到肯塔基州宪法通过的通知。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪl] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən]
The Legislature will share with me in the satisfaction which arises from an
这 立法机关 将要 分享 和 我 在 这 满意 哪个 出现 从 一个
[ɪ'vent] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
event interesting to the happiness of the part of the nation to which it
事件 有趣的 到 这 幸福 的 这 部分 的 这 国家 到 哪个 它
[rɪ'leɪts] [ænd; ənd] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdə(r)] .
relates and conducive to the general order .
相关 和 有利的 到 这 一般的 命令 .

立法机关将与我一同分享因一件关乎国家某一部分人民幸福、有利于国家整体秩序的事件而产生的满足感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [sɪns] [maɪ][lɑːst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

It is proper likewise to inform you that since my last communication on the

它 是 恰当的 同样地 到 通知 你 那 自从 我的 最后的 沟通 在 这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject ,

主题 ,

同样有必要告知您，自从我上次就此事与您联系以来，

[ænd; ənd][ɪn] ['fɜːðə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ækts] ['sevrəli] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and in further execution of the acts severally making provision for the

和 在 更远 执行 的 这 行为 分别 制作 条款 为了 这

['pʌblɪk] [det] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

public debt and for the reduction thereof ,

民众 债务 和 为了 这 减少 其中 ,

并进一步执行各项分别规定公共债务及其减少的法案，

[θriː] [njuː] [ləʊnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] , [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][θriː] , - , - ['flɒrɪn] - - [wʌn][æt; ət]

three new loans have been effected , each for 3 , 000 , 000 florins - - one at

三 新的 贷款 有 到过 受影响 , 每个 为了 3 , - , - 弗洛林 - - 一 在

['æntwɜːp] ,

Antwerp ,

安特卫普 ,

已发放三笔新贷款，每笔300万弗罗林——其中一笔在安特卫普，

[æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][fɔːr] . [faɪv] % , [wɪð] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][fɔːr] % [ɪn][luː; ljuː]

at the annual interest of 4 . 5 % , with an allowance of 4 % in lieu

在 这 年度的 兴趣 的 4 . 5 % , 和 一个 津贴 的 4 % 在 代替

[ɒv; əv][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

of all charges ,

的 全部 收费 ,

年利率为4.5%，另加4%的利息以抵扣所有费用。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌtuː'tuː][æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][fɔːr] % ,

in the other 2 at Amsterdam , at the annual interest of 4 % ,

在 这 其他 2 在 阿姆斯特丹 , 在 这 年度的 兴趣 的 4 % ,

另外两笔投资在阿姆斯特丹，年利率为 4%。

[wɪð] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][faɪv] . [faɪv] % [ɪn][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][faɪv] % [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]

with an allowance of 5 . 5 % in one case and of 5 % in the other in

和 一个 津贴 的 5 . 5 % 在 一 案件 和 的 5 % 在 这 其他 在

[luː; ljuː][ɒv; əv][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

lieu of all charges .

代替 的 全部 收费 .

其中一例允许扣除 5.5% 的费用，另一例允许扣除 5% 的费用，以代替所有费用。

[ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ləʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

The rates of these loans and the circumstances under which they have been

这 利率 的 这些 贷款 和 这 情况 在下面 哪个 他们 有 到过

[meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kredɪt] [ə'brɔːd] .

made are confirmations of the high state of our credit abroad .

制成 是 确认 的 这 高的 状态 的 我们的 信用 国外 .

这些贷款的利率以及发放贷款的情况都证实了我们在海外的高信用状况。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [fʌndz] [hæv; həv] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

Among the objects to which these funds have been directed to be applied ,

之中 这 对象 到 哪个 这些 资金 有 到过 指导 到 是 应用 ,

这些资金被指定用于以下用途：

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dets] [djuː] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] ['ɒfɪsəz] ,

the payment of the debts due to certain foreign officers ,

这 支付 的 这 债务 到期的 到 肯定 外国的 警官 ,

偿还欠某些外国军官的债务，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] , [hæz; həz] [biːn] [ɪm'breɪst] .
according to the provision made during the last session , has been embraced .
根据 到 这 条款 制成 期间 这 最后的 会议 ， 有 到过 拥抱 .

根据上届会议作出的规定，已被采纳。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]
I entertain a strong hope that the state of the national finances
我 招待 一个 强的 希望 那 这 状态 的 这 国家的 财政
[ɪz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊəd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk][ænd; ənd]
is now sufficiently matured to enable you to enter upon a systematic and
是 现在 足够 成熟的 到 使能够 你 到 进入 之上 一个 系统 和
[ɪ'fektʃuəl] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] [rɪ'dempʃn] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
effectual arrangement for the regular redemption and discharge of the
有效的 安排 为了 这 常规的 赎回 和 释放 的 这
['pʌblɪk] [det] ,
public debt ,
民众 债务 ，

我深信，目前国家财政状况已足够成熟，能够使你们制定一套系统有效的方案，定期偿还和清偿公共债务。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
according to the right which has been reserved to the Government .
根据 到 这 正确的 哪个 有 到过 预订的 到 这 政府 .

根据政府保留的权利。

[nəʊ] ['meʒə(r)] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
No measure can be more desirable ,
不 措施 能 是 更多的 理想 ，

没有比这更理想的措施了。

['weðə(r)] [vjuː] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
whether viewed with an eye to its intrinsic importance or to the general
无论 已查看 和 一个 眼睛 到 它是 固有的 重要性 或者 到 这 一般的
['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
sentiment and wish of the nation .
情绪 和 希望 的 这 国家 .

无论是从其内在重要性的角度来看，还是从国家的普遍情感和愿望的角度来看。

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz]
Provision is likewise requisite for the reimbursement of the loan which has
条款 是 同样地 必需品 为了 这 报销 的 这 贷款 哪个 有
[biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
been made of the Bank of the United States ,
到过 制成 的 这 银行 的 这 团结的 各州 ，

同样需要预留资金用于偿还美国银行提供的贷款。

[pə'sjuːənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
pursuant to the eleventh section of the act by which it is incorporated .
根据 到 这 第十一 部分 的 这 行为 经过 哪个 它 是 公司 .

根据该法案第十一条的规定。

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['seɪvɪŋ]
In fulfilling the public stipulations in this particular it is expected a valuable saving
在 满足 这 民众 规定 在 这 特别的 它 是 预期的 一个 有价值的 保存
[wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
will be made .
将要 是 制成 .

满足公众在这一特定方面的需求，预计将节省大量资金。

[əprəʊprˈɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Appropriations for the current service of the ensuing year and for such
拨款 为了 这 当前的 服务 的 这 随后 年 和 为了 这样的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æz; əz] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] ,
extraordinaries as may require provision will demand ,
非凡之人 作为 可能 要求 条款 将要 要求 ,

下一年度日常运营所需拨款以及可能需要的特殊情况的拨款将视情况而定。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɒt] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [ə'tenʃ(ə)n] .
and I doubt not will engage , your early attention .
和 我 怀疑 不是 将要 从事 , 你的 早期的 注意力 .

我怀疑它不会吸引您的早期关注。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[aɪ]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [rɪ'kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] , [nɒt]
I content myself with recalling your attention generally to such objects , not
我 内容 我 和 回忆 你的 注意力 一般来说 到 这样的 对象 , 不是
[pə'tɪkjələˌraɪzd] [ɪn][maɪ]['prez(ə)nt] ,
particularized in my present ,
特定的 在 我的 展示 ,

我只想提醒你，你通常应该关注这类事物，而我这里并没有具体说明。

[æz; əz][hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
as have been suggested in my former communications to you .
作为 有 到过 建议 在 我的 以前的 通讯 到 你 .

正如我之前与您的沟通中所建议的那样。

['veəriəs] ['temprəri] [lɔːz] [wɪl] [ɪk'spaɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .
Various temporary laws will expire during the present session .
各种各样的 暂时的 法律 将要 到期 期间 这 展示 会议 .

多项临时性法律将在本届会议期间到期。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ðæt] [wɪtʃ] ['regjuleɪts] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [wɪl]
Among these , that which regulates trade and intercourse with the Indian tribes will
之中 这些 , 那 哪个 监管 贸易 和 交往 和 这 印度 部落 将要
['merɪt][pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs] .
merit particular notice .
优点 特别的 注意 .

其中，规范与印第安部落进行贸易和交往的条款尤其值得关注。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ˌhɪðə'tuː] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] ,
The results of your common deliberations hitherto will , I trust ,
这 结果 的 你的 常见的 审议 迄今为止 将要 , 我 相信 ,

我相信，你们迄今为止的共同商议的结果将会是：

[biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['sɒlɪd][ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] , [sʌtʃ]
be productive of solid and durable advantages to our constituents , such
是 生产力 的 坚硬的 和 耐用的 优势 到 我们的 成分 , 这样的
[æz; əz] ,
as ,
作为 ,

为我们的成员创造切实持久的优势，例如：

[baɪ] [kən'silieit] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] ['sʌfrɪdʒ] ,
by conciliating more and more their ultimate suffrage ,
经过 和解 更多的 和 更多的 他们的 最终的 选举权 ,

通过不断妥协，最终获得了他们的选举权。

[wɪl] [tend] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
will tend to strengthen and confirm their attachment to that Constitution of
将要 趋向 到 加强 和 确认 他们的 依恋 到 那 宪法 的
['gʌvənmənt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ,
Government upon which ,
政府 之上 哪个 ,

这将倾向于加强和确认他们对政府宪法的忠诚，而该宪法正是政府赖以建立的。

['ʌndə(r)] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [mə'tɪəriəli] [dɪ'pend] [ðeə(r)] ['juːniən] , [ðeə(r)] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
under Divine Providence , materially depend their union , their safety , and their
在下面 神圣的 普罗维登斯 , 重大 依赖 他们的 联盟 , 他们的 安全 , 和 他们的
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

他们的结合、安全和幸福在物质上都取决于神的旨意。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [ɪn'estɪməbl] [endz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ]
Still further to promote and secure these inestimable ends there is nothing which
仍然 更远 到 推动 和 安全的 这些 不可估量 结束 那里 是 没有什么 哪个
[kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['tendənsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
can have a more powerful tendency than the careful cultivation of
能 有 一个 更多的 强大的 趋势 比 这 小心 栽培 的
['hɑːməni] ,
harmony ,
和谐 ,

为了进一步促进和确保这些无比宝贵的目标，没有什么比精心营造和谐氛围更有力的了。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [stə'bɪləti] , [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaunslz] .
combined with a due regard to stability , in the public councils .
合并 和 一个 到期的 看待 到 稳定 , 在 这 民众 议会 .

在公共委员会中，应充分考虑稳定性。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembə(r)] [θriː] , -
December 3 , 1793
十二月 3 , -

1793年12月3日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'gen] [kɔːld]
Since the commencement of the term for which I have been again called
自从 这 开始 的 这 学期 为了 哪个 我 有 到过 再次 称为
['ɪntuː] ['ɒfɪs] [nəʊ] [fɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz]
into office no fit occasion has arisen for expressing to my fellow citizens
进入 办公室 不 合身 场合 有 出现 为了 表达 到 我的 同伴 公民
[æt; ət] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [sens] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['testɪməni]
at large the deep and respectful sense which I feel of the renewed testimony
在 大的 这 深的 和 尊重 感觉 哪个 我 感觉 的 这 更新 见证
[ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
of public approbation .
的 民众 赞许 .

自从我再次被召回就职以来，一直没有合适的机会向广大公民表达我对公众再次给予我支持的深深敬意和感激之情。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]
While on the one hand it awakened my gratitude for all those instances of
尽管 在 这 一 手 它 觉醒 我的 感激 为了 全部 那些 实例 的
[ə'fekʃənət] [ˌpɑːʃi'æləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [maɪ] ['kʌntri] ,
affectionate partiality with which I have been honored by my country ,
亲热 偏袒 和 哪个 我 有 到过 荣幸 经过 我的 国家 ,

一方面，它唤起了我对祖国给予我的所有关爱和偏袒的感激之情；

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'taɪəmənt]
on the other it could not prevent an earnest wish for that retirement
在 这 其他 它 可以 不是 防止 一个 认真 希望 为了 那 退休
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['praɪvət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [hæv; həv] [tɔːn] [ˌem 'iː] .
from which no private consideration should ever have torn me .
从 哪个 不 私人的 考虑 应该 曾经 有 撕裂 我 .

另一方面，这也无法阻止我对退休的真挚渴望，任何私人原因都不应该让我放弃退休生活。

[bʌt; bət] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [maɪ] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts]
But influenced by the belief that my conduct would be estimated according to its
但 影响 经过 这 信仰 那 我的 执行 会 是 估计的 根据 到 它是
['riːəl] ['moʊtɪvz] ,
real motives ,
真实的 动机 ,

但由于我坚信我的行为会根据其真实动机来评判，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
and that the people , and the authorities derived from them ,
和 那 这 人们 , 和 这 当局 衍生的 从 他们 ,

人民，以及从人民中产生的当权者，

[wʊd] [sə'pɔːt] [ig'zəːʃən] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
would support exertions having nothing personal for their object ,
会 支持 努力 拥有 没有什么 个人的 为了 他们的 目的 ,

会支持那些与个人目标无关的努力，

[ai] [hæv; həv] [əu'bei] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
I have obeyed the suffrage which commanded me to resume the Executive
我 有 服从 这 选举权 哪个 命令 我 到 恢复 这 管理人员
['paʊə(r)] ;
power ;
力量 ;

我服从了人民的意愿，恢复了行政权力；

[ænd; ənd][aɪ] ['hʌmbli] [ɪm'plɔː(r)] [ðæt] ['biːɪŋ] [ɒn] [huːz] [wɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [dɪ'pendz] [tuː; tə]
and I humbly implore that Being on whose will the fate of nations depends to
和 我 谦卑地 恳求 那 存在 在 谁 将要 这 命运 的 国家 取决于 到
[kraʊn] [wɪð] [sək'ses] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [en'devəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] .
crown with success our mutual endeavors for the general happiness .
王冠 和 成功 我们的 相互的 努力 为了 这 一般的 幸福 .

我恳请那位主宰国家命运的上帝，使我们为共同幸福而做出的努力获得成功。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ðəʊz] [p'aʊəz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði]
As soon as the war in Europe had embraced those powers with whom the
作为 很快 作为 这 战争 在 欧洲 有 拥抱 那些 权力 和 谁 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend]
United States have the most extensive relations there was reason to apprehend
团结的 各州 有 这 最多 广泛的 关系 那里 曾是 原因 到 逮捕
[ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm] [mait] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn]
that our intercourse with them might be interrupted and our disposition
那 我们的 交往 和 他们 可能 是 中断 和 我们的 处置
[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [drɔːn] ['ɪntuː]['kwestʃən][baɪ][ðə; ði] [sə'spiʃən] [tuː] ['ɒf(ə)n] [entə'teɪnd] [baɪ]
for peace drawn into question by the suspicions too often entertained by
为了 和平 绘制 进入 问题 经过 这 怀疑 也 经常 娱乐 经过
[bə'lɪdʒərənt] ['neɪʃnz] .
belligerent nations .
好战的 国家 .

欧洲战争一旦波及到与美国关系最为密切的那些国家，人们就有理由担心，我们与这些国家的交往可能会中断，而我们追求和平的意愿也会因为交战国经常抱有的猜疑而受到质疑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It seemed , therefore ,
它 似乎 , 所以 ,

因此，看起来……

[tuː; tə][biː; bi][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
to be my duty to admonish our citizens of the consequences of a
到 是 我的 责任 到 谏 我们的 公民 的 这 结果 的 一个
['kɒntrəbænd] [treɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv]['hɒstaɪl][ækts][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] ,
contraband trade and of hostile acts to any of the parties ,
违禁品 贸易 和 的 敌对的 行为 到 任何 的 这 各方 ,

我的职责是告诫我们的公民，走私贸易和对任何一方采取敌对行为的后果是什么。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][baɪ][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['liːg(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æn; ən]
and to obtain by a declaration of the existing legal state of things an
和 到 获得 经过 一个 宣言 的 这 现存的 合法的 状态 的 事物 一个
['iːzɪə] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mjuːnətiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
easier admission of our right to the immunities belonging to our situation .
更轻松 入学 的 我们的 正确的 到 这 免疫力 属于 到 我们的 情况 .

通过对现有法律状况的声明，更容易地承认我们享有与我们身份相关的豁免权。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd]
Under these impressions the proclamation which will be laid before you was issued
在下面 这些 印象 这 公告 哪个 将要 是 铺设 前 你 曾是 发布
.
:
.

正是基于这些想法，才发布了即将呈递给你们的这份公告。

[ɪn] [ðɪs] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [ə'feəz] , [bəʊθ] [njuː] [ænd; ənd] ['delɪkət] ,
In this posture of affairs , both new and delicate ,
在 这 姿势 的 事务 , 两个都 新的 和 精美的 ,

在这种既新颖又微妙的局面下，

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ə'dɒpt]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] [triːtiz] [ænd; ənd]

I resolved to adopt general rules which should conform to the treaties and

我 已解决 到 采纳 一般的 规则 哪个 应该 符合 到 这 条约 和

[ə'sɜːt] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

assert the privileges of the United States .

断言 这 特权 的 这 团结的 各州 .

我决心制定符合条约和维护美国特权的一般规则。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

These were reduced into a system , which will be communicated to you .

这些 是 减少 进入 一个 系统 , 哪个 将要 是 沟通 到 你 .

这些内容被简化成一个系统，我们将把它传达给您。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ'self][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Although I have not thought of myself at liberty to forbid the sale of the

虽然 我 有 不是 想法 的 我 在 自由 到 禁止 这 销售 的 这

['praɪzɪz] [pə'mɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['triːti] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wɪð] [frɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

prizes permitted by our treaty of commerce with France to be brought into

奖品 允许 经过 我们的 条约 的 商业 和 法国 到 是 带来 进入

['aʊə(r)] [pɔːts] ,

our ports ,

我们的 端口 ,

虽然我并不认为自己有权禁止出售根据我们与法国的通商条约允许运入我们港口的战利品，

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

I have not refused to cause them to be restored when they were taken

我 有 不是 拒绝 到 原因 他们 到 是 恢复 什么时候 他们 是 已采取

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['terətri] ,

within the protection of our territory ,

之内 这 保护 的 我们的 领土 ,

当这些物品是在我们领土保护范围内被俘虏的，我并没有拒绝将它们归还。

[ɔː(r)][baɪ]['ves(ə)lz] [kə'mɪʃənd] [ɔː(r)] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [fɔːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]

or by vessels commissioned or equipped in a warlike form within the limits of

或者 经过 船只 委托 或者 配备 在 一个 好战 形式 之内 这 限制 的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the United States .

这 团结的 各州 .

或由在美国境内以作战形式委托或装备的船舶。

[ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [kə'rekt] , [ɪm'pruːv] , [ɔː(r)] [ɪn'fɔːs] [ðɪs] [plæn]

It rests with the wisdom of Congress to correct , improve , or enforce this plan

它 休息 和 这 智慧 的 国会 到 正确的 , 提升 , 或者 执行 这 计划

[ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] ;

of procedure ;

的 程序 ;

纠正、改进或执行这项程序方案，取决于国会的智慧；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kəʊd] [ænd; ənd]

and it will probably be found expedient to extend the legal code and

和 它 将要 大概 是 成立 权宜 到 延长 这 合法的 代码 和

[ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['meni] [keɪsɪz] [wɪtʃ] ,

the jurisdiction of the courts of the United States to many cases which ,

这 管辖权 的 这 法院 的 这 团结的 各州 到 许多 案例 哪个 ,

而且，将美国法律和法院管辖权扩展到许多案件中，可能是明智之举。

[ðəʊ] [dɪ'pendənt] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz] [ɔːl'redi] ['rekəg'naɪzd] , [dɪ'mɑːnd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

though dependent on principles already recognized , demand some further provisions .

尽管 依赖 在 原则 已经 认可 , 要求 一些 更远 条款 .

虽然依赖于已被认可的原则，但仍需提出一些进一步的规定。

[weə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Where individuals shall , within the United States ,
在哪里 个人 将 , 之内 这 团结的 各州 ,

在美国境内，个人应当

[ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɒ'stɪləti] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [æt; ət] [wɔː(r)] ,
array themselves in hostility against any of the powers at war ,
大批 他们自己 在 敌意 反对 任何 的 这 权力 在 战争 ,

他们列阵对抗所有交战国，

[ɔː(r)] ['entə(r)] [ə'pɒn] ['mɪlətri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɔː(r)] ['entəpraɪzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
or enter upon military expeditions or enterprises within the jurisdiction of the United States ,
或者 进入 之上 军队 探险 或者 企业 之内 这 管辖权 的 这 团结的 各州 ,

或在美国管辖范围内进行军事远征或行动，

[ɔː(r)] [juː'zɜːp] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [dʒuː'dɪʃəl] [ɔː'θɒrəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
or usurp and exercise judicial authority within the United States ,
或者 篡 和 锻炼 司法 权威 之内 这 团结的 各州 ,

或篡夺并在美国境内行使司法权力，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɒn] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] ,
or where the penalties on violations of the law of nations may have been indistinctly marked ,
或者 在哪里 这 处罚 在 违规行为 的 这 法律 的 国家 可能 有 到过 模糊不清 标记 ,

或者在对违反国际法的处罚规定不够明确的情况下，

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] - - [ðiːz] [ə'fensɪz] [kæn; kən] [nɒt] [rɪ'siːv] [tuː] ['ɜːli] [ænd; ənd] [kləʊz] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] ,
or are inadequate - - these offenses can not receive too early and close an attention ,
或者 是 不足 - - 这些 犯罪 能 不是 收到 也 早期的 和 关闭 一个 注意力 ,

或者力度不够——这些违规行为不能过早或过晚地引起重视。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [prɒmpt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['remədiz] .
and require prompt and decisive remedies .
和 要求 迅速的 和 决定性 补救措施 .

需要迅速果断地采取补救措施。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðəʊz] ['remədiz] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] ,
Whatsoever those remedies may be , they will be well administered by the judiciary ,
任何 那些 补救措施 可能 是 , 他们 将要 是 出色地 管理 经过 这 司法 ,

无论采取何种补救措施，司法机关都会妥善执行。

[huː] [pə'zes] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ɪ'fektʃuəl] ['prəʊses] , [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
who possess a long - established course of investigation , effectual process , and officers in the habit of executing it .
WHO 具有 一个 长的 - 已确立的 课程 的 调查 , 有效的 过程 , 和 警官 在 这 习惯 的 执行 它 .

拥有长期建立的调查方法、有效的程序以及习惯于执行这些程序的官员。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːts] [hæv; həv] ['daʊtɪd] , ['ʌndə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
In like manner , as several of the courts have doubted , under particular circumstances ,
在 喜欢 方式 ， 作为 一些 的 这 法院 有 怀疑 ， 在下面 特别的 情况 ，

同样地，正如一些法院所质疑的那样，在特定情况下，

[ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [piːs] ,
their power to liberate the vessels of a nation at peace ,
他们的 力量 到 解放 这 船只 的 一个 国家 在 和平 ，

他们有能力解放一个和平国家的船只，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and even of a citizen of the United States ,
和 甚至 的 一个 公民 的 这 团结的 各州 ，

甚至包括美国公民，

[ɔːl'ðəʊ] [siːzd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fɔːls] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɒstaɪl] ['prɒpəti] ,
although seized under a false color of being hostile property ,
虽然 查获 在下面 一个 错误的 颜色 的 存在 敌对的 财产 ，

虽然是以敌对财产的虚假名义查获的，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['sɜːt(ə)n] ['kæptʃəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['terətri] ,
and have denied their power to liberate certain captures within the protection of our territory ,
和 有 否认 他们的 力量 到 解放 肯定 捕捉 之内 这 保护 的 我们的 领土 ，

并否认他们有权解救在我方领土保护范围内的某些俘虏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðeə(r)] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] .
it would seem proper to regulate their jurisdiction in these points .
它 会 似乎 恰当的 到 调节 他们的 管辖权 在 这些 积分 .

似乎应该对这些方面的管辖权进行规范。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [keɪsɪz] ,
But if the Executive is to be the resort in either of the two last - mentioned cases ,
但 如果 这 管理人员 是 到 是 这 采取 在 任何一个 的 这 二 最后的 - 提及 案例 ，

但如果在上述两种情况下，最终都由行政部门来处理，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [hæv; həv] [fækts] [æsə'teind] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːts] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
it is hoped that he will be authorized by law to have facts ascertained by the courts when for his own information he shall request it .
它 是 希望 那 他 将要 是 授权 经过 法律 到 有 事实 已确定 经过 这 法院 什么时候 为了 他的 自己的 信息 他 将 要求 它 .

希望他能依法获得授权，在为了解自身情况而提出请求时，由法院查明事实。

[ai][kæn; kən][nɒt] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['nəʊtɪs] ['meʒəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]
I can not recommend to your notice measures for the fulfillment of
我 能 不是 推荐 到 你的 注意 措施 为了 这 履行 的
['aʊə(r)]['dju:tiz][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [ə'gen] ['presɪŋ] [ə'pɒn][ju:; jʊ][ðə; ði]
our duties to the rest of the world without again pressing upon you the
我们的 职责 到 这 休息 的 这 世界 没有 再次 紧迫 之上 你 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ɑ:'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kəm'pli:t] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ɒv; əv]
necessity of placing ourselves in a condition of complete defense and of
必要性 的 放置 我们自己 在 一个 状况 的 完全的 防御 和 的
[ɪg'zæktɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dju:tiz] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es] .
exacting from them the fulfillment of their duties toward us .
严格 从 他们 这 履行 的 他们的 职责 朝向 我们 .

如果不再次强调我们必须使自身处于完全防御状态，并要求其他国家履行其对我们的义务，我就无法向您提出履行我们对世界其他国家义务的措施。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] , ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]
The United States ought not to indulge a persuasion that , contrary to the
这 团结的 各州 应该 不是 到 放纵 一个 劝说 那 , 相反 到 这
['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['hju:mən] [ɪ'vents] ,
order of human events ,
命令 的 人类 活动 ,

美国不应接受这样一种观点，即违背人类历史的规律，

[ðeɪ] [wɪl] [fər'evə(r)] [ki:p] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðəʊz] ['peɪnf(ə)l] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ɑ:mz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
they will forever keep at a distance those painful appeals to arms with which the
他们 将要 永远 保持 在 一个 距离 那些 痛苦 上诉 到 武器 和 哪个 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ə'baund] .
history of every other nation abounds .
历史 的 每一个 其他 国家 很多 .

他们将永远远离其他国家历史上屡见不鲜的那种痛苦的诉诸武力的呼吁。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ræŋk] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð'held] ,
There is a rank due to the United States among nations which will be withheld ,
那里 是 一个 秩 到期的 到 这 团结的 各州 之中 国家 哪个 将要 是 隐瞒 ,

美国在各国排名中应占有一席之地，但这一排名将被保留。

[ɪf] [nɒt] ['æbsəlu:tli] [lɒst] , [baɪ][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wi:knəs] .
if not absolutely lost , by the reputation of weakness .
如果 不是 绝对地 丢失的 , 经过 这 名声 的 弱点 .

即使没有彻底失败，也会因软弱的名声而失败。

[ɪf] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'ti:] ;
If we desire to avoid insult , we must be able to repel it ;
如果 我们 欲望 到 避免 侮辱 , 我们 必须 是 有能力的 到 击退 它 ;

如果我们想要避免受到侮辱，就必须能够反击它；

[ɪf] [wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pi:s] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]
if we desire to secure peace , one of the most powerful instruments of
如果 我们 欲望 到 安全的 和平 , 一 的 这 最多 强大的 仪器 的
['aʊə(r)]['raɪzɪŋ] [prɒ'sperəti] ,
our rising prosperity ,
我们的 上升 繁荣 ,

如果我们渴望确保和平，这是我们日益繁荣的最有力工具之一，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [nəʊn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
it must be known that we are at all times ready for war .
它 必须 是 已知 那 我们 是 在 全部 时代 准备好 为了 战争 .

必须让所有人知道，我们时刻都做好了战争准备。

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]
The documents which will be presented to you will shew the amount and
这 文件 哪个 将要 是 呈现 到 你 将要 展示 这 数量 和
[kaɪndz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [stɔːz] [naʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['ɑːsənəlz] ;
kinds of arms and military stores now in our magazines and arsenals ;
种类 的 武器 和 军队 商店 现在 在 我们的 杂志 和 阿森纳 ;

提交给你们的文件将显示我们弹药库和军火库中现有武器和军需品的数量和种类;

[ænd; ənd] [jet] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [sə'plaɪz] [kæn; kən] [nɒt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] [biː; bi]
and yet an addition even to these supplies can not with prudence be
和 然而 一个 添加 甚至 到 这些 补给品 能 不是 和 谨慎 是
[nɪ'glektɪd] ,
neglected ,
被忽视的 ,

然而，即便在这些物资之外再添置一些，谨慎起见，也不应忽视。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] ['wɔːlaɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn]
as it would leave nothing to the uncertainty of procuring warlike apparatus in
作为 它 会 离开 没有什么 到 这 不确定 的 采购 好战 设备 在
[ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['deɪndʒə(r)] .
the moment of public danger .
这 片刻 的 民众 危险 .

这样就不会在公共危难之际出现采购战争装备的不确定性。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] , [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,
Nor can such arrangements , with such objects ,
也不 能 这样的 安排 , 和 这样的 对象 ,

此类安排，以此类对象，也不可行。

[biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɔː(r)] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [frendz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
be exposed to the censure or jealousy of the warmest friends of republican
是 裸露 到 这 谴责 或者 妒忌 的 这 最温暖 朋友们 的 共和党人
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

可能会遭到共和政府最亲密朋友的谴责或嫉妒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
They are incapable of abuse in the hands of the militia ,
他们 是 无法 的 虐待 在 这 双手 的 这 民兵 ,

它们在民兵手中不可能被滥用。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who ought to possess a pride in being the depository of the force of the
WHO 应该 到 具有 一个 自豪 在 存在 这 仓库 的 这 力量 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

他们理应为自己是共和国力量的守护者而感到自豪，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['enədʒi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['evri] ['mɪlətri]
and may be trained to a degree of energy equal to every military
和 可能 是 受过训练 到 一个 程度 的 活力 平等的 到 每一个 军队
['eksɪdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
exigency of the United States .
紧急情况 的 这 团结的 各州 .

并可训练至足以应对美国任何军事紧急情况的能量水平。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['sɒləmli] [pə'sjuːd] ,
But it is an inquiry which can not be too solemnly pursued ,
但 它 是 一个 询问 哪个 能 不是 是 也 庄严地 追击 ,

但这项调查再怎么认真也不为过。

['weðə(r)] [ðə; ði][ækt] " [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [baɪ]
whether the act " more effectually to provide for the national defense by
无论 这 行为 " 更多的 有效地 到 提供 为了 这 国家的 防御 经过

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [æn; ən] ['juːnɪfɔːm] [mə'lɪʃə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] " [hæz; həz] ['ɔːgənaɪzd]
establishing an uniform militia throughout the United States " has organized
建立 一个 制服 民兵 自始至终 这 团结的 各州 " 有 组织

[ðem; ðəm] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðeə(r)] [fʊl] [ɪ'fekt] ;
them so as to produce their full effect ;
他们 所以 作为 到 生产 他们的 满的 影响 ;

该法案"通过在全美范围内建立统一的民兵来更有效地保障国防"是否已将其组织起来以发挥其全部效力;

['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm]
whether your own experience in the several States has not detected some
无论 你的 自己的 经验 在 这 一些 各州 有 不是 检测到 一些

[ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] ,
imperfections in the scheme ,
瑕疵 在 这 方案 ,

即使您在多个州的经验没有发现该方案存在一些缺陷,

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]
and whether a material feature in an improvement of it ought not to
和 无论 一个 材料 特征 在 一个 改进 的 它 应该 不是 到

[biː; bi] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be to afford an opportunity for the study of those branches of the
是 到 买得起 一个 机会 为了 这 学习 的 那些 分支 的 这

['mɪlətri] [ɑːt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['skeəsli] ['evə(r)] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['præktɪs] [ə'ləʊn] .
military art which can scarcely ever be attained by practice alone .
军队 艺术 哪个 能 几乎 曾经 是 已达到 经过 实践 独自的 .

改进军事艺术的一个实质性特点是否应该为研究那些仅靠实践几乎永远无法达到的军事艺术分支提供机会。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð] ['jʊərəp] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ]
The connection of the United States with Europe has become extremely interesting
这 联系 的 这 团结的 各州 和 欧洲 有 变得 极其 有趣的

.
.
.

美国与欧洲的关系变得非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国情咨文(State of the Union Addresses)
第2/3页

[ðə; ði][ə'kə:rəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
The occurrences which relate to it and have passed under the knowledge
这 发生 哪个 涉及 到 它 和 有 通过了 在下面 这 知识
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [wɪl] [biː; bi] [iɡ'zibitid] [tuː; tə] ['kɒŋɡres] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
of the Executive will be exhibited to Congress in a subsequent communication .
的 这 管理人员 将要 是 展出 到 国会 在 一个 随后的 沟通 .

与此相关的、且行政部门知晓的事件，将在后续的报告中提交国会。

[wen] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] ,
When we contemplate the war on our frontiers ,
什么时候 我们 沉思 这 战争 在 我们的 前沿 ,

当我们思考边境上的战争时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['truːli] [ə'fɜːrm] [ðæt] ['evri] ['riːznəbl] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ə'dʒʌst]
it may be truly affirmed that every reasonable effort has been made to adjust
它 可能 是 真的 确认 那 每一个 合理的 努力 有 到过 制成 到 调整
[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .
the causes of dissension with the Indians north of the Ohio .
这 原因 的 纠纷 和 这 印度人 北 的 这 俄亥俄州 .

可以肯定的是，已经尽一切合理的努力来消除与俄亥俄河以北印第安人之间的不和原因。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ekwəti]
The instructions given to the commissioners evince a moderation and equity
这 指示 给定 到 这 专员 表明 一个 适度 和 公平
[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] ,
proceeding from a sincere love of peace ,
进行中 从 一个 真诚 爱 的 和平 ,

下达给委员们的指示体现了一种温和与公正的原则，这种原则源于对和平的真诚热爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌlɪbə'ræləti] ['hævɪŋ] [nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['dɪɡnəti]
and a liberality having no restriction but the essential interests and dignity
和 一个 自由主义 拥有 不 限制 但 这 基本的 兴趣 和 尊严
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

以及一种不受任何限制的自由，但必须维护美国的基本利益和尊严。

[ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] ['hævɪŋ] [biːn] [frʌ'streɪtɪd] , [ðə; ði]
The attempt , however , of an amicable negotiation having been frustrated , the
这 试图 , 然而 , 的 一个 友好的 谈判 拥有 到过 沮丧的 , 这
[tru:ps] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ækt] [ə'fensɪvli] .
troops have marched to act offensively .
军队 有 行军 到 行为 进攻 .

然而，友好谈判的尝试受挫后，军队已采取进攻行动。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['triːti] [dɪd] [nɒt] [ə'rest] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
Although the proposed treaty did not arrest the progress of military preparation ,
虽然 这 建议的 条约 做过 不是 逮捕 这 进步 的 军队 准备 ,

尽管拟议的条约并没有阻止军事准备的进程，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] , [bɪˈfɔː(r)] [gʊd] [feɪθ] [ˈdʒʌstɪfaɪd]
it is doubtful how far the advance of the season , before good faith justified
它 是 疑 如何 远的 这 进步 的 这 季节 , 前 好的 信仰 合理的
[ˈæktɪv] [ˈmuːvmənts] ,
active movements ,
积极的 移动 ,

在真诚的意愿足以促成积极行动之前，季节究竟推进了多远，这一点令人怀疑。

[meɪ] [rɪˈtɑːd] [ðem; ðəm][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
may retard them during the remainder of the year .
可能 减速 他们 期间 这 余 的 这 年 .

可能会在今年剩余的时间里阻碍它们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈsʌbdʒɪkt][juː; jʊ]
From the papers and intelligence which relate to this important subject you
从 这 文件 和 智力 哪个 涉及 到 这 重要的 主题 你
[wɪl] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [ˈgrɑːntɪd][baɪ] [lɔː] [ʃæl; ʃəl]
will determine whether the deficiency in the number of troops granted by law shall
将要 决定 无论 这 不足 在 这 数字 的 军队 的确 经过 法律 将
[biː; bi] [ˈkɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] [ˈsʌkə] [ɒv; əv] [məˈlɪʃə] ,
be compensated by succors of militia ,
是 补偿 经过 救助 的 民兵 ,

根据与这一重要议题相关的文件和情报，你将决定是否应通过民兵援助来弥补法律规定的军队人数不足。

[ɔː(r)] [əˈdɪʃən(ə)l] [inˈkʌridʒmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [riˈkruːts] .
or additional encouragements shall be proposed to recruits .
或者 额外的 鼓励 将 是 建议的 到 新兵 .

或者向新兵提出额外的鼓励措施。

[æn; ən][æŋˈzaɪəti][hæz; həz] [biːn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð]
An anxiety has been also demonstrated by the Executive for peace with
一个 焦虑 有 到过 还 已证明 经过 这 管理人员 为了 和平 和
[ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɛrəkiːz] .
the Creeks and the Cherokees .
这 小溪 和 这 切罗基人 .

行政部门也表现出对与克里克人和切罗基人和平相处的渴望。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][hæv; həv] [biːn] [rɪˈliːvd] [wɪð] [kɔːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈkləʊðɪŋ] ,
The former have been relieved with corn and with clothing ,
这 以前的 有 到过 松了口气 和 玉米 和 和 衣服 ,

前者已得到粮食和衣物救济。

[ænd; ənd] [əˈfensɪv] [ˈmeʒəz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [prəˈhɪbɪtɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈriːses; rɪˈses][ɒv; əv]
and offensive measures against them prohibited during the recess of
和 进攻 措施 反对 他们 禁止 期间 这 凹陷处 的
[ˈkɒŋgres] .
Congress .
国会 .

在国会休会期间，禁止对他们采取攻击性措施。

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˌprɔsiˈkjuːʃən] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪnstɪtjuːtɪd]
To satisfy the complaints of the latter , prosecutions have been instituted
到 满足 这 投诉 的 这 后者 , 起诉 有 到过 已设立
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [kəˈmɪtɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
for the violences committed upon them .
为了 这 暴力 坚定的 之上 他们 .

为了平息后者的诉求，已对针对他们的暴力行为提起诉讼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpəz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['fʊtɪŋ] [ɒn]
But the papers which will be delivered to you disclose the critical footing on
但 这 文件 哪个 将要 是 发表 到 你 透露 这 批判的 立足点 在

[wɪtʃ] [wiː; wi][stænd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][bəʊθ] [ðəʊz] [traɪbz] ,
which we stand in regard to both those tribes ,
哪个 我们 站立 在 看待 到 两个都 那些 部落 ,

但即将呈交给你们的文件将揭示我们在这两个部落问题上所处的关键地位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [prə'naʊns] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
and it is with Congress to pronounce what shall be done .
和 它 是 和 国会 到 发音 什么 将 是 完毕 .

最终由国会决定该怎么做。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
After they shall have provided for the present emergency ,
后 他们 将 有 假如 为了 这 展示 紧急情况 ,

在他们妥善处理了当前的紧急情况之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['merɪt][ðeə(r)][məʊst] ['sɪəriəs] ['leibə] [tuː; tə]['rendə(r)] [træŋ'kwɪləti] [wɪð] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
it will merit their most serious labors to render tranquillity with the savages
它 将要 优点 他们的 最多 严肃的 劳动 到 使成为 宁静 和 这 野蛮人

['pɜːmənənt] [baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [taɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
permanent by creating ties of interest .
永恒的 经过 创建 领带 的 兴趣 .

为了与野蛮人建立永久的和平，建立利益联系，他们将付出最艰辛的努力。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒn][ðə; ði]['vaɪəleɪtə(r)][ɒv; əv] [piːs] ,
Next to a rigorous execution of justice on the violators of peace ,
下一个 到 一个 严格的 执行 的 正义 在 这 违规者 的 和平 ,

除了对破坏和平者严惩不贷之外，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] ['neɪʃnz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
the establishment of commerce with the Indian nations in behalf of the United
这 建立 的 商业 和 这 印度 国家 在 代表 的 这 团结的

[steɪts] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] .
States is most likely to conciliate their attachment .
各州 是 最多 可能 到 和解 他们的 依恋 .

美国与印第安各民族建立商业往来最有可能缓和他们之间的依附关系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] [wɪ'ðaʊt] [frɔːd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] , [wɪð] ['kɒnstənt]
But it ought to be conducted without fraud , without extortion , with constant
但 它 应该 到 是 实施 没有 欺诈罪 , 没有 勒索 , 和 持续的

[ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪz] ,
and plentiful supplies ,
和 丰富 补给品 ,

但是，这项工作应当在不欺诈、不勒索的前提下进行，并且物资供应必须充足稳定。

[wɪð] [ə; eɪ] ['redi] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd][ə; eɪ]['steɪtɪd]
with a ready market for the commodities of the Indians and a stated
和 一个 准备好 市场 为了 这 商品 的 这 印度人 和 一个 声明

[praɪs][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [gɪv] [ɪn] ['peɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
price for what they give in payment and receive in exchange .
价格 为了 什么 他们 给 在 支付 和 收到 在 交换 .

印第安人的商品有现成的市场，而且他们支付和交换的商品都有明确的价格。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['træfɪk] [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'ljuə] [baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]
Individuals will not pursue such a traffic unless they be allured by the hope of
个人 将要 不是 追求 这样的 一个 交通 除非 他们 是 诱人 经过 这 希望 的

['prɒfɪt] ;
profit ;
利润 ;

除非受到利益诱惑，否则个人不会从事这种非法活动；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] ['əʊnli] .
but it will be enough for the United States to be reimbursed only .
但 它 将要 是 足够的 为了 这 团结的 各州 到 是 已报销 仅有的 .

但仅美国就足以获得补偿。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
Should this recommendation accord with the opinion of Congress ,
应该 这 推荐 符合 和 这 观点 的 国会 ,

如果这项建议符合国会的意见，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [jet] [ɪn][ðə; ði]
they will recollect that it can not be accomplished by any means yet in the
他们 将要 追忆 那 它 能 不是 是 完成 经过 任何 方法 然而 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] .
hands of the Executive .
双手 的 这 管理人员 .

他们会想起，这件事目前在行政部门手中是无法通过任何手段实现的。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The commissioners charged with the settlement of accounts between the United
这 专员 带电 和 这 沉降 的 账户 之间 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [steɪts] [kən'kluːdɪd] [ðeə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm]
States and individual States concluded their important function within the time
各州 和 个人 各州 结束 他们的 重要的 功能 之内 这 时间
['lɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,
limited by law ,
有限的 经过 法律 ,

负责结算美国与各州之间账目的专员们在法律规定的时间内完成了他们的重要职责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪz] [strʌk] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] ,
and the balances struck in their report , which will be laid before Congress ,
和 这 余额 击 在 他们的 报告 , 哪个 将要 是 铺设 前 国会 ,

以及他们在报告中得出的结论，该报告将提交国会。

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] .
have been placed on the books of the Treasury .
有 到过 放置 在 这 图书 的 这 财政部 .

已列入财政部账簿。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst][æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][wʌn] , - ,
On the first day of June last an installment of 1 , 000 ,
在 这 第一的 天 的 六月 最后的 一个 分期付款 的 1 , - ,

去年6月1日，分期付款1000元。

- ['flɒrɪn] [bɪ'keɪm] ['peɪəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ləʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['hɒlənd] .
000 florins became payable on the loans of the United States in Holland .
- 弗洛林 成为 应付账款 在 这 贷款 的 这 团结的 各州 在 荷兰 .

美国在荷兰的贷款到期偿还了 000 弗罗林。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌriːɪm'bɜːsmənt] [ɪn]
This was adjusted by a prolongation of the period of reimbursement in
这 曾是 调整 经过 一个 延长 的 这 时期 的 报销 在
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ləʊn] [æt; ət][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][faɪv] % [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ten]
nature of a new loan at an interest of 5 % for the term of ten
自然 的 一个 新的 贷款 在 一个 兴趣 的 5 % 为了 这 学期 的 十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

为此，我们采取了以下调整措施：延长偿还期限，以5%的利率提供一笔为期十年的新贷款。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][θriː] % .
and the expenses of this operation were a commission of 3 % .
和 这 开支 的 这 手术 是 一个 委员会 的 3 % .

此次操作的费用为佣金 3%。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv] $2 , - ,
The first installment of the loan of $2 , 000 ,
这 第一的 分期付款 的 这 贷款 的 $2 , - ,

贷款的第一期款项为2000美元。

- [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz]
000 from the Bank of the United States has been paid , as was
- 从 这 银行 的 这 团结的 各州 有 到过 有薪酬的 , 作为 曾是
[daɪ'rɛktɪd][baɪ] [lɔː] .
directed by law .
指导 经过 法律 .

已按照法律规定，向美国银行支付了 000 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] .
For the second it is necessary that provision be made .
为了 这 第二 它 是 必要的 那 条款 是 制成 .

对于第二点，必须做出安排。

[nəʊ] [pɪ'kjuːniəri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)]['ɜːdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)] [rɪ'dempʃn] [ænd; ənd]
No pecuniary consideration is more urgent than the regular redemption and
不 金钱 考虑 是 更多的 紧迫的 比 这 常规的 赎回 和
[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] .
discharge of the public debt .
释放 的 这 民众 债务 .

没有任何金钱上的考量比定期偿还和清偿公共债务更为紧迫。

[ɒn] [nʌn] [kæn; kən] [dɪ'leɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][ɔː(r)][æn; ən] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [taɪm] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]
On none can delay be more injurious or an economy of time more valuable
在 没有任何 能 延迟 是 更多的 有害的 或者 一个 经济 的 时间 更多的 有价值的
.
.
.

任何事，拖延都不会比节省时间更有害，也不会比节省时间更有价值。

[ðə; ði] [prə'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənjuːz] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði]
The productiveness of the public revenues hitherto has continued to equal the
这 生产力 的 这 民众 收入 迄今为止 有 持续 到 平等的 这
[ænˌtɪsə'peɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
anticipations which were formed of it ,
预期 哪个 是 形成 的 它 ,

迄今为止，公共财政收入的产出一直与预期相符。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pruːv] [kə'menʃərət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv]
but it is not expected to prove commensurate with all the objects which have
但 它 是 不是 预期的 到 证明 相称的 和 全部 这 对象 哪个 有
[biːn] [sə'dʒestid] .
been suggested .
到过 建议 .

但预计它不会与所有已提出的目标相称。

[sʌm; səm] [ɔːg'zɪliəri] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zjuːmd] , [biː; bi] ['rekwɪzɪt] ,
Some auxiliary provisions will therefore , it is presumed , be requisite ,
一些 辅助的 条款 将要 所以 , 它 是 假定 , 是 必需品 ,

因此，可以预见，一些辅助性规定是必要的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
and it is hoped that these may be made consistently with a due regard to
和 它 是 希望 那 这些 可能 是 制成 始终 和 一个 到期的 看待 到
[ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,
the convenience of our citizens ,
这 方便 的 我们的 公民 ,

希望这些措施能够始终如一地落实，并充分考虑到我们公民的便利。

[huː] [kæn; kən][nɒt][bʌt; bət][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm][ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ]
who can not but be sensible of the true wisdom of encountering a
WHO 能 不是 但 是 明智的 的 这 真的 智慧 的 遭遇 一个
[smɔːl] ['prez(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn]
small present addition to their contributions to obviate a future accumulation
小的 展示 添加 到 他们的 贡献 到 避免 一个 未来 积累
[ɒv; əv] ['bɜːðən] .
of burthens .
的 负担 .

谁又能不意识到，在现有贡献的基础上增加一点小小的投入，才是避免将来负担加重的真正智慧呢?

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][kæn; kən][nɒt][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks][ɒn][ðə; ði]
But here I can not forbear to recommend a repeal of the tax on the
但 这里 我 能 不是 忍耐 到 推荐 一个 废除 的 这 税 在 这
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] [prɪnts] .
transportation of public prints .
运输 的 民众 印刷 .

但在此，我忍不住建议废除对公共印刷品运输征税。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'sɔːs] [səʊ][fɜːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz]
There is no resource so firm for the Government of the United States as
那里 是 不 资源 所以 公司 为了 这 政府 的 这 团结的 各州 作为
[ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the affections of the people ,
这 情感 的 这 人们 ,

对于美国政府而言，没有什么比人民的爱戴更坚实的资源了。

['gaɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɒləsi] ;
guided by an enlightened policy ;
引导 经过 一个 开明 政策 ;

在开明政策的指导下;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['praɪməri] [gʊd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][kən'djuːs][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
and to this primary good nothing can conduce more than a faithful
和 到 这 基本的 好的 没有什么 能 有助于 更多的 比 一个 忠实
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] ,
representation of public proceedings ,
表示 的 民众 诉讼程序 ,

而要达到这一首要目的，没有什么比忠实地记录公共程序更有益的了。

[dɪ'fjuːzd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
diffused without restraint throughout the United States .
扩散 没有 克制 自始至终 这 团结的 各州 .

在美国各地肆意传播。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['sɜːvɪs]
An estimate of the appropriations necessary for the current service
一个 估计 的 这 拨款 必要的 为了 这 当前的 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]
of the ensuing year and a statement of a purchase of arms and
的 这 随后 年 和 一个 陈述 的 一个 购买 的 武器 和
['mɪlətri] [stɔːz] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːses; rɪ'ses] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
military stores made during the recess will be presented to Congress .
军队 商店 制成 期间 这 凹陷处 将要 是 呈现 到 国会 .

将向国会提交下一年度现行服务所需拨款的估算报告以及休会期间购买武器和军需品的声明。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ðə; ði] ['sevrəl] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'fɜːd] ['əʊpən][ə; eɪ][waɪd] [reɪndʒ][tuː; tə]
The several subjects to which I have now referred open a wide range to
这 一些 主题 到 哪个 我 有 现在 指 打开 一个 宽的 范围 到
[jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
your deliberations and involve some of the choicest interests of our
你的 审议 和 涉及 一些 的 这 精选 兴趣 的 我们的
['kɒmən] ['kʌntri] .
common country .
常见的 国家 .

我刚才提到的几个议题，为你们的讨论开辟了广阔的空间，并且涉及我们共同国家的一些最重要利益。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membrəns] [ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] .
Permit me to bring to your remembrance the magnitude of your task .
允许 我 到 带来 到 你的 纪念 这 震级 的 你的 任务 .

请允许我提醒您，您所面临的任务十分艰巨。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] ['kuːlnəs] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi]
Without an unprejudiced coolness the welfare of the Government may be
没有 一个 不带偏见的 凉爽 这 福利 的 这 政府 可能 是
['hæzəd] ;
hazarded ;
危险的 ;

如果缺乏公正冷静的态度，政府的福祉可能会受到威胁；

[wɪ'ðaʊt] ['hɑːməni] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kən'sɪsts] [wɪð] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪts] ['dɪgnəti] [meɪ]
without harmony as far as consists with freedom of sentiment its dignity may
没有 和谐 作为 远的 作为 由 和 自由 的 情绪 它是 尊严 可能
[biː; bi] [lɒst] .
be lost .
是 丢失的 .

如果情感自由与和谐不符，其尊严可能会丧失。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ['nevə(r)] , [ai] [trʌst] ,
But as the legislative proceedings of the United States will never , I trust ,
但 作为 这 立法 诉讼程序 的 这 团结的 各州 将要 绝不 , 我 相信 ,

但我相信，美国的立法程序永远不会……

[biː; bi] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv]['kændə(r)] ,
be reproached for the want of temper or of candor ,
是 受责备 为了 这 想 的 脾气 或者 的 坦率 ,

因脾气不好或不够坦诚而受到指责

[səʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hæpinəs] ['læŋgwɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv][maɪ] ['strenjuəs]
so shall not the public happiness languish from the want of my strenuous
所以 将 不是 这 民众 幸福 憔悴 从 这 想 的 我的 费力的
[ænd; ənd] ['wɔːrmɪst] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and warmest cooperation .
和 最温暖 合作 .

因此，公众的幸福不会因为缺乏我的竭诚合作而受到影响。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[nəʊ'vembə(r)] - , -
November 19 , 1794
十一月 - , -

1794年11月19日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[wen] [wiː; wi] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
When we call to mind the gracious indulgence of Heaven by which the
什么时候 我们 称呼 到 头脑 这 亲切 放纵 的 天堂 经过 哪个 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
American people became a nation ;
美国人 人们 成为 一个 国家 ;

当我们回想起上天的恩赐，正是上天的宽恕，才使美国人民成为一个国家；

[wen] [wiː; wi] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd]
when we survey the general prosperity of our country , and look forward
什么时候 我们 民意调查 这 一般的 繁荣 的 我们的 国家 , 和 看 向前
[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] ,
to the riches ,
到 这 财富 ,

当我们审视我国的整体繁荣，并展望未来的财富时，

['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['destɪnd] ,
power , and happiness to which it seems destined ,
力量 , 和 幸福 到 哪个 它 似乎 注定 ,

权力，以及它似乎注定要带来的幸福，

[wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [rɪ'gret] [duː; də][ai] [ə'naʊns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['riːses; rɪ'ses]
with the deepest regret do I announce to you that during your recess
和 这 最深处 后悔 做 我 宣布 到 你 那 期间 你的 凹陷处

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
some of the citizens of the United States have been found capable of
一些 的 这 公民 的 这 团结的 各州 有 到过 成立 有能力的 的

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
insurrection .
起义 .

我怀着极其沉痛的心情向各位宣布，在你们休会期间，一些美国公民被发现具备叛乱能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts]
It is due , however , to the character of our Government and to its
它 是 到期的 , 然而 , 到 这 特点 的 我们的 政府 和 到 它是

[stə'bɪləti] ,
stability ,
稳定 ,

但这要归功于我们政府的性质及其稳定性。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
which can not be shaken by the enemies of order ,
哪个 能 不是 是 摇晃 经过 这 敌人 的 命令 ,

它不会被秩序的敌人动摇，

['friːli] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] .
freely to unfold the course of this event .
自由 到 展开 这 课程 的 这 事件 .

可以自由地展开这一事件的进程。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði]
During the session of the year 1790 it was expedient to exercise the
期间 这 会议 的 这 年 - 它 曾是 权宜 到 锻炼 这

['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)]['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " [tuː; tə] [leɪ]
legislative power granted by the Constitution of the United States " to lay
立法 力量 的确 经过 这 宪法 的 这 团结的 各州 " 到 躺

[ænd; ənd] [kə'lekt] ['eksaiz, ek's-, ek'saiz] " .
and collect excises " .
和 收集 消费税 " .

在 1790 年的立法会议期间，有必要行使美国宪法赋予的立法权"征收消费税"。

[ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['skeəsli] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [məʊd]
In a majority of the States scarcely an objection was heard to this mode
在 一个 多数 的 这 各州 几乎 一个 异议 曾是 听到 到 这 模式

[ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] .
of taxation .
的 税收 .

在大多数州，几乎没有人对这种税收方式提出异议。

[ɪn][sʌm; səm] , [ɪn'diːd] , [ə'lɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] [kən'siːvd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt]
In some , indeed , alarms were at first conceived , until they were banished
在 一些 , 的确 , 警报 是 在 第一的 构思 , 直到 他们 是 被放逐

[baɪ]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
by reason and patriotism .
经过 原因 和 爱国主义 .

的确，有些地方最初确实出现了恐慌情绪，但后来被理性和爱国主义所消除。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['westən] ['kaunti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ə; eɪ]['predʒədɪs] ,
In the four western counties of Pennsylvania a prejudice ,
在 这 四 西 县 的 宾夕法尼亚州 一个 偏见 ,

宾夕法尼亚州西部四个县存在一种偏见，

['fɒstə] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv][men] [huː] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
fostered and imbittered by the artifice of men who labored for an
寄养 和 苦涩的 经过 这 技巧 的 男人 WHO 辛勤劳作 为了 一个
[ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,
ascendency over the will of others by the guidance of their passions ,
优势 超过 这 将要 的 其他的 经过 这 指导 的 他们的 激情 ,

那些利用自身欲望来凌驾于他人意志之上的人，通过种种诡计，助长并加剧了这种现象。

[prə'djuːst] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['raɪət][ænd; ənd] ['vaɪələns] .
produced symptoms of riot and violence .
生产 症状 的 暴动 和 暴力 .

引发了骚乱和暴力事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['kɒŋgres] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ]
It is well known that Congress did not hesitate to examine the complaints which
它 是 出色地 已知 那 国会 做过 不是 犹豫 到 检查 这 投诉 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] ,
were presented ,
是 呈现 ,

众所周知，国会毫不犹豫地审查了所提出的投诉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['dʒʌstɪs] [dɪk'teɪtɪd] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [kən'viːniəns]
and to relieve them as far as justice dictated or general convenience
和 到 缓解 他们 作为 远的 作为 正义 口述 或者 一般的 方便
[wʊd] [pə'mɪt] .
would permit .
会 允许 .

在正义允许或公共便利允许的范围内，尽可能地救济他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [dɪd][nɒt]
But the impression which this moderation made on the discontented did not
但 这 印象 哪个 这 适度 制成 在 这 不满 做过 不是
[ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvd] .
correspond with what it deserved .
对应 和 什么 它 应得的 .

但这种温和措施给不满者留下的印象，与它应得的印象并不相符。

[ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ]
The arts of delusion were no longer confined to the efforts of designing
这 艺术 的 错觉 是 不 更长 受限 到 这 努力 的 设计
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

欺骗的艺术不再局限于有心之人。

[ðə; ði] ['veri] [fɔː'beərəns] [tuː; tə] [pres] [ˌprɔsi'kjuːʃən] [wɒz; wəz] [ˌmisin'təːprit] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv]
The very forbearance to press prosecutions was misinterpreted into a fear of
这 非常 宽容 到 按 起诉 曾是 误解 进入 一个 害怕 的
[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,
urging the execution of the laws ,
敦促 这 执行 的 这 法律 ,

对追究刑事责任的克制反而被误解为害怕敦促执法部门执行法律。

[ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
and associations of men began to denounce threats against the officers
和 协会 的 男人 开始 到 声讨 威胁 反对 这 警官
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

一些男性团体开始谴责针对受雇警官的威胁。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] ['kɒnsət] [ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd]

From a belief that by a more formal concert their operation might be defeated

从 一个 信仰 那 经过 一个 更多的 正式的 音乐会 他们的 手术 可能 是 战败

,

,

,

他们认为，通过更正式的合作，他们的行动可能会被挫败。

['sɜːt(ə)n] [self] - [kri'eɪtɪd] [sə'saɪətiz] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .

certain self - created societies assumed the tone of condemnation .

肯定 自己 - 创建 社会 假定 这 语气 的 谴责 .

某些自发形成的社群采取了谴责的语气。

[hens] , [waɪl] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪt'self] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɔːmiŋ] [ðəm'selvz]

Hence , while the greater part of Pennsylvania itself were conforming themselves

因此 , 尽管 这 更大的 部分 的 宾夕法尼亚州 本身 是 符合 他们自己

[tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['eksaɪz] ,

to the acts of excise ,

到 这 行为 的 消费税 ,

因此，尽管宾夕法尼亚州的大部分地区都在遵守消费税法，

[ə; eɪ] [fjuː] ['kaunti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðem; ðəm] .

a few counties were resolved to frustrate them .

一个 很少 县 是 已解决 到 阻挠 他们 .

一些县决心阻挠他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pə'siːvd] [ðæt] ['evri] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tendənəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

It is now perceived that every expectation from the tenderness which had

它 是 现在 感知 那 每一个 期待 从 这 压痛 哪个 有

[biːn] [ˌhɪðə'tuː] [pə'sjuːd] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

been hitherto pursued was unavailing ,

到过 迄今为止 追击 曾是 徒劳无功 ,

现在人们意识到，之前对温柔体贴的所有期待都落空了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [kri'eɪt] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['ɪmpətənsɪ] [ɔː(r)]

and that further delay could only create an opinion of impotency or

和 那 更远 延迟 可以 仅有的 创造 一个 观点 的 阳痿 或者

[ɪˌrezə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

irresolution in the Government .

分辨率不足 在 这 政府 .

而进一步的拖延只会使民众认为政府无能或优柔寡断。

['liːg(ə)l]['prəʊses][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪətə(r)][ænd; ənd]

Legal process was therefore delivered to the marshal against the rioters and

合法的 过程 曾是 所以 发表 到 这 元帅 反对 这 暴徒 和

[dɪ'lɪŋkwənt] [dis'tiləz] .

delinquent distillers .

不良少年 酿酒厂 .

因此，执法官对暴乱者和违法酿酒者提起了法律诉讼。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['djuːti][ðæn; ðən][ðə; ði]

No sooner was he understood to be engaged in this duty than the

不 很快 曾是 他 理解 到 是 已订婚的 在 这 责任 比 这

['vendʒəns] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

vengeance of armed men was aimed at his person and the person

复仇 的 武装 男人 曾是 旨在 在 他的 人 和 这 人

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] .

and property of the inspector of the revenue .

和 财产 的 这 检查员 的 这 收入 .

他刚一被发现正在执行这项任务，武装人员的报复就针对他本人以及税务督察的人身和财产。

[ðeɪ] ['faɪəd][ə'pɒn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [ə'restɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]
They fired upon the marshal , arrested him , and detained him for some time
他们 被解雇 之上 这 元帅 ， 被捕 他 ， 和 被拘留 他 为了 一些 时间
[æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
as a prisoner .
作为 一个 囚犯 .

他们向警长开枪，逮捕了他，并将他作为囚犯拘留了一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [baɪ][ðə; ði] ['dʒepədi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He was obliged , by the jeopardy of his life ,
他 曾是 有义务 ，经过 这 危险边缘 的 他的 生活 ，

由于生命受到威胁，他不得不这样做。

[tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['prəʊses][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælə'geɪni]
to renounce the service of other process on the west side of the Allegheny
到 放弃 这 服务 的 其他 过程 在 这 西方 边 的 这 阿勒格尼
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ，

放弃在阿勒格尼山西侧送达其他法律文书的权利

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sent] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ə; eɪ][sə'rendə(r)]
and a deputation was afterwards sent to him to demand a surrender
和 一个 代表团 曾是 然后 发送 到 他 到 要求 一个 投降
[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] .
of that which he had served .
的 那 哪个 他 有 服务 .

随后，有人派代表团去见他，要求他交出他所效力的军队。

[ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['bɒdi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [siːzd] [hɪz; ɪz]
A numerous body repeatedly attacked the house of the inspector , seized his
一个 很多的 身体 反复 遭到攻击 这 房子 的 这 检查员 ， 查获 他的
['peɪpəz][ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
papers of office ,
文件 的 办公室 ，

一大群人多次袭击督察的住所，抢走了他的公务文件。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
and finally destroyed by fire his buildings and whatsoever they contained .
和 最后 损毁 经过 火 他的 建筑物 和 任何 他们 包含 .

最终，他的建筑物及其中的所有物品都被大火烧毁。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['seɪfti] , [fled][tuː; tə][ðə; ði]
Both of these officers , from a just regard to their safety , fled to the
两个都 的 这些 警官 ， 从 一个 只是 看待 到 他们的 安全 ， 逃亡 到 这
[siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
seat of Government ,
座位 的 政府 ，

这两名军官出于自身安全的考虑，逃往了政府所在地。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'vaʊd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtɪvz][tuː; tə] [sʌtʃ] ['autreidʒ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði]
it being avowed that the motives to such outrages were to compel the
它 存在 公开承认 那 这 动机 到 这样的 暴行 是 到 迫使 这
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ,
resignation of the inspector ,
辞职 的 这 检查员 ，

既然已经公开承认，这些暴行的动机是为了迫使督察辞职，

[tuː; tə] [wɪð'stænd] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
to withstand by force of arms the authority of the United States ,
到 经受 经过 力量 的 武器 这 权威 的 这 团结的 各州 ，

以武力抵抗美国的权威，

[ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈeksaɪz] [ænd; ənd] [æn; ən]
and thereby to extort a repeal of the laws of excise and an
和 从而 到 勒索 一个 废除 的 这 法律 的 消费税 和 一个
[ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
alteration in the conduct of Government .
改造 在 这 执行 的 政府 .

从而迫使政府废除消费税法并改变政府的行事方式。

[əˈpɒn] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] [æn; ən] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]
Upon testimony of these facts an associate justice of the Supreme
之上 见证 的 这些 事实 一个 联系 正义 的 这 最高
[kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnəutifaid] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] " [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaunti] [ɒv; əv]
Court of the United States notified to me that " in the counties of
法庭 的 这 团结的 各州 已通知 到 我 那 " 在 这 县 的
[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˌæləˈɡeɪni] ,
Washington and Allegheny ,
华盛顿 和 阿勒格尼 ,

根据这些事实的证词，美国最高法院的一位大法官通知我，“在华盛顿县和阿勒格尼县，

[ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] , [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
in Pennsylvania , laws of the United States were opposed , and the
在 宾夕法尼亚州 , 法律 的 这 团结的 各州 是 反对 , 和 这
[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˌðeərˈɒv] [əbˈstrʌktɪd] ,
execution thereof obstructed ,
执行 其中 受阻 ,

在宾夕法尼亚州，美国法律遭到反对，其执行也受到阻挠。

[baɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv]
by combinations too powerful to be suppressed by the ordinary course of
经过 组合 也 强大的 到 是 被抑制 经过 这 普通的 课程 的
[dʒuːˈdɪʃəl] [prəˈsiːdɪŋz] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ˈvestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] " .
judicial proceedings or by the powers vested in the marshal of that district " .
司法 诉讼程序 或者 经过 这 权力 既得权益 在 这 元帅 的 那 区 " .

通过过于强大的联合体，即使通过正常的司法程序或该地区法警所拥有的权力也无法镇压”。

[ɒn] [ðɪs] [kɔːl] , [məˈmentəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , [ai] [sɔːt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɒt] [mait] [best]
On this call , momentous in the extreme , I sought and weighted what might best
在 这 称呼 , 意义重大 在 这 极端 , 我 寻求 和 加权 什么 可能 最好的
[səbˈdjuː] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] .
subdue the crisis .
征服 这 危机 .

在这次意义极其重大的电话会议上，我寻求并权衡了最能平息这场危机的方案。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ðə; ði] [dʒuˈdɪʃəri] [wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə] [biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɪts] [kəˈpæsəti]
On the one hand the judiciary was pronounced to be stripped of its capacity
在 这 一 手 这 司法 曾是 发音 到 是 脱衣舞 的 它是 容量
[tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [lɔːz] ;
to enforce the laws ;
到 执行 这 法律 ;

一方面，司法机关被宣布丧失了执行法律的能力；

[kraɪmz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɔːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpəːpitreit] [wɪˈðaʊt]
crimes which reached the very existence of social order were perpetrated without
犯罪 哪个 达到 这 非常 存在 的 社会的 命令 是 实施 没有
[kənˈtrəʊl] ;
control ;
控制 ;

那些严重威胁社会秩序的犯罪行为，在没有任何控制的情况下肆意发生；

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [in'sʌlt] , [ə'bjuːzd] , [ænd; ənd] [,auvə'rɔː] ['ɪntuː] ['saɪləns]
the friends of Government were insulted , abused , and overawed into silence
这 朋友们 的 政府 是 受辱 ， 受虐 ， 和 敬畏 进入 沉默
[ɔː(r)] [æn; ən] [ə'pærənt] [ˌækwi'es(ə)ns] ;
or an apparent acquiescence ;
或者 一个 明显 默认 ；

政府的朋友们遭到侮辱、辱骂和恐吓，被迫保持沉默或表面上默许；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːzənəbl] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and to yield to the treasonable fury of so small a portion of the
和 到 屈服 到 这 叛国罪 愤怒 的 所以 小的 一个 部分 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
United States would be to violate the fundamental principle of our
团结的 各州 会 是 到 违反 这 基本的 原则 的 我们的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ，

向美国如此小一部分人的叛国暴行屈服，就是违背我们宪法的基本原则。

[wɪtʃ] [in'dʒɔin] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
which enjoins that the will of the majority shall prevail .
哪个 责令 那 这 将要 的 这 多数 将 占上风 .

其规定多数人的意志应当得到执行。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [tuː; tə] [ə'reɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'genst] ['sɪtɪz(ə)n] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
On the other , to array citizen against citizen , to publish the dishonor of such
在 这 其他 ， 到 大批 公民 反对 公民 ， 到 发布 这 羞辱 的 这样的
[ɪk'sesɪz] ,
excesses ,
过剩 ，

另一方面，要挑拨公民之间的关系，公开这些过激行为的耻辱，

[tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [im'bærəsmənt] [ɒv; əv] [səʊ] ['dɪstənt] [æn; ən]
to encounter the expense and other embarrassments of so distant an
到 遇到 这 费用 和 其他 尴尬 的 所以 遥远 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [steps] [tuː] ['delɪkət] ,
expedition , were steps too delicate ,
远征 ， 是 步骤 也 精美的 ，

面对如此遥远探险的费用和其他尴尬，步履是否过于谨慎？

[tuː] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] ['meni] [ə'fektɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli] [ə'dɒptɪd] .
too closely interwoven with many affecting considerations , to be lightly adopted .
也 密切 交织 和 许多 影响 考虑因素 ， 到 是 轻轻 已采用 .

与诸多影响因素紧密交织，不可轻易采纳。

[ai] [pə'spəʊnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ,
I postponed , therefore , the summoning of the militia immediately into the field ,
我 推迟 ， 所以 ， 这 召唤 的 这 民兵 立即地 进入 这 场地 ，

因此，我推迟了立即召集民兵投入战场的计划。

[bʌt; bət] [ai] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['redinəs] ,
but I required them to be held in readiness ,
但 我 必需的 他们 到 是 握住 在 准备就绪 ，

但我要求他们时刻准备着。

[ðæt] [ɪf] [maɪ] ['æŋkʃəs] [en'devəz] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]
that if my anxious endeavors to reclaim the deluded and to convince the
那 如果 我的 焦虑的 努力 到 回收 这 妄想 和 到 说服 这
[mə'lɪgnənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fruːtləs] ,
malignant of their danger should be fruitless ,
恶性 的 他们的 危险 应该 是 徒劳无功 ，

如果我竭尽全力去劝服那些受蒙蔽的人，并让那些心怀恶意的人意识到他们的危险，最终却徒劳无功，

['mɪlətri] [fɔːs] [mait] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ækt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)]
military force might be prepared to act before the season should be too far
军队 力量 可能 是 准备 到 行为 前 这 季节 应该 是 也 远的
[əd'vɑːnst] .
advanced .
先进的 .

军方可能会在赛季进行到太远之前就做好行动准备。

[maɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [lɑːst][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɪʃuːd] ,
My proclamation of the 7th of August last was accordingly issued ,
我的 公告 的 这 7th 的 八月 最后的 曾是 因此 发布 ,

我于去年8月7日发布的公告已据此颁布。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd]
and accompanied by the appointment of commissioners , who were charged
和 伴随 经过 这 预约 的 专员 , WHO 是 带电
[tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
to repair to the scene of insurrection .
到 维修 到 这 场景 的 起义 .

同时任命了专员，负责前往叛乱现场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] ['eni] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
They were authorized to confer with any bodies of men or individuals .
他们 是 授权 到 授予 和 任何 身体 的 男人 或者 个人 .

他们被授权与任何团体或个人进行磋商。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kændɪd][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt][ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [sen'seiʃən]
They were instructed to be candid and explicit in stating the sensations
他们 是 指示 到 是 坦率 和 显式 在 声明 这 感觉
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,
which had been excited in the Executive ,
哪个 有 到过 兴奋的 在 这 管理人员 ,

他们被指示要坦诚、明确地陈述高管内心产生的感受。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ,
and his earnest wish to avoid a resort to coercion ; to represent ,
和 他的 认真 希望 到 避免 一个 采取 到 强迫 ; 到 代表 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

他真诚地希望避免诉诸强制手段；然而，他表示，

[ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [səb'mɪʃn] , [kəʊ'ɜːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'vaɪt]
that , without submission , coercion must be the resort ; but to invite
那 , 没有 提交 , 强迫 必须 是 这 采取 ; 但 到 邀请
[ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
them , at the same time ,
他们 , 在 这 相同的 时间 ,

如果没有屈服，就只能诉诸胁迫；但同时，又要邀请他们，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['sɪtəznz] ,
to return to the demeanor of faithful citizens ,
到 返回 到 这 风度 的 忠实 公民 ,

恢复忠诚公民的风范，

[baɪ] [sʌtʃ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] .
by such accommodations as lay within the sphere of Executive power .
经过 这样的 住宿 作为 躺 之内 这 领域 的 管理人员 力量 .

通过行政权力范围内的相应措施。

['pɑːd(ə)n] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['tendəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Pardon , too , was tendered to them by the Government of the United
赦免 , 也 , 曾是 已提交 到 他们 经过 这 政府 的 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
States and that of Pennsylvania ,
各州 和 那 的 宾夕法尼亚州 ,

美国政府和宾夕法尼亚州政府也赦免了他们。

[ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]
upon no other condition than a satisfactory assurance of obedience to the
之上 不 其他 状况 比 一个 令人满意的 保证 的 服从 到 这
[lɔːz] .
laws .
法律 .

仅需保证遵守法律即可。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [mɑːrks][ðeə(r)] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ,
Although the report of the commissioners marks their firmness and abilities ,
虽然 这 报告 的 这 专员 标记 他们的 硬度 和 能力 ,
[ænd; ənd][mʌst; məst][ju'naɪt][ɔːl] ['vɜːtʃuəs] [men] ,
and must unite all virtuous men ,
和 必须 团结 全部 有德行的 男人 ,

虽然委员们的报告彰显了他们的坚定和能力，并且必将团结所有正直的人，

[baɪ] [ʃəu] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] ,
by shewing that the means of conciliation have been exhausted ,
经过 显示 那 这 方法 的 和解 有 到过 筋疲力尽的 ,

通过表明调解手段已经用尽，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɔː(r)] [ə'bet] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][dɪd][nɒt] [səb'skraɪb] [ðə; ði]
all of those who had committed or abetted the tumults did not subscribe the
全部 的 那些 WHO 有 坚定的 或者 教唆 这 骚乱 做过 不是 订阅 这
[maɪld] [fɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] ,
mild form which was proposed as the atonement ,
温和的 形式 哪个 曾是 建议的 作为 这 赎罪 ,

所有参与或教唆骚乱的人都没有接受所提议的温和的赎罪方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsəbl] ['tempə(r)][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [sə'fɪʃntli]
and the indications of a peaceable temper were neither sufficiently
和 这 症状 的 一个 和平的 脾气 是 两者都不 足够
['dʒen(ə)rəl][nɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɔː(r)] ['wɒrənt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
general nor conclusive to recommend or warrant the further suspension of the
一般的 也不 确凿 到 推荐 或者 保证 这 更远 暂停 的 这
[mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
march of the militia .
行进 的 这 民兵 .

和平情绪的迹象既不够普遍，也不够确凿，不足以建议或证明继续暂停民兵行军是合理的。

[ðʌs] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] .
Thus the painful alternative could not be discarded .
因此 这 痛苦 选择 可以 不是 是 丢弃 .

因此，不能放弃痛苦的替代方案。

[ai] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
I ordered the militia to march ,
我 订购 这 民兵 到 行进 ,

我命令民兵进军，

[ˈɑːftə(r)][wʌns][mɔː(r)] [ədmˈɒnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [ɪn][maɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]
after once more admonishing the insurgents in my proclamation of the 25th of
后 一次 更多的 告诫 这 叛乱分子 在 我的 公告 的 这 25th 的
[sepˈtembə(r)][lɑːst] .
September last .
九月 最后的 .

我在去年9月25日的公告中再次告诫了叛乱分子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑːsk] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɪð] [prɪˈsɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ləʊɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]
It was a task too difficult to ascertain with precision the lowest degree of
它 曾是 一个 任务 也 难的 到 探明 和 精确 这 最低 程度 的
[fɔːs] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] .
force competent to the quelling of the insurrection .
力量 胜任的 到 这 镇压 的 这 起义 .

要精确确定镇压叛乱所需的最低武力强度，是一项过于艰巨的任务。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈspekt] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [ɪˈkɒnəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz]
From a respect , indeed , to economy and the ease of my fellow citizens
从 一个 尊重 , 的确 , 到 经济 和 这 舒适 的 我的 同伴 公民
[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məˈlɪʃə] ,
belonging to the militia ,
属于 到 这 民兵 ,

出于对经济的尊重，也为了方便我的同胞——民兵成员——的生活，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡrætɪfaɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] .
it would have gratified me to accomplish such an estimate .
它 会 有 满意 我 到 完成 这样的 一个 估计 .

如果能完成这样的估算，我会非常高兴。

[maɪ] [ˈveri] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə][əˈskraɪb] [tuː] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ɪts]
My very reluctance to ascribe too much importance to the opposition , had its
我的 非常 不情愿 到 归咎于 也 很多 重要性 到 这 反对 , 有 它是
[ɪkˈstent] [biːn] [ˈækjərətli] [siːn] ,
extent been accurately seen ,
程度 到过 准确 已见 ,

我原本不愿过分重视反对派，但如果能准确了解其规模，就会发现

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ɪnˈdjuːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbəz] .
would have been a decided inducement to the smallest efficient numbers .
会 有 到过 一个 决定 诱导 到 这 最小 高效的 数字 .

这将极大地促使人们选择最小有效数字。

[ɪn] [ðɪs] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ai][pʊt][ˈɪntuː] [ˈməʊʃn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
In this uncertainty , therefore , I put into motion fifteen thousand men , as being
在 这 不确定 , 所以 , 我 放 进入 运动 十五 千 男人 , 作为 存在
[æn; ən] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] ,
an army which ,
一个 军队 哪个 ,

因此，在这种不确定的情况下，我调动了一万五千人，组成了一支军队，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ˈhjuːmən][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [wʊd] [biː; bi] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˈædɪkwət] [ɪn] [ˈevri]
according to all human calculation , would be prompt and adequate in every
根据 到 全部 人类 计算 , 会 是 迅速的 和 足够的 在 每一个
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

根据所有人为计算，无论从哪个角度来看，这都将是及时且充分的。

[ænd; ənd] [mait] , [pə'hæps] , [baɪ] ['rendərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] ['despərət] , [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv]
and might , perhaps , by rendering resistance desperate , prevent the effusion of
和 可能 , 也许 , 经过 渲染 反抗 绝望的 , 防止 这 渗出液 的
[blʌd] .
blood .
血 .

或许，通过迫使抵抗绝望，可以阻止血液流出。

['kwəʊtəs][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ˌpensl'veɪniə] , ['meəriland]
Quotas had been assigned to the States of New Jersey , Pennsylvania , Maryland
配额 有 到过 分配 到 这 各州 的 新的 球衣 , 宾夕法尼亚州 , 马里兰州
, [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ,
, and Virginia ,
, 和 弗吉尼亚州 ,

新泽西州、宾夕法尼亚州、马里兰州和弗吉尼亚州都分配到了配额。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ]
the governor of Pennsylvania having declared on this occasion an opinion which
这 州长 的 宾夕法尼亚州 拥有 声明 在 这 场合 一个 观点 哪个
['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] .
justified a requisition to the other States .
合理的 一个 征用 到 这 其他 各州 .

宾夕法尼亚州州长在此次事件中发表了一项意见，认为有必要向其他州提出请求。

[æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wen] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
As commander in chief of the militia when called into the actual service of
作为 指挥官 在 首席 的 这 民兵 什么时候 称为 进入 这 实际的 服务 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

作为民兵总司令，在民兵被征召入伍为美国效力时，

[ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][tuː; tə][əb'teɪn][mɔː(r)][ɪg'zækt]
I have visited the places of general rendezvous to obtain more exact
我 有 到访 这 地方 的 一般的 会合 到 获得 更多的 精确的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ʌl'tɪəriə(r)] ['muːvmənts] .
information and to direct a plan for ulterior movements .
信息 和 到 直接的 一个 计划 为了 后方 移动 .

我已前往各处会合地点，以获取更准确的情报，并制定后续行动计划。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][sɪ'kjʊə(r)]
Had there been room for a persuasion that the laws were secure
有 那里 到过 房间 为了 一个 劝说 那 这 法律 是 安全的
[frɒm; frəm] [əb'strʌkʃn] ;
from obstruction ;
从 梗阻 ;

如果还有空间去说服人们相信法律不会受到阻挠；

[ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
that the civil magistrate was able to bring to justice such of the most
那 这 民用 地方法官 曾是 有能力的 到 带来 到 正义 这样的 的 这 最多
['kʌlpəb(ə)l][æz; əz][hæv; həv][nɒt] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['prɒfə] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['æmnəsti] ,
culpable as have not embraced the proffered terms of amnesty ,
有罪的 作为 有 不是 拥抱 这 提供的 条款 的 大赦 ,

民事法官能够将那些不接受特赦条件的罪魁祸首绳之以法。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [fɪt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
and may be deemed fit objects of example ;
和 可能 是 被认为 合身 对象 的 例子 ;

并可被视为合适的示范对象；

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] [ɡʊd] ['ɡʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt]
that the friends to peace and good government were not in need of that
那 这 朋友们 到 和平 和 好的 政府 是 不是 在 需要 的 那
[eɪd] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
aid and countenance which they ought always to receive ,
援助 和 面容 哪个 他们 应该 总是 到 收到 ,

那些支持和平与良政的人们并不需要他们本应一直得到的援助和支持。

[ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] , ['evə(r)] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] ,
and , I trust , ever will receive , against the vicious and turbulent ,
和 , 我 相信 , 曾经 将要 收到 , 反对 这 恶毒 和 湍流 ,

而且，我相信，在对抗邪恶和动荡的局面时，我永远都会得到回应。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːt] [wɪð] [ə'vɪdəti] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [tuː; tə]
I should have caught with avidity the opportunity of restoring the militia to
我 应该 有 捕捉 和 热情 这 机会 的 恢复 这 民兵 到
[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [hoʊmz] .
their families and homes .
他们的 家庭 和 房屋 .

我本应该抓住这个机会，让这些民兵重返家庭和家园。

[bʌt; bət] [sək'siːdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [tend] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [wɒt]
But succeeding intelligence has tended to manifest the necessity of what
但 成功 智力 有 倾向于 到 显现 这 必要性 的 什么
[hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,
has been done ,
有 到过 完毕 ,

但后续的情报往往会凸显出已采取行动的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [kən'fest] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪl]
it being now confessed by those who were not inclined to exaggerate the ill
它 存在 现在 坦白 经过 那些 WHO 是 不是 倾斜 到 夸大 这 患病的
[kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [ðæt] [ðeə(r)] [mə'levələns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɔɪntɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə; eɪ]
conduct of the insurgents that their malevolence was not pointed merely to a
执行 的 这 叛乱分子 那 他们的 恶意 曾是 不是 尖 仅仅 到 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [lɔː] ,
particular law ,
特别的 法律 ,

现在，就连那些不愿夸大叛乱分子不良行为的人也承认，他们的恶意并非仅仅针对某项特定法律。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɪ'nɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɔːdə(r)] [hæz; həz] ['æktʃuːeɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendər]
but that a spirit inimical to all order has actuated many of the offenders
但 那 一个 精神 敌对的 到 全部 命令 有 驱动 许多 的 这 罪犯
.
.
.

但正是这种与一切秩序为敌的精神驱使着许多违法者。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [maɪ]
If the state of things had afforded reason for the continuance of my
如果 这 状态 的 事物 有 提供 原因 为了 这 继续 的 我的
['prez(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
presence with the army ,
在场 和 这 军队 ,

如果当时的形势有理由让我继续留在军队，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [wɪθ'hoʊldən] .
it would not have been withholden .
它 会 不是 有 到过 扣留 .

它不会被扣留。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'pɪərəns] [ə'ʃʊərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪʃuː] [æz; əz] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
But every appearance assuring such an issue as will redound to the
但 每一个 外貌 保证 这样的 一个 问题 作为 将要 雷多恩 到 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
reputation and strength of the United States ,
名声 和 力量 的 这 团结的 各州 ,

但每一次露面都预示着这样一个问题将有利于美国的声誉和实力。

[ai][hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [maɪ] ['djuːtiz] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
I have judged it most proper to resume my duties at the seat of
我 有 评判 它 最多 恰当的 到 恢复 我的 职责 在 这 座位 的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

我认为现在最合适的是返回政府所在地履行我的职责。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
leaving the chief command with the governor of Virginia .
离开 这 首席 命令 和 这 州长 的 弗吉尼亚州 .

将最高指挥权交给弗吉尼亚州州长。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Still , however , as it is probable that in a commotion like the present ,
仍然 , 然而 , 作为 它 是 可能 那 在 一个 骚动 喜欢 这 展示 ,

然而，鉴于目前这种混乱局面很可能发生，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prɪ'tens] , [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [meɪ]
whatsoever may be the pretense , the purposes of mischief and revenge may
任何 可能 是 这 虚伪 , 这 目的 的 恶作剧 和 复仇 可能
[nɒt][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] ,
not be laid aside ,
不是 是 铺设 旁边 ,

无论伪装如何，作恶和复仇的目的都不能放弃。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['westən]
the stationing of a small force for a certain period in the four western
这 驻扎 的 一个 小的 力量 为了 一个 肯定 时期 在 这 四 西
['kaunti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [wɪl] [biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
counties of Pennsylvania will be indispensable ,
县 的 宾夕法尼亚州 将要 是 必不可少 ,

在宾夕法尼亚州西部四个县驻扎一支小部队一段时间是不可或缺的。

['weðə(r)] [wiː; wi] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
whether we contemplate the situation of those who are connected with the
无论 我们 沉思 这 情况 的 那些 WHO 是 连接 和 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [meɪ] [hæv; həv][ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [baɪ]
execution of the laws or of others who may have exposed themselves by
执行 的 这 法律 或者 的 其他的 WHO 可能 有 裸露 他们自己 经过
[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
an honorable attachment to them .
一个 光荣的 依恋 到 他们 .

无论我们考虑的是那些与法律执行有关的人的处境，还是那些因对法律的崇高忠诚而暴露自己的人的处境。

['θɜːti] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n]
Thirty days from the commencement of this session being the legal limitation
三十 天 从 这 开始 的 这 会议 存在 这 合法的 局限性
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
of the employment of the militia ,
的 这 就业 的 这 民兵 ,

自本届会议开始之日起三十天是民兵使用的法定期限。

['kɒŋgres] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['ɜːli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
Congress can not be too early occupied with this subject .
国会 能 不是 是 也 早期的 占领 和 这 主题 .

国会越早关注这个问题越好。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['æspekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'feəz] ,
Among the discussions which may arise from this aspect of our affairs ,
之中 这 讨论 哪个 可能 出现 从 这 方面 的 我们的 事务 ,

在由此可能引发的讨论中,

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] ,
and from the documents which will be submitted to Congress ,
和 从 这 文件 哪个 将要 是 提交 到 国会 ,

以及从将提交给国会的文件中,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revənjuː] ,
it will not escape their observation that not only the inspector of the revenue ,
它 将要 不是 逃脱 他们的 观察 那 不是 仅有的 这 检查员 的 这 收入 ,

他们不会忽视这一点,不仅是税务稽查员,

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [hæv; həv] ,
but other officers of the United States in Pennsylvania have ,
但 其他 警官 的 这 团结的 各州 在 宾夕法尼亚州 有 ,

但宾夕法尼亚州的其他美国官员却有这样的情况:

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɪ'deləti] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [sə'steɪnd] [mə'tɪəriəl] ['ɪndʒəriz]
from their fidelity in the discharge of their functions , sustained material injuries
从 他们的 忠诚 在 这 释放 的 他们的 函数 , 持续 材料 受伤
[tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .
to their property .
到 他们的 财产 .

因忠实履行职责,其财产遭受了实质性损失。

[ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪn'demnɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒbviəs]
The obligation and policy of indemnifying them are strong and obvious
这 义务 和 政策 的 赔偿 他们 是 强的 和 明显的
.
.
.

赔偿他们的义务和政策是强有力的、显而易见的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['merɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ['weðə(r)] ['pɒləsi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
It may also merit attention whether policy will not enlarge this provision to the
它 可能 还 优点 注意力 无论 政策 将要 不是 放大 这 条款 到 这
[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [huː] ,
retribution of other citizens who ,
报应 的 其他 公民 WHO ,

此外,政策是否会将此条款扩大到对其他公民的惩罚范围,也值得关注。

[ðəʊ] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ,
though not under the ties of office ,
尽管 不是 在下面 这 领带 的 办公室 ,

虽然不受官职束缚,

[meɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['dæmɪdʒ] [baɪ] [ðeə(r)] ['dʒenərəs] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ʌp'həuld] [ðə; ði]
may have suffered damage by their generous exertions for upholding the
可能 有 遭受 损害 经过 他们的 慷慨的 努力 为了 维护 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] .
Constitution and the laws .
宪法 和 这 法律 .

他们为维护宪法和法律所做的慷慨努力,可能给他们造成了损失。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [greɪt] ,

The amount , even if all the injured were included , would not be great ,

这 数量 , 甚至 如果全部 这 受伤 是 包括 , 会 不是 是 伟大的 ,

即使把所有伤者都算上，金额也不会很大。

[ænd; ənd] [ɒn] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [biː; bi] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and on future emergencies the Government would be amply repaid by the

和 在 未来 紧急情况 这 政府 会 是 充足的 已偿还 经过 这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [in'kəː] [ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] [ɪts] [dɪ'fens] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd]

influence of an example that he who incurs a loss in its defense shall find

影响 的 一个 例子 那 他 WHO 产生 一个 损失 在 它是 防御 将 寻找

[ə; eɪ] ['rekəmpens] [ɪn] [ɪts] [ˌlɪbə'ræləti] .

a recompense in its liberality .

一个 补偿 在 它是 自由主义 .

在未来的紧急情况下，政府将因这一榜样而获得充分的回报，即任何在保卫政府过程中遭受损失的人都将从政府的慷慨援助中获得补偿。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [kɔːz] [tuː; tə] [lə'ment] [ðæt] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

While there is cause to lament that occurrences of this nature should have

尽管 那里 是 原因 到 哀叹 那 发生 的 这 自然 应该 有

[dɪs'greɪst] [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti]

disgraced the name or interrupted the tranquillity of any part of our community

蒙羞的 这 姓名 或者 中断 这 宁静 的 任何 部分 的 我们的 社区

,

,

,

虽然此类事件玷污了我们社区任何部分的声誉或扰乱了其宁静，令人深感遗憾，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

or should have diverted to a new application any portion of the public

或者 应该 有 改道 到 一个 新的 应用 任何 部分 的 这 民众

[rɪ'sɔːsɪz] ,

resources ,

资源 ,

或者应该将部分公共资源转移到新的用途上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] ['riːəl] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌkɔnsə'leiʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

there are not wanting real and substantial consolations for the misfortune .

那里 是 不是 想要 真实的 和 重大的 安慰 为了 这 不幸 .

他们并不想要对这场不幸事件给予真正实质性的安慰。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [rests] [ɒn] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

It has demonstrated that our prosperity rests on solid foundations ,

它 有 已证明 那 我们的 繁荣 休息 在 坚硬的 基础 ,

它证明了我们的繁荣建立在坚实的基础之上。

[baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ðæt] [maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truː]

by furnishing an additional proof that my fellow citizens understand the true

经过 家具 一个 额外的 证明 那 我的 同伴 公民 理解 这 真的

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ;

principles of government and liberty ;

原则 的 政府 和 自由 ;

通过提供进一步的证据，证明我的同胞们理解政府和自由的真正原则；

[ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðeə(r)] [ɪn'seprəbl] ['juːniən] ;

that they feel their inseparable union ;

那 他们 感觉 他们的 形影不离 联盟 ;

他们感受到彼此密不可分的结合；

[ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sweɪ] [ðem; ðəm]
that notwithstanding all the devices which have been used to sway them
那 虽然 全部 这 设备 哪个 有 到过 用过的 到 摇摆 他们
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['djuːti] ,
from their interest and duty ,
从 他们的 兴趣 和 责任 ,

尽管人们使用了各种手段来动摇他们的利益和责任，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst]
they are not as ready to maintain the authority of the laws against
他们 是 不是 作为 准备好 到 维持 这 权威 的 这 法律 反对
[laɪ'senʃəs] [in'veiʒən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [raɪts] [ə'genst] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .
licentious invasions as they were to defend their rights against usurpation .
淫乱 入侵 作为 他们 是 到 保卫 他们的 权利 反对 篡位 .

他们不像以前捍卫自身权利免受篡夺那样，积极维护法律对禁止淫乱侵犯行为的权威。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [dɪ'spleɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]
It has been a spectacle displaying to the highest advantage of republican
它 有 到过 一个 奇观 显示 到 这 最高 优势 的 共和党人
['gʌvənmənt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [məʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] ['welθi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz]
government to behold the most and the least wealthy of our citizens
政府 到 看哪 这 最多 和 这 至少 富裕 的 我们的 公民
['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋks] [æz; əz] ['praɪvət] ['səʊldʒəz] ,
standing in the same ranks as private soldiers ,
常设 在 这 相同的 排名 作为 私人的 士兵 ,

看到我们最富有和最贫穷的公民与普通士兵并肩作战，这真是一场壮观的景象，充分展现了共和政府的优势。

[ˌpriː'emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] - - [ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ]
preeminently distinguished by being the army of the Constitution - - undeterred by
卓越 杰出的 经过 存在 这 军队 的 这 宪法 - - 毫不气馁 经过
[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - [maɪlz] ['əʊvə(r)] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] ,
a march of 300 miles over rugged mountains ,
一个 行进 的 - 英里 超过 崎岖 山脉 ,

最显著的特点是它是宪法的军队——即使跋涉300英里翻越崎岖的山脉也毫不气馁，

[baɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'klemənt] ['siːz(ə)n] , [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
by approach of an inclement season , or by any other discouragement .
经过 方法 的 一个 恶劣天气 季节 , 或者 经过 任何 其他 沮丧 .

由于恶劣季节的临近，或由于其他任何不利因素。

[nɔː(r)] [ɔːt] [ai] [tuː; tə] [ə'mɪt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Nor ought I to omit to acknowledge the efficacious and patriotic cooperation
也不 应该 我 到 忽略 到 承认 这 有效的 和 爱国 合作
[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ]
which I have experienced from the chief magistrates of the States to which
哪个 我 有 经验丰富的 从 这 首席 地方法官 的 这 各州 到 哪个
[maɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'drest] .
my requisitions have been addressed .
我的 请购单 有 到过 已解决 .

我也不应该忘记感谢我向各州首席官员提出的请求所得到的高效而爱国的合作。

[tuː; tə] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [let] [preɪz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
To every description of citizens , let praise be given ,
到 每一个 描述 的 公民 , 让 称赞 是 给定 ,

对所有类型的公民都应给予赞扬。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [ˌpɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈvɪdʒɪləns] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈpreʃəs] [dɪˈpɒzɪtri]
but let them persevere in their affectionate vigilance over that precious depository
但 让 他们 坚持不懈 在 他们的 亲热 警觉 超过 那 宝贵的 仓库
[ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhæpinəs] ,
of American happiness ,
的 美国人 幸福 ,

但愿他们能继续以充满爱意的守护，守护这珍贵的美国幸福宝库。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the Constitution of the United States .
这 宪法 的 这 团结的 各州 .

美国宪法。

[let] [ðem; ðəm] [ˈtʃerɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [frɒm; frəm] [ˈevri] [klaɪm]
Let them cherish it , too , for the sake of those who , from every clime
让 他们 珍惜 它 , 也 , 为了 这 清酒 的 那些 WHO , 从 每一个 气候
,
,
,

也让他们珍惜它，为了那些来自世界各地的人们，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪli] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [lænd] .
are daily seeking a dwelling in our land .
是 日常的 寻求 一个 住宅 在 我们的 土地 .

每天都有人在我们这片土地上寻找栖身之所。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːm] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [riˈtreis, riː-, ˈriːtreis]
And when in the calm moments of reflection they shall have retraced
和 什么时候 在 这 冷静的 时刻 的 反射 他们 将 有 重走
[ðə; ði] [ˈɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] ,
the origin and progress of the insurrection ,
这 起源 和 进步 的 这 起义 ,

当他们平静下来反思时，他们会追溯起义的起源和发展过程。

[let] [ðem; ðəm] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈfəument] [baɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv]
let them determine whether it has not been fomented by combinations of
让 他们 决定 无论 它 有 不是 到过 煽动 经过 组合 的
[men] [huː] ,
men who ,
男人 WHO ,

让他们来判断这是否是由某些人联合起来煽动的，这些人：

[ˈkeələs] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ənd] [disriˈgɑːd] [ðə; ði] [ʌnˈɜːrɪŋ] [truːθ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [raʊz]
careless of consequences and disregarding the unerring truth that those who rouse
粗心 的 结果 和 不予理会 这 毫无错误 真相 那 那些 WHO 唤醒
[kæn; kən] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [əˈpiːz] [ə; eɪ] [ˈsɪv(ə)l] [kənˈvʌlʃn] ,
can not always appease a civil convulsion ,
能 不是 总是 安抚 一个 民用 抽搐 ,

他们不顾后果，无视煽动者并非总能平息内乱这一不容置疑的真理。

[hæv; həv] [dɪˈsemɪneɪtɪd] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˈɪgnərəns] [ɔː(r)] [pəˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fækts] , [səˈspiʃən] ,
have disseminated , from an ignorance or perversion of facts , suspicions ,
有 传播 , 从 一个 无知 或者 变态 的 事实 , 怀疑 ,
[ˈdʒeləsi] , [ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈgʌvənmənt] .
jealousies , and accusations of the whole Government .
嫉妒 , 和 指控 的 这 所有的 政府 .

由于对事实的无知或歪曲，散布了对整个政府的怀疑、嫉妒和指责。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [wen] [ai] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˈɒfɪs] ,
Having thus fulfilled the engagement which I took when I entered into office ,
拥有 因此 已完成 这 订婚 哪个 我 采取 什么时候 我 进入 进入 办公室 ,

我已履行了就职时所作的承诺，

" [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] , [prə'tekt] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði]
" to the best of my ability to preserve , protect , and defend the
" 到 这 最好的 的 我的 能力 到 保存 , 保护 , 和 保卫 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] " ,
Constitution of the United States " ,
宪法 的 这 团结的 各州 " ,

“我将尽我所能维护、保护和捍卫美国宪法。”

[ɒn] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [huːm] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [di'pjuːt] , [ai] [rɪ'laɪ]
on you , gentlemen , and the people by whom you are deputed , I rely
在 你 , 先生们 , 和 这 人们 经过 谁 你 是 委派 , 我 依靠
[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
for support .
为了 支持 .

各位先生，以及你们所代表的人民，我将依靠你们的支持。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kən'tɪndʒənsi] [wɪl]
In the arrangement to which the possibility of a similar contingency will
在 这 安排 到 哪个 这 可能性 的 一个 相似的 应急措施 将要
['nætʃ(ə)rəli] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃə]
naturally draw your attention it ought not to be forgotten that the militia
自然 画 你的 注意力 它 应该 不是 到 是 被遗忘的 那 这 民兵
[lɔːz] [hæv; həv] [ig'zibitid] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'fekts] [æz; əz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] [baɪ]
laws have exhibited such striking defects as could not have been supplied by
法律 有 展出 这样的 引人注目 缺陷 作为 可以 不是 有 到过 供应 经过
[ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .
the zeal of our citizens .
这 热情 的 我们的 公民 .

在考虑类似突发事件的可能性时，自然会引起您的注意，但不应忘记，民兵法存在着一些明显的缺陷，这些缺陷是靠我们公民的热情也无法弥补的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [weɪst] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv]
Besides the extraordinary expense and waste , which are not the least of
除了 这 非凡的 费用 和 浪费 , 哪个 是 不是 这 至少 的
[ðə; ði] [dɪ'fekts] ,
the defects ,
这 缺陷 ,

除了巨额开支和浪费（这还不是最轻微的缺陷）之外，

['evri] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɔːz] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒn] [ɪts] [sək'ses] .
every appeal to those laws is attended with a doubt on its success .
每一个 上诉 到 那些 法律 是 参加 和 一个 怀疑 在 它是 成功 .

每一次援引这些法律的请求，其成功与否都令人怀疑。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [mə'lɪʃə] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]
The devising and establishing of a well regulated militia would be a
这 设计 和 建立 的 一个 出色地 受监管 民兵 会 是 一个
['dʒenjuɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['grætɪtjuːd] .
genuine source of legislative honor and a perfect title to public gratitude .
真的 来源 的 立法 荣誉 和 一个 完美的 标题 到 民众 感激 .

组建和建立一支训练有素的民兵队伍，将是立法机构的真正荣誉来源，也是赢得公众感激的完美理由。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ]
I therefore entertain a hope that the present session will not pass without carrying
我 所以 招待 一个 希望 那 这 展示 会议 将要 不是 经过 没有 携带
[tuː; tə] [ɪts] [fʊl] ['enədʒi] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ,
to its full energy the power of organizing ,
到 它是 满的 活力 这 力量 的 组织 ,

因此，我希望本次会议不会白白浪费，能够充分发挥组织的力量。

['ɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

arming , and disciplining the militia , and thus providing , in the language of the Constitution ,

武装 , 和 纪律处分 这 民兵 , 和 因此 提供 , 在 这 语言 的 这 宪法 ,

武装和训练民兵，从而，用宪法的语言来说，规定：

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] , [sə'pres] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'pel] [in'veiʒən] .

for calling them forth to execute the laws of the Union , suppress insurrections , and repel invasions .

为了 呼叫 他们 前进 到 执行 这 法律 的 这 联盟 , 压制 叛乱 , 和 击退 入侵 .

因为他们被召集起来执行联邦法律、镇压叛乱、抵御入侵。

[æz; əz] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɒŋgres] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tuː] ['friːkwəntli] [rɪ'kɜː(r)] ,

As auxiliary to the state of our defense , to which Congress can never too frequently recur ,

作为 辅助的 到 这 状态 的 我们的 防御 , 到 哪个 国会 能 绝不 也 频繁地 复发 ,

作为我国国防状况的辅助措施，国会对此永远不会感到厌倦，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['laɪsnst] [baɪ] [lɔː] [biː; bi] [kə'menʃərət] [wɪð] ['aʊə(r)] ['eksədʒənsiːz] .

they will not omit to inquire whether the fortifications which have been already licensed by law be commensurate with our exigencies .

他们 将要 不是 忽略 到 查询 无论 这 防御工事 哪个 有 到过 已经 获得许可的 经过 法律 是 相称的 和 我们的 紧急情况 .

他们一定会询问，那些已经依法获得许可的防御工事是否符合我们的需求。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['presɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] .

The intelligence from the army under the command of General Wayne is a happy presage to our military operations against the hostile Indians north of the Ohio .

这 智力 从 这 军队 在下面 这 命令 的 一般的 韦恩 是 一个 快乐的 预示 到 我们的 军队 运营 反对 这 敌对的 印度人 北 的 这 俄亥俄州 .

韦恩将军指挥的军队提供的情报预示着我们将对俄亥俄河以北的敌对印第安人展开军事行动。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['fɔːwədɪd] ,

From the advices which have been forwarded ,

从 这 建议 哪个 有 到过 转发 ,

根据已收到的建议，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dæmpt] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðeə(r)] ['ɒbstɪnəsi] [ɪn] ['weɪdʒɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the advance which he has made must have damped the ardor of the savages and weakened their obstinacy in waging war against the United States .

这 进步 哪个 他 有 制成 必须 有 阻尼 这 热情 的 这 野蛮人 和 减弱 他们的 固执 在 工资 战争 反对 这 团结的 各州 .

他取得的进展必然会削弱野蛮人的热情，并削弱他们与美国开战的顽固意志。

[ænd; ənd] [jet] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] , [wen] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][kæn; kən]
And yet , even at this late hour , when our power to punish them can
和 然而 , 甚至 在 这 晚的 小时 , 什么时候 我们的 力量 到 惩治 他们 能
[nɒt][biː; bi] ['kwestʃənd] ,
not be questioned ,
不是 是 被质问 ,

然而，即便到了现在这个时间点，在我们惩罚他们的权力毋庸置疑的情况下，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'ment] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] [ə'pɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['kændə(r)] ,
we shall not be unwilling to cement a lasting peace upon terms of candor ,
我们 将 不是 是 不情愿 到 水泥 一个 持久 和平 之上 条款 的 坦率 ,

我们将不介意在坦诚的基础上巩固持久和平。

['ekwəti] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪbəhʊd] .
equity , and good neighborhood .
公平 , 和 好的 邻里 .

公平和良好的社区环境。

[tə'wɔːd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] ['əʊvətj‚ɔːz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [biːn] [speəd] .
Toward none of the Indian tribes have overtures of friendship been spared .
朝向 没有任何 的 这 印度 部落 有 序曲 的 友谊 到过 幸存 .

我们向所有印第安部落都表达了友好的意愿。

[ðə; ði] [kriːks] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [frɒm; frəm] [ɪn'krəʊtʃmənt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The Creeks in particular are covered from encroachment by the imposition of
这 小溪 在 特别的 是 涵盖 从 侵犯 经过 这 征收 的
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
the General Government and that of Georgia .
这 一般的 政府 和 那 的 乔治亚州 .

特别是克里克河，受到联邦政府和佐治亚州政府的保护，免受侵占。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [,diskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ,
From a desire also to remove the discontents of the Six Nations ,
从 一个 欲望 还 到 消除 这 不满 的 这 六 国家 ,

出于消除六大部落不满情绪的愿望，

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['miːdɪeɪtɪd] [æt; ət] [prɛsk] [aɪl] , [ɒn] [leɪk] ['ɪri] , [hæz; həz] [biːn] [sə'spendɪd] ,
a settlement mediated at Presque Isle , on Lake Erie , has been suspended ,
一个 沉降 介导 在 普雷斯克 小岛 , 在 湖 伊利 , 有 到过 暂停 ,

在伊利湖畔普雷斯克岛达成的调解协议已被暂停执行。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪdʒənt][ɪz] [naʊ] [in'devə] [tuː; tə]['rektɪfaɪ]['eni] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and an agent is now endeavoring to rectify any misconception into which they
和 一个 代理人 是 现在 努力 到 纠正 任何 误解 进入 哪个 他们
[meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
may have fallen .
可能 有 倒下 .

目前，一名代理人正在努力纠正他们可能产生的任何误解。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ə'gen] ['presɪŋ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ðə; ði][plæn]
But I can not refrain from again pressing upon your deliberations the plan
但 我 能 不是 避免 从 再次 紧迫 之上 你的 审议 这 计划
[wɪtʃ] [ai] [ˌrekə'mendɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['hɑːməni]
which I recommended at the last session for the improvement of harmony
哪个 我 受到推崇的 在 这 最后的 会议 为了 这 改进 的 和谐
[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['lɪmɪts][baɪ][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ]
with all the Indians within our limits by the fixing and conducting of trading
和 全部 这 印度人 之内 我们的 限制 经过 这 定影 和 进行 的 贸易
['haʊzɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðen] [ɪk'sprest] .
houses upon the principles then expressed .
房屋 之上 这 原则 然后 表达 .

但是，我还是忍不住要再次向你们强调我在上次会议上提出的建议，即通过按照当时所阐述的原则设立和管理贸易机构，来改善我们辖区内所有印度人的和谐关系。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l] ['meʒəz]
The time which has elapsed since the commencement of our fiscal measures
这 时间 哪个 有 过去 自从 这 开始 的 我们的 财 措施
[hæz; həz] [dɪ'veləpt] ['aʊə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'sɔːsɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
has developed our pecuniary resources so as to open the way for a
有 发达 我们的 金钱 资源 所以 作为 到 打开 这 方式 为了 一个
['defɪnət] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] .
definite plan for the redemption of the public debt .
定 计划 为了 这 赎回 的 这 民众 债务 .

自我们开始实施财政措施以来，经过一段时间，我们的财政资源已经发展到足以制定明确的公共债务偿还计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [kən'sʌmət]
It is believed that the result is such as to encourage Congress to consummate
它 是 相信 那 这 结果 是 这样的 作为 到 鼓励 国会 到 完善
[ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
this work without delay .
这 工作 没有 延迟 .

人们相信，这一结果将促使国会尽快完成这项工作。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][mɔː(r)] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
Nothing can more promote the permanent welfare of the nation and nothing
没有什么 能 更多的 推动 这 永恒的 福利 的 这 国家 和 没有什么
[wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
would be more grateful to our constituents .
会 是 更多的 感激的 到 我们的 成分 .

没有什么比这更能促进国家的长远福祉，也没有什么比这更能回报我们选民的感激之情。

[ɪn'diːd] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['kredɪt][kæn; kən][nɒt][biː; bi]
Indeed , whatsoever is unfinished of our system of public credit can not be
的确 , 任何 是 未完成 的 我们的 系统 的 民众 信用 能 不是 是
['benɪfɪtɪd] [baɪ][prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] ;
benefited by procrastination ;
受益 经过 拖延 ;

事实上，我们公共信用体系中任何尚未完成的部分都不能因拖延而受益；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðæt] ['kredɪt][ɒn]
and as far as may be practicable we ought to place that credit on
和 作为 远的 作为 可能 是 切实可行的 我们 应该 到 地方 那 信用 在
[graʊndz] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,
grounds which can not be disturbed ,
理由 哪个 能 不是 是 不安 ,

而且，我们应该尽可能地将这种信任建立在不可动摇的基础上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [prə'gresɪv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [det] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli]
and to prevent that progressive accumulation of debt which must ultimately
和 到 防止 那 进步 积累 的 债务 哪个 必须 最终
[ɪn'deɪndʒə(r)][ɔːl] ['gʌvənmənts] .
endanger all governments .
危害 全部 政府 .

并防止债务不断累积，因为债务最终必将危及各国政府。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,
An estimate of the necessary appropriations ,
一个 估计 的 这 必要的 拨款 ,

对所需拨款的估算，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
including the expenditures into which we have been driven by the insurrection ,
包括 这 支出 进入 哪个 我们 有 到过 驱动 经过 这 起义 ,
[wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
will be submitted to Congress .
将要 是 提交 到 国会 .

包括因叛乱而产生的各项开支，都将提交国会审议。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ðə; ði] [mɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]
The Mint of the United States has entered upon the coinage of the precious
这 薄荷 的 这 团结的 各州 有 进入 之上 这 铸币 的 这 宝贵的
['met(ə)lz] ,
metals ,
金属 ,

美国铸币局已涉足贵金属铸币领域。

[ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['bʊliən] [hæv; həv] [biːn] [lɒdʒd] [wɪð]
and considerable sums of defective coins and bullion have been lodged with
和 大量 总和 的 有缺陷的 硬币 和 金条 有 到过 已提交 和
[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
the Director by individuals .
这 导演 经过 个人 .

个人已向主管机关提交了大量有缺陷的硬币和金银条块。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪl] [æt; ət][nəʊ] [rɪ'məʊt] [deɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði]
There is a pleasing prospect that the institution will at no remote day realize the
那里 是 一个 令人愉悦 前景 那 这 机构 将要 在 不 偏僻的 天 意识到 这
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [fɔːmd] [ɒv; əv][ɪts][juː'tɪləti] .
expectation which was originally formed of its utility .
期待 哪个 曾是 起初 形成 的 它是 公用事业 .

令人欣慰的是，该机构在遥远的未来必将实现最初对其效用的预期。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .

In subsequent communications certain circumstances of our intercourse with foreign nations will be transmitted to Congress .

在 随后的 通讯 肯定 情况 的 我们的 交往 和 外国的 国家 将要 是 传输 到 国会 .

在后续的沟通中，我们将向国会通报我们与外国交往的某些情况。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'siːznəbl] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [maɪ] ['pɒləsi] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [træn'zækʃnz] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ;

it may not be unseasonable to announce that my policy in our foreign transactions has been to cultivate peace with all the world ;

它 可能 不是 是 反常的 到 宣布 那 我的 政策 在 我们的 外国的 交易 有 到过 到 培育 和平 和 全部 这 世界 ;

现在宣布我在对外交往中的政策是与世界各国保持和平，或许并不算不合时宜；

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [triːtiz] [wɪð] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [feɪθ] ;

to observe the treaties with pure and absolute faith ;

到 观察 这 条约 和 纯的 和 绝对 信仰 ;

以纯粹和绝对的忠诚遵守条约；

[tuː; tə] [tʃek] ['evri] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] ;

to check every deviation from the line of impartiality ;

到 查看 每一个 偏差 从 这 线 的 公正性 ;

检查每一处偏离公正原则的情况；

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mis,æpri'hend] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

to explain what may have been misapprehended and correct what may have been injurious to any nation ,

到 解释 什么 可能 有 到过 误解 和 正确的 什么 可能 有 到过 有害的 到 任何 国家 ,

为了解释可能存在的误解，并纠正可能对任何国家造成损害的事情，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [raɪt] ,

and having thus acquired the right ,

和 拥有 因此 获得 这 正确的 ,

并因此获得了权利，

[tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .

to lose no time in acquiring the ability to insist upon justice being done to ourselves .

到 失去 不 时间 在 收购 这 能力 到 坚持 之上 正义 存在 完毕 到 我们自己 .

立即努力获得要求公正对待自己的能力。

[let] [ˌjuː 'es][ju'naɪt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Let us unite , therefore ,

让 我们 团结 , 所以 ,

因此，让我们团结起来。

[ɪn] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz]['həʊli] [prə'tekʃ(ə)n]
in imploring the Supreme Ruler of Nations to spread his holy protection
在 恳求 这 最高 统治者 的 国家 到 传播 他的 圣 保护
['əʊvə(r)] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
over these United States ;
超过 这些 团结的 各州 ;

恳求万国之主将他的神圣庇佑扩展到美利坚合众国；

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fɜːmɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
to turn the machinations of the wicked to the confirming of our
到 转动 这 阴谋 的 这 邪恶 到 这 确认 的 我们的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
Constitution ;
宪法 ;

将邪恶势力的阴谋诡计转化为维护我们宪法的动力；

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ɪn'tɜːn(ə)l] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
to enable us at all times to root out internal sedition and put invasion
到 使能够 我们 在 全部 时代 到 根 出去 内部的 煽动叛乱 和 放 入侵
[tuː; tə] [flaɪt] ;
to flight ;
到 航班 ;

使我们能够随时根除内部叛乱，击退入侵；

[tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðæt] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi]
to perpetuate to our country that prosperity which his goodness has already
到 延续 到 我们的 国家 那 繁荣 哪个 他的 善良 有 已经
[kən'fɜːd] ,
conferred ,
授予 ,

为了使我们国家延续他仁慈所赐予的繁荣，

[ænd; ənd][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði][ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [ɒv; əv]
and to verify the anticipations of this Government being a safeguard of
和 到 核实 这 预期 的 这 政府 存在 一个 保障 的
['hjuːmən] [raɪts] .
human rights .
人类 权利 .

并验证本届政府作为人权保障者的预期是否正确。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembə(r)] [eit] , -
December 8 , 1795
十二月 8 , -

1795年12月8日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁:

[ai] [trʌst] [ai] [du:; də] [nɒt] [dɪ'siːv] [maɪ'self] [wen] [ai] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)]
I trust I do not deceive myself when I indulge the persuasion that I have never
我 相信 我 做 不是 欺骗 我 什么时候 我 放纵 这 劝说 那 我 有 绝不
[met] [ju:; jʊ] [æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd] [wen] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
met you at any period when more than at the present the situation of
遇见 你 在 任何 时期 什么时候 更多的 比 在 这 展示 这 情况 的
['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [hæz; həz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mjuːtʃuəl] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,
our public affairs has afforded just cause for mutual congratulation ,
我们的 民众 事务 有 提供 只是 原因 为了 相互的 恭喜 ,

我相信我没有自欺欺人，我曾无数次与您相遇，而如今，我们两国的公共事务形势比以往任何时候都更值得我们互相祝贺。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [prə'faʊnd] ['grætɪtjuːd] [tu:; tə] [ðə; ði]
and for inviting you to join with me in profound gratitude to the
和 为了 邀请 你 到 加入 和 我 在 深刻的 感激 到 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['blesɪŋz] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] .
Author of all Good for the numerous and extraordinary blessings we enjoy .
作者 的 全部 好的 为了 这 很多的 和 非凡的 祝福 我们 享受 .

并邀请您与我一同向造物主表达深深的感激之情，感谢祂赐予我们如此众多和非凡的祝福。

[ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ɪk'spensɪv] ,
The termination of the long , expensive ,
这 终止 的 这 长的 , 昂贵的 ,

漫长而昂贵的……的终结

[ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [wɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndiənz]
and distressing war in which we have been engaged with certain Indians
和 令人痛心 战争 在 哪个 我们 有 到过 已订婚的 和 肯定 印度人
[ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] [ə; eɪ]
northwest of the Ohio is placed in the option of the United States by a
西北 的 这 俄亥俄州 是 放置 在 这 选项 的 这 团结的 各州 经过 一个
['triːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] [prə'vɪʒənəli] [wɪð] [ðə; ði]
treaty which the commander of our army has concluded provisionally with the
条约 哪个 这 指挥官 的 我们的 军队 有 结束 暂定 和 这
['hɒstaɪl] [traɪbz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
hostile tribes in that region .
敌对的 部落 在 那 地区 .

我们与俄亥俄河西北部某些印第安人进行的这场令人痛心的战争，已由我军指挥官与该地区的敌对部落临时缔结的条约交由美国自行决定。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːmz] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [diːmd]
In the adjustment of the terms the satisfaction of the Indians was deemed
在 这 调整 的 这 条款 这 满意 的 这 印度人 曾是 被认为
['wɜːði] [nəʊ] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlɪbə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
worthy no less of the policy than of the liberality of the United States
值得 不 较少的 的 这 政策 比 的 这 自由主义 的 这 团结的 各州
[æz; əz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['djʊərəb(ə)l] [træŋ'kwɪləti] .
as the necessary basis of durable tranquillity .
作为 这 必要的 基础 的 耐用的 宁静 .

在调整条款时，印第安人的满意被认为不亚于美国的慷慨政策，是持久和平的必要基础。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [ə'teɪnd] .
The object , it is believed , has been fully attained .
这 目的 , 它 是 相信 , 有 到过 完全 已达到 .

据信，该目标已经完全实现。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senət] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
The articles agreed upon will immediately be laid before the Senate for their
这 文章 同意 之上 将要 立即地 是 铺设 前 这 参议院 为了 他们的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

双方商定的条款将立即提交参议院审议。

[ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] ['ɪndiənz] , [huː] [ə'ləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [traɪbz] [hæd; həd]
The Creek and Cherokee Indians , who alone of the Southern tribes had
这 溪 和 切罗基 印度人 , WHO 独自的 的 这 南方 部落 有
[ə'nɔɪd] ['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] ,
annoyed our frontiers ,
恼怒 我们的 前沿 ,

克里克人和切罗基人是南方各部落中唯一骚扰我们边境的部落。

[hæv; həv] ['leɪtli] [kən'fɜːmd] [ðeə(r)] ['priːig'zistɪŋ] [triːtiz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
have lately confirmed their preexisting treaties with us ,
有 最近 确认的 他们的 已存在的 条约 和 我们 ,

最近他们确认了与我们之间先前存在的条约，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
and were giving evidence of a sincere disposition to carry them into
和 是 给予 证据 的 一个 真诚 处置 到 携带 他们 进入
[ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] .
effect by the surrender of the prisoners and property they had taken .
影响 经过 这 投降 的 这 囚犯 和 财产 他们 有 已采取 .

他们通过交出俘虏和缴获的财产，证明了他们真诚地打算执行这些承诺。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lə'ment] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] ['prɒspekt] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn]
But we have to lament that the fair prospect in this quarter has been
但 我们 有 到 哀叹 那 这 公平的 前景 在 这 四分之一 有 到过
[wʌns][mɔː(r)] ['klaʊdɪd] [baɪ] ['wɒntən] ['mɜːdə] ,
once more clouded by wanton murders ,
一次 更多的 阴天 经过 放肆 谋杀案 ,

但我们不得不遗憾地看到，肆意谋杀再次给这个地区的公平前景蒙上了阴影。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] ['pɜːpitreit]
which some citizens of Georgia are represented to have recently perpetrated
哪个 一些 公民 的 乔治亚州 是 代表 到 有 最近 实施
[ɒn] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːks] ,
on hunting parties of the Creeks ,
在 打猎 各方 的 这 小溪 ,

据称，佐治亚州的一些公民最近对克里克人的狩猎队实施了此类袭击。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'gen] [səb'dʒektɪd] [ðæt] ['frʌntɪə(r)][tuː; tə][dɪs'kwaɪɪˌtjuːd][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl]
which have again subjected that frontier to disquietude and danger , which will
哪个 有 再次 受 那 边境 到 不安 和 危险 , 哪个 将要
[biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spens] ,
be productive of further expense ,
是 生产力 的 更远 费用 ,

这再次使该边境地区陷入动荡和危险之中，这将导致进一步的开支。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)n][mɔː(r)][ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] .
and may occasion more effusion of blood .
和 可能 场合 更多的 渗出液 的 血 .

并可能导致更多血液渗出。

['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔː(r)] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
Measures are pursuing to prevent or mitigate the usual consequences of such
措施 是 追求 到 防止 或者 缓解 这 通常 结果 的 这样的
['autreidʒ] ,
outrages ,
暴行 ,

正在采取措施防止或减轻此类暴行通常造成的后果。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sək'siːdɪŋ] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ['dʒen(ə)rəl] [hɒ'stɪləti] .
and with the hope of their succeeding at least to avert general hostility .
和 和 这 希望 的 他们的 成功 在 至少 到 避免 一般的 敌意 .

他们希望至少能够成功避免普遍的敌意。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] [ə'nauns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn]
A letter from the Emperor of Morocco announces to me his recognition
一个 信 从 这 皇帝 的 摩洛哥 宣布 到 我 他的 认出
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['triːti] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
of our treaty made with his father ,
的 我们的 条约 制成 和 他的 父亲 ,

摩洛哥皇帝来信告诉我，他承认我们与他父亲签订的条约。

[ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [ðæt] ['paʊə(r)] .
the late Emperor , and consequently the continuance of peace with that power .
这 晚的 皇帝 , 和 最后 这 继续 的 和平 和 那 力量 .

已故皇帝，以及由此而来的与该政权的和平延续。

[wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ai] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
With peculiar satisfaction I add that information has been received from
和 奇特 满意 我 添加 那 信息 有 到过 已收到 从
[æn; ən] ['eɪdʒənt] [di'pjuːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [æl'dʒɪəz] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
an agent deputed on our part to Algiers importing that the terms of the
一个 代理人 委派 在 我们的 部分 到 阿尔及尔 输入 那 这 条款 的 这
['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['riːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
treaty with the Dey and Regency of that country had been adjusted in such
条约 和 这 戴伊 和 摄政时期 的 那 国家 有 到过 调整 在 这样的
[ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːdi] [piːs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
a manner as to authorize the expectation of a speedy peace and the
一个 方式 作为 到 授权 这 期待 的 一个 迅速 和平 和 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] ['sɪtɪznz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['griːvəs] [kæp'tɪvəti] .
restoration of our unfortunate fellow citizens from a grievous captivity .
恢复 的 我们的 不幸 同伴 公民 从 一个 严重的 囚禁 .

我特别高兴地补充一点，我们从派往阿尔及尔的代理人那里得到消息，与该国的代伊和摄政王签订的条约条款已经进行了调整，这使得我们有理由期待迅速实现和平，并将我们不幸的同胞从痛苦的囚禁中解救出来。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['envɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [mə'drɪd] [gɪv] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
The latest advices from our envoy at the Court of Madrid give , moreover ,
这 最新的 建议 从 我们的 使者 在 这 法庭 的 马德里 给 , 而且 ,

此外，我方驻马德里宫廷特使的最新建议还指出：

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ænd; ənd]
the pleasing information that he had assurances of a speedy and
这 令人愉悦 信息 那 他 有 保证 的 一个 迅速 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
satisfactory conclusion of his negotiation .
令人满意的 结论 的 他的 谈判 .

令他感到欣慰的是，他得到了保证，谈判将迅速圆满结束。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ˌʌnə'dʒʌstɪd] [pə'tɪkjələz] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
While the event depending upon unadjusted particulars can not be regarded as
尽管 这 事件 取决于 之上 未经调整 细节 能 不是 是 认为 作为
[æsə'teind] ,
ascertained ,
已确定 ,

虽然根据未经调整的细节所决定的事件无法被视为已确定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] ,
it is agreeable to cherish the expectation of an issue which ,
它 是 同意 到 珍惜 这 期待 的 一个 问题 哪个 ,

期待某个问题的解决是件令人愉快的事，

[sɪ'kjʊr] ['æmɪkəbli] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
securing amicably very essential interests of the United States ,
确保 友好地 非常 基本的 兴趣 的 这 团结的 各州 ,

以友好方式维护美国的极其重要的利益，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɑːstɪŋ] ['hɑːməni] [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [huːz]
will at the same time lay the foundation of lasting harmony with a power whose
将要 在 这 相同的 时间 躺 这 基础 的 持久 和谐 和 一个 力量 谁
['frendʃɪp] [wiː; wi][hæv; həv] ['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
friendship we have uniformly and sincerely desired to cultivate .
友谊 我们 有 均匀地 和 真挚地 想要的 到 培育 .

同时，也将为我们一直以来真诚希望与之建立友谊的强权奠定持久和谐的基础。

[ðəʊ] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'fɪʃəli] [dis'kləuz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [juː; jʊ] ,
Though not before officially disclosed to the House of Representatives , you ,
尽管 不是 前 官方 披露 到 这 房子 的 代表 , 你 ,
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

虽然此前并未正式向众议院披露，但各位先生，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz]
are all apprised that a treaty of amity , commerce , and navigation has
是 全部 已获知 那 一个 条约 的 和睦 , 商业 , 和 导航 有
[biːn] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
been negotiated with Great Britain ,
到过 协商 和 伟大的 英国 ,

所有人都已获悉，已与英国谈判达成友好、通商和航海条约。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə][ɪts][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ə'pɒn]
and that the Senate have advised and consented to its ratification upon
和 那 这 参议院 有 建议 和 同意 到 它是 批准 之上
[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ik'sept] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn]['ɑːtɪk(ə)l] .
a condition which excepts part of one article .
一个 状况 哪个 除外 部分 的 一 文章 .

参议院已建议并同意批准该法案，但附加条件，其中一项条款的部分内容除外。

[ə'griːəbli] [ˌðeə'tuː] ,
Agreeably thereto ,
欣然 到 ,

就此而言，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best]['dʒʌdʒmənt][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst]
and to the best judgment I was able to form of the public interest
和 到 这 最好的 判断 我 曾是 有能力的 到 形式 的 这 民众 兴趣
['ɑːftə(r)] [fʊl] [ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
after full and mature deliberation ,
后 满的 和 成熟 审议 ,

经过充分而成熟的思考，我根据自己所能形成的最佳判断，认为这符合公众利益。

[ai][hæv; həv] ['ædɪd] [maɪ] ['sæŋkʃn] .
I have added my sanction .
我 有 额外 我的 制裁 .

我已追加制裁。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The result on the part of His Britannic Majesty is unknown .
这 结果 在 这 部分 的 他的 不列颠尼克 威严 是 未知 .

英国国王陛下对此作何反应，尚不得而知。

[wen] [rɪ'si:vd] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɒŋgres] .
When received , the subject will without delay be placed before Congress .
什么时候 已收到 ， 这 主题 将要 没有 延迟 是 放置 前 国会 .

收到该议题后，将立即提交国会审议。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌməri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'feəz] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [p'aʊəz] [bɪ'twi:n]
This interesting summary of our affairs with regard to the foreign powers between
这 有趣的 概括 的 我们的 事务 和 看待 到 这 外国的 权力 之间
[hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒntrəvə:siz] [hæv; həv] [səb'sist] ,
whom and the United States controversies have subsisted ,
谁 和 这 团结的 各州 争议 有 生存 ，

这份关于我们与外国列强之间关系的有趣总结，概述了美国与这些外国列强之间一直存在的争端。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪndiən] ['neɪbəz] [wɪð] [hu:m] [wi:; wi]
and with regard also to those of our Indian neighbors with whom we
和 和 看待 还 到 那些 的 我们的 印度 邻居 和 谁 我们
[hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['enməti] [ɔ:(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,
have been in a state of enmity or misunderstanding ,
有 到过 在 一个 状态 的 敌意 或者 误解 ，

也包括那些与我们处于敌对或误解状态的印度邻国。

['əupənz][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'soʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
opens a wide field for consoling and gratifying reflections .
打开 一个 宽的 场地 为了 安慰 和 可喜 反思 .

为令人慰藉和欣慰的思考开辟了广阔的空间。

[ɪf] [baɪ]['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] [ɪks'tɪŋgwɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
If by prudence and moderation on every side the extinguishment of all the
如果 经过 谨慎 和 适度 在 每一个 边 这 熄灭 的 全部 这
['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ɪk'stɜ:n(ə)l]['dɪskɔ:d] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ['menəs] ['aʊə(r)] [træŋ'kwɪləti] ,
causes of external discord which have heretofore menaced our tranquillity ,
原因 的 外部的 Discord 哪个 有 此前 受威胁 我们的 宁静 ，

如果各方都能采取审慎和克制的态度，消除所有先前威胁我们安宁的外部纷争根源，

[ɒn] [tɜ:mz] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [raɪts] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi]
on terms compatible with our national rights and honor , shall be the happy
在 条款 兼容的 和 我们的 国家的 权利 和 荣誉 ， 将 是 这 快乐的
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ，

在符合我国国家权利和荣誉的前提下，这将是令人欣慰的结果。

[haʊ] [fɜ:m][ænd; ənd] [haʊ] ['preʃəs] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [leɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ək'seləreɪtɪŋ] ,
how firm and how precious a foundation will have been laid for accelerating ,
如何 公司 和 如何 宝贵的 一个 基础 将要 有 到过 铺设 为了 加速 ，

这将为加速发展奠定多么坚实、多么宝贵的基础。

[mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
maturing , and establishing the prosperity of our country .
成熟 ， 和 建立 这 繁荣 的 我们的 国家 .

使我国走向成熟，并建立起繁荣昌盛的局面。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
Contemplating the internal situation as well as the external relations of the
沉思 这 内部的 情况 作为 出色地 作为 这 外部的 关系 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

考虑到美国的内部形势以及对外关系，

[wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)]['iːkwəl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
we discover equal cause for contentment and satisfaction .
我们 发现 平等的 原因 为了 满意 和 满意 .

我们发现，满足和快乐的理由同样多。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'merɪkən] [dɪ'pendənsiz] ,
While many of the nations of Europe , with their American dependencies ,
尽管 许多 的 这 国家 的 欧洲 , 和 他们的 美国人 依赖项 ,

欧洲许多国家及其美洲属地，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɒntest][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['blʌdi] , [ɪg'zɔːstɪŋ] , [ænd; ənd]
have been involved in a contest unusually bloody , exhausting , and
有 到过 涉及 在 一个 竞赛 异常地 血腥 , 精疲力竭 , 和
[kə'læmɪtəs] ,
calamitous ,
灾难性的 ,

曾参与一场异常血腥、疲惫且灾难性的战斗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['fɒrən] [wɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [də'mestɪk] [kən'vʌlʃn]
in which the evils of foreign war have been aggravated by domestic convulsion
在 哪个 这 罪恶 的 外国的 战争 有 到过 加重 经过 国内的 抽搐
[ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
and insurrection ;
和 起义 ;

其中，对外战争的罪恶因国内动乱和叛乱而加剧；

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]
in which many of the arts most useful to society have been exposed to
在 哪个 许多 的 这 艺术 最多 有用 到 社会 有 到过 裸露 到
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ;
discouragement and decay ;
沮丧 和 衰变 ;

其中许多对社会最有用的艺术形式都遭受了打击和衰落；

[ɪn] [wɪtʃ] ['skeəsəti][ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [hæz; həz] [ɪm'bɪtə(r)] ['ʌðə(r)] ['sʌfərɪŋz] ;
in which scarcity of subsistence has imbittered other sufferings ;
在 哪个 缺乏 的 生存 有 苦涩的 其他 苦难 ;

其中，生活必需品的匮乏加剧了其他苦难；

[waɪl] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]
while even the anticipations of a return of the blessings of peace and
尽管 甚至 这 预期 的 一个 返回 的 这 祝福 的 和平 和
[rɪ'pəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hevi] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['bɜːðən] ,
repose are alloyed by the sense of heavy and accumulating burthens ,
休息 是 合金 经过 这 感觉 的 重的 和 累积 负担 ,

即便对重获和平与安宁的期盼，也因沉重且日益累积的负担感而蒙上阴影。

[wɪtʃ] [pres] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə][klɒg][ðə; ði]
which press upon all the departments of industry and threaten to clog the
哪个 按 之上 全部 这 部门 的 行业 和 威胁 到 阻塞 这
['fjuːtʃə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
future springs of government ,
未来 弹簧 的 政府 ,

这给所有工业部门都带来了压力，并有可能阻碍政府未来的发展。

['aʊə(r)] ['feɪvəd] ['kʌntri] , ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] ,
our favored country , happy in a striking contrast ,
我们的 受青睐 国家 , 快乐的 在 一个 引人注目 对比 ,

我们挚爱的国家，在鲜明的对比中感到幸福，

[hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [træŋ'kwɪləti] - - [ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [meɪn'teɪnd]
has enjoyed tranquillity - - a tranquillity the more satisfactory because maintained
有 享受 宁静 - - 一个 宁静 这 更多的 令人满意的 因为 维持
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][nəʊ]['djuːti] .
at the expense of no duty .
在 这 费用 的 不 责任 .

享受着宁静——这种宁静更加令人满意，因为它无需承担任何责任。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [wiː; wi][hæv; həv]['vaɪəleɪtɪd][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
Faithful to ourselves , we have violated no obligation to others .
忠实 到 我们自己 , 我们 有 违反 不 义务 到 其他的 .

我们忠于自己，没有违背对他人的任何义务。

['aʊə(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['prɒspə(r)] [bɪ'jɒnd] ['fɔːmə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Our agriculture , commerce , and manufactures prosper beyond former example ,
我们的 农业 , 商业 , 和 制成品 繁荣 超过 以前的 例子 ,

我们的农业、商业和制造业比以往更加繁荣。

[ðə; ði] [ˌmɒle'steɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] ([tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)]
the molestations of our trade (to prevent a continuance of which , however
这 性骚扰 的 我们的 贸易 (到 防止 一个 继续 的 哪个 , 然而
,
,
,

我们贸易中遭受的骚扰（然而，为了防止这种情况继续发生，

['veri] ['pɔɪntɪd] [ri'mɔnstrəns] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]) ['biːɪŋ] [ˌəuvə'bælənst] [baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət]
very pointed remonstrances have been made) being overbalanced by the aggregate
非常 尖 抗议 有 到过 制成) 存在 过平衡 经过 这 总计的
['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['njuːtrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
benefits which it derives from a neutral position .
好处 哪个 它 衍生 从 一个 中性的 位置 .

尽管有人提出了非常尖锐的抗议，但中立立场带来的总体利益超过了这些抗议。

['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lerɪti] [wɪtʃ] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn]
Our population advances with a celerity which , exceeding the most sanguine
我们的 人口 进展 和 一个 速度 哪个 , 超过 这 最多 乐观
[kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,
calculations ,
计算 ,

我们的人口增长速度之快，甚至超过了最乐观的预测，

[prə'pɔːʃənli] [ɔːg'ments] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːz] ['aʊə(r)]
proportionally augments our strength and resources , and guarantees our
按比例 增强 我们的 力量 和 资源 , 和 保证 我们的
['fjuːtʃə(r)][sɪ'kjʊərəti] .
future security .
未来 安全 .

按比例增强我们的实力和资源，并保障我们未来的安全。

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [dɪ'spleɪz] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] ['veəriəs] [ɪm'pruːvmənt] ;
Every part of the Union displays indications of rapid and various improvement ;
每一个 部分 的 这 联盟 显示器 症状 的 迅速的 和 各种各样的 改进 ;

联邦的各个部分都显示出快速且各方面的进步迹象；

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɜːðən] [səʊ] [lait] [æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [pə'siːvd] ,
and with burthens so light as scarcely to be perceived ,
和 和 负担 所以 光 作为 几乎 到 是 感知 ，

而且负重如此之轻，几乎感觉不到。

[wɪð] [rɪ'sɔːsɪz] ['fʊli] ['ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['eksədʒənsiːz] ,
with resources fully adequate to our present exigencies ,
和 资源 完全 足够的 到 我们的 展示 紧急情况 ，

我们拥有完全足以应对当前需求的资源，

[wɪð] ['gʌvənmənts] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [wɪð]
with governments founded on the genuine principles of rational liberty , and with
和 政府 创立 在 这 真的 原则 的 合理的 自由 ， 和 和
[maɪld][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [lɔːz] ,
mild and wholesome laws ,
温和的 和 健康 法律 ，

建立在真正理性自由原则之上的政府，以及温和健全的法律，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ig'zibits] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]
is it too much to say that our country exhibits a spectacle of national
是 它 也 很多 到 说 那 我们的 国家 展品 一个 奇观 的 国家的
['hæpinəs] ['nevə(r)] [sə'pɑːst] ,
happiness never surpassed ,
幸福 绝不 超越 ，

说我国展现出前所未有的国民幸福景象，这是否言过其实？

[ɪf] ['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['iːkwəl] ?
if ever before equaled ?
如果 曾经 前 等于 ？

是否曾经有过如此高的成就？

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['evri] [wei] [səʊ] [ɔː'spɪʃəs] , ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [fɔːs] [ɪm'pel]
Placed in a situation every way so auspicious , motives of commanding force impel
放置 在 一个 情况 每一个 方式 所以 吉祥 ， 动机 的 指挥 力量 促使
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ，

身处如此有利的境地，强大的力量驱使我们行动。

[wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [lʌv] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [tuː; tə]
with sincere acknowledgment to Heaven and pure love to our country , to
和 真诚 致谢 到 天堂 和 纯的 爱 到 我们的 国家 ， 到
[ju'naɪt]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ,
unite our efforts to preserve ,
团结 我们的 努力 到 保存 ，

怀着对上天的真诚感恩和对祖国的纯粹热爱，团结一致，共同努力保护……

[prə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] .
prolong , and improve our immense advantages .
延长 ， 和 提升 我们的 巨大 优势 .

延长并增强我们巨大的优势。

[tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːvənt] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [wɪʃ]
To cooperate with you in this desirable work is a fervent and favorite wish
到 合作 和 你 在 这 理想 工作 是 一个 热切 和 最喜欢的 希望
[ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
of my heart .
的 我的 心 .

能与您合作完成这项令人向往的工作，是我内心最热切的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪn'griːdiənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['welfeə(r)] [ðæt]
It is a valuable ingredient in the general estimate of our welfare that
它 是 一个 有价值的 成分 在 这 一般的 估计 的 我们的 福利 那
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd]
the part of our country which was lately the scene of disorder and
这 部分 的 我们的 国家 哪个 曾是 最近 这 场景 的 紊乱 和
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [naʊ] [in'dʒɔi][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] .
insurrection now enjoys the blessings of quiet and order .
起义 现在 享受 这 祝福 的 安静的 和 命令 .

我们国家曾经动荡不安、叛乱不断的地区，如今却享有和平与秩序，这无疑是对我们福祉的一项重要评价。

[ðə; ði][ˌmɪs'led][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)]['erə(r)z] ,
The misled have abandoned their errors ,
这 被误导 有 弃 他们的 错误 ,

那些被误导的人已经放弃了他们的错误。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [frɒm; frəm]
and pay the respect to our Constitution and laws which is due from
和 支付 这 尊重 到 我们的 宪法 和 法律 哪个 是 到期的 从
[gʊd] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
good citizens to the public authorities of the society .
好的 公民 到 这 民众 当局 的 这 社会 .

并尊重我们的宪法和法律，这是好公民对社会公共机构应尽的义务。

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['pɑːd(ə)n]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ə'fendər] [hɪə(r)]
These circumstances have induced me to pardon generally the offenders here
这些 情况 有 诱导 我 到 赦免 一般来说 这 罪犯 这里
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
referred to ,
指 到 ,

基于上述情况，我决定对这里提到的罪犯予以普遍赦免。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend] [fə'gɪvnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l]
and to extend forgiveness to those who had been adjudged to capital
和 到 延长 饶恕 到 那些 WHO 有 到过 判决 到 首都
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

并宽恕那些被判处死刑的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti][tuː; tə]['eksəsaɪz] [wɪð] ['fɜːmnəs]
For though I shall always think it a sacred duty to exercise with firmness
为了 尽管 我 将 总是 思考 它 一个 神圣 责任 到 锻炼 和 硬度
[ænd; ənd] ['enədʒi] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [p'aʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['vestɪd] ,
and energy the constitutional powers with which I am vested ,
和 活力 这 宪法 权力 和 哪个 我 是 既得权益 ,

虽然我始终认为，坚定有力地行使宪法赋予我的权力是一项神圣的职责，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ] [les] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð]
yet it appears to me no less consistent with the public good than it is with
然而 它 出现 到 我 不 较少的 持续的 和 这 民众 好的 比 它 是 和
[maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['evri] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
my personal feelings to mingle in the operations of Government every degree of
我的 个人的 情怀 到 交融 在 这 运营 的 政府 每一个 程度 的
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tendənəs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['dʒʌstɪs] ,
moderation and tenderness which the national justice ,
适度 和 压痛 哪个 这 国家的 正义 ,

然而，在我看来，在政府运作中融入国家正义所需的各种程度的克制和温和，既符合公共利益，也符合我的个人感受。

['dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['seɪfti] [meɪ] [pə'mɪt] .
dignity , and safety may permit .
尊严 , 和 安全 可能 允许 .

如果尊严和安全允许的话。

['dʒentlmən] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɪl] [kleɪm] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
Gentlemen : Among the objects which will claim your attention in the course of
先生们 : 之中 这 对象 哪个 将要 宣称 你的 注意力 在 这 课程 的
[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ,
the session ,
这 会议 ,

先生们：在本次研讨会期间，以下几个方面将会吸引你们的注意力：

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
a review of our military establishment is not the least important .
一个 审查 的 我们的 军队 建立 是 不是 这 至少 重要的 .

对我们的军事体制进行审查至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
It is called for by the events which have changed ,
它 是 称为 为了 经过 这 活动 哪个 有 已更改 ,

这是由已经发生的变化所要求的。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and may be expected still further to change , the relative situation of our
和 可能 是 预期的 仍然 更远 到 改变 , 这 相对的 情况 的 我们的
[frʌn'tɪr] .
frontiers .
前沿 .

而且，我们边境的相对状况可能还会进一步改变。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'vju:] [ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [ə'laʊ] [dju:] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [ðə; ði]
In this review you will doubtless allow due weight to the considerations that the
在 这 审查 你 将要 毫无疑问 允许 到期的 重量 到 这 考虑因素 那 这
['kwestʃənz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['sɜ:t(ə)n] ['fɒrən] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪd] ,
questions between us and certain foreign powers are not yet finally adjusted ,
问题 之间 我们 和 肯定 外国的 权力 是 不是 然而 最后 调整 ,

在本次审查中，您无疑会充分考虑以下因素：我们与某些外国势力之间的问题尚未最终解决。

[ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ɪz][nɒt] [jet] ['tɜ:rməˌnet] , [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['westən] [pəʊsts] ,
that the war in Europe is not yet terminated , and that our Western posts ,
那 这 战争 在 欧洲 是 不是 然而 终止 , 和 那 我们的 西 帖子 ,

欧洲的战争尚未结束，而且我们的西方哨所，

[wen] [rɪ'kʌvəd] , [wɪl] [dɪ'mɑ:nd][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['gærisən] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .
when recovered , will demand provision for garrisoning and securing them .
什么时候 恢复 , 将要 要求 条款 为了 驻军 和 确保 他们 .

收复后，将要求提供驻防和保卫所需的物资。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['mɪlətri] [fɔ:s] [wɪl] [bi:; bi][leɪd][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði]
A statement of our present military force will be laid before you by the
一个 陈述 的 我们的 展示 军队 力量 将要 是 铺设 前 你 经过 这
[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
Department of War .
部门 的 战争 .

陆军部将向你们提交一份关于我军现有兵力的报告。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [kə'nektɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
With the review of our Army establishment is naturally connected that of the
和 这 审查 的 我们的 军队 建立 是 自然 连接 那 的 这
[mə'lɪʃə] .
militia .
民兵 .

对陆军编制的审查自然也涉及到了民兵编制的审查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['merɪt][ɪn'kwaɪəri] [wɒt] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [plæn] ['fɜːðə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ]
It will merit inquiry what imperfections in the existing plan further experience may
它 将要 优点 询问 什么 瑕疵 在 这 现存的 计划 更远 经验 可能
[hæv; həv][ʌn'foʊldɪd] .
have unfolded .
有 展开 .

值得探究的是，随着经验的积累，现有计划可能存在哪些不足之处。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['məʊmənt][ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
The subject is of so much moment in my estimation as to excite a constant
这 主题 是 的 所以 很多 片刻 在 我的 估算 作为 到 激发 一个 持续的
[sə'lɪsɪtjuːd] [ðæt] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'njuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
solicitude that the consideration of it may be renewed until the greatest
关怀 那 这 考虑 的 它 可能 是 更新 直到 这 最
[ə'teɪnəb(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
attainable perfection shall be accomplished .
可实现的 完美 将 是 完成 .

在我看来，这个问题非常重要，值得我们不断关注，以便我们能够反复思考，直到达到所能达到的最高完美程度。

[taɪm] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːwədɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Time is wearing away some advantages for forwarding the object ,
时间 是 穿着 离开 一些 优势 为了 转发 这 目的 ,

时间正在逐渐削弱转发该对象的一些优势。

[waɪl] [nʌn] ['betə(r)] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['kaunslz] .
while none better deserves the persevering attention of the public councils .
尽管 没有任何 更好的 值得 这 坚持不懈 注意力 的 这 民众 议会 .

然而，没有谁比他更值得公众委员会的持续关注。

[waɪl] [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['westən]
While we indulge the satisfaction which the actual condition of our Western
尽管 我们 放纵 这 满意 哪个 这 实际的 状况 的 我们的 西
['bɔːdəz] [səʊ] [wel] ['ɔːθəraiz] ,
borders so well authorizes ,
边界 所以 出色地 授权 ,

当我们沉浸于西部边境现状所带来的满足感时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːθ] [wɪtʃ]
it is necessary that we should not lose sight of an important truth which
它 是 必要的 那 我们 应该 不是 失去 视线 的 一个 重要的 真相 哪个
[kən'tɪnjuəli] [rɪ'siːvz] [njuː] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
continually receives new confirmations ,
持续 接收 新的 确认 ,

我们必须牢记一个不断得到新证实的真理。

['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

具体而言，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that the provisions heretofore made with a view to the protection of the
那 这 条款 此前 制成 和 一个 看法 到 这 保护 的 这
['ɪndiənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːləs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['frʌntɪə(r)] [ɪn'hæbətənt]
Indians from the violences of the lawless part of our frontier inhabitants
印度人 从 这 暴力 的 这 无法无天 部分 的 我们的 边境 居民
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
are insufficient .
是 不足的 .

此前为保护印第安人免受边境地区不法分子暴力侵害而制定的各项规定还不够。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['vaɪələns] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['pə:pitreit] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ,
It is demonstrated that these violences can now be perpetrated with impunity ,
它 是 已证明 那 这些 暴力 能 现在 是 实施 和 免责 ,

事实证明，这些暴力行为现在可以逍遥法外。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [niːd] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] [ɒv; əv]
and it can need no argument to prove that unless the murdering of
和 它 能 需要 不 争论 到 证明 那 除非 这 谋杀 的
['ɪndiənz] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [tuː; tə] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,
Indians can be restrained by bringing the murderers to condign punishment ,
印度人 能 是 克制 经过 带来 这 杀人犯 到 条件 惩罚 ,

无需赘言，除非通过将凶手绳之以法来制止对印第安人的屠杀，否则这种行为将无法得到遏制。

[ɔːl] [ðə; ði] [ig'zə:ʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'strʌktɪv] [ri,tæli'eiʃən] [baɪ] [ðə; ði]
all the exertions of the Government to prevent destructive retaliations by the
全部 这 努力 的 这 政府 到 防止 破坏性的 报复 经过 这
['ɪndiənz] [wɪl] [pruːv] ['fruːtləs] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [ə'griːəb(ə)l] ['prɒspekts] [ɪ'luːsəri] .
Indians will prove fruitless and all our present agreeable prospects illusory .
印度人 将要 证明 徒劳无功 和 全部 我们的 展示 同意 前景 虚幻 .

政府为防止印第安人进行破坏性报复所做的一切努力都将徒劳无功，我们目前所有美好的前景都将是虚幻的。

[ðə; ði] ['friːkwənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli]
The frequent destruction of innocent women and children , who are chiefly
这 频繁 破坏 的 清白的 女性 和 孩子们 , WHO 是 主要
[ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] ,
the victims of retaliation ,
这 受害者 的 报复 ,

无辜的妇女和儿童经常遭到杀害，她们是报复行动的主要受害者。

[mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʃɒk] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spens] [tuː; tə] [dreɪn]
must continue to shock humanity , and an enormous expense to drain
必须 继续 到 震惊 人类 , 和 一个 巨大的 费用 到 流走
[ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
the Treasury of the Union .
这 财政部 的 这 联盟 .

必须继续震惊世人，并且会耗费巨资耗尽联邦国库。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðæt]
To enforce upon the Indians the observance of justice it is indispensable that
到 执行 之上 这 印度人 这 观察 的 正义 它 是 必不可少 那
[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [miːnz] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
there shall be competent means of rendering justice to them .
那里 将 是 胜任的 方法 的 渲染 正义 到 他们 .

要使印第安人遵守正义，就必须有有效的手段来为他们伸张正义。

[ɪf] [ðiːz] [miːnz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
If these means can be devised by the wisdom of Congress ,
如果 这些 方法 能 是 设计 经过 这 智慧 的 国会 ,

如果国会能够凭借智慧制定出这些方法，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['ædɪd] [æn; ən] ['ædɪkwət] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and especially if there can be added an adequate provision for
和 尤其 如果 那里 能 是 额外 一个 足够的 条款 为了
[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] ['riːznəbl] [tɜːmz] ([ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðə; ði]
supplying the necessities of the Indians on reasonable terms (a measure the
供应 这 必需品 的 这 印度人 在 合理的 条款 (一个 措施 这
['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['redɪli] [rɪ'piːt] ,
mention of which I the more readily repeat ,
提到 的 哪个 我 这 更多的 容易 重复 ,

尤其是如果能够增加一项充分的规定，以合理的条件向印第安人提供必需品（我更乐于再次提及这项措施），

[æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sə'lɪsɪtjuːd]) ,
as in all the conferences with them they urge it with solicitude) ,
作为 在 全部 这 会议 和 他们 他们 敦促 它 和 关怀) ,

（正如他们在与他们的所有会谈中都殷切敦促的那样），

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊp] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] ['aʊə(r)] [træŋ'kwɪləti]
I should not hesitate to entertain a strong hope of rendering our tranquillity
我 应该 不是 犹豫 到 招待 一个 强的 希望 的 渲染 我们的 宁静
['pɜːmənənt] .
permanent .
永恒的 .

我应该毫不犹豫地抱有使我们的和平永久化的强烈希望。

[ai] [ˌeɪ diː 'diː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt]
I add with pleasure that the probability even of their civilization is not diminished
我 添加 和 乐趣 那 这 可能性 甚至 的 他们的 文明 是 不是 减少
[baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [fɑː(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv]
by the experiments which have been thus far made under the auspices of
经过 这 实验 哪个 有 到过 因此 远的 制成 在下面 这 庇护 的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

我很高兴地补充一点，迄今为止在政府主持下进行的实验并没有降低他们拥有文明的可能性。

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ɪf] ['præktɪkəbl] ,
The accomplishment of this work , if practicable ,
这 成就 的 这 工作 , 如果 切实可行的 ,

如果可行，这项工作的完成情况是：

[wɪl] [rɪ'flekt] [ˌʌnˌdɪ'keɪɪŋ] ['lʌstə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
will reflect undecaying luster on our national character and administer the most
将要 反映 不腐烂的 光泽 在 我们的 国家的 特点 和 管理 这 最多
['greɪtf(ə)l] [ˌkɒnsə'leiʃən] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [maɪndz] [kæn; kən] [nəʊ] .
grateful consolations that virtuous minds can know .
感激的 安慰 那 有德行的 思想 能 知道 .

这将使我们的民族性格焕发出永不褪色的光彩，并为有德之人带来最令人感激的慰藉。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['revənjuː] ,
The state of our revenue ,
这 状态 的 我们的 收入 ,

我们的财政收入状况，

[wɪð] [ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] [ˌriːɪm'bɜːst] [pə'sjuːənt] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [ækts] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
with the sums which have been borrowed and reimbursed pursuant to different acts of Congress ,
和 这 总和 哪个 有 到过 借来的 和 已报销 根据 到 不同的 行为 的 国会 ,

包括根据国会不同法案借入和偿还的款项，

[wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
will be submitted from the proper Department ,
将要 是 提交 从 这 恰当的 部门 ,

将由相关部门提交。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əprəʊprɪ'eɪʃnz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .
together with an estimate of the appropriations necessary to be made for the service of the ensuing year .
一起 和 一个 估计 的 这 拨款 必要的 到 是 制成 为了 这 服务 的 这 随后 年 .

以及对下一年度服务所需拨款的估算。

['weðə(r)] ['meʒəz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [det] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'geɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Whether measures may not be advisable to reinforce the provision of the redemption of the public debt will naturally engage your examination .
无论 措施 可能 不是 是 建议 到 加强 这 条款 的 这 赎回 的 这 民众 债务 将要 自然 从事 你的 考试 .

是否应该采取措施加强对公共债务的偿还，自然需要您进行考察。

['kɒŋgres] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] [sens] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪn] ,
Congress have demonstrated their sense to be , and it were superfluous to repeat mine ,
国会 有 已证明 他们的 感觉 到 是 , 和 它 是 多余 到 重复 矿 ,

国会已经证明了他们的明智之处，我无需赘述我的观点。

[ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [det] [ə'kɔːdz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] .
that whatsoever will tend to accelerate the honorable extinction of our public debt accords as much with the true interest of our country as with the general sense of our constituents .
那 任何 将要 趋向 到 加速 这 光荣的 灭绝 的 我们的 民众 债务 协议 作为 很多 和 这 真的 兴趣 的 我们的 国家 作为 和 这 一般的 感觉 的 我们的 成分 .

任何有助于加快体面地消除公共债务的举措，既符合我们国家的真正利益，也符合我们选民的普遍意愿。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪnt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]
The statements which will be laid before you relative to the Mint will shew the
这 声明 哪个 将要 是 铺设 前 你 相对的 到 这 薄荷 将要 展示 这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['ledʒɪslətɪv]
situation of that institution and the necessity of some further legislative
情况 的 那 机构 和 这 必要性 的 一些 更远 立法

[prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
provisions for carrying the business of it more completely into effect ,
条款 为了 携带 这 商业 的 它 更多的 完全地 进入 影响 ,

提交给你们的有关造币厂的声明将表明该机构的状况，以及为了更全面地开展其业务而制定一些进一步立法规定的必要性。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃekɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)]
and for checking abuses which appear to be arising in particular
和 为了 检查 滥用 哪个 出现 到 是 产生 在 特别的

['kwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

并用于查明某些领域似乎正在出现的滥用职权行为。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The progress in providing materials for the frigates and in building them ,
这 进步 在 提供 材料 为了 这 护卫舰 和 在 建筑 他们 ,

为护卫舰提供材料和建造护卫舰方面取得的进展，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɑːbəz] ,
the state of the fortifications of our harbors ,
这 状态 的 这 防御工事 的 我们的 港口 ,

我们港口防御工事的状况，

[ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['prɒpə(r)] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)]
the measures which have been pursued for obtaining proper sites for
这 措施 哪个 有 到过 追击 为了 获得 恰当的 网站 为了

['ɑːsənəlz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'plenɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [wɪð] ['mɪlətri] [stɔːz] ,
arsenals and for replenishing our magazines with military stores ,
阿森纳 和 为了 补充 我们的 杂志 和 军队 商店 ,

为获得合适的军火库用地和补充军需品而采取的措施，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
and the steps which have been taken toward the execution of the law
和 这 步骤 哪个 有 到过 已采取 朝向 这 执行 的 这 法律

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
for opening a trade with the Indians will likewise be presented for the
为了 开幕 一个 贸易 和 这 印度人 将要 同样地 是 呈现 为了 这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
information of Congress .
信息 的 国会 .

为执行与印第安人开展贸易的法律而采取的步骤也将提交国会审议。

['tempərət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
Temperate discussion of the important subjects which may arise in the course of
温带 讨论 的 这 重要的 主题 哪个 可能 出现 在 这 课程 的

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [fɔː'beərəns] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən]
the session and mutual forbearance where there is a difference of opinion
这 会议 和 相互的 宽容 在哪里 那里 是 一个 不同之处 的 观点

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] ,
are too obvious and necessary for the peace ,
是 也 明显的 和 必要的 为了 这 和平 ,

对会议过程中可能出现的重要议题进行温和的讨论，并在意见分歧时相互克制，对于维护和平而言是显而易见且必要的。

['hæpinəs] , [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [niːd] ['eni] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][maɪn]
happiness , and welfare of our country to need any recommendation of mine
幸福 , 和 福利 的 我们的 国家 到 需要 任何 推荐 的 矿
.
.
.

我们国家的幸福和福祉不需要我的任何建议。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
George Washington
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , -
December 7 , 1796
十二月 7 , -

1796年12月7日

['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Fellow - Citizens of the Senate and House of Representatives :
同伴 - 公民 的 这 参议院 和 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位同仁：

[ɪn] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [sɪns] [ai][hæd; həd][lɑːst][ðə; ði]
In recurring to the internal situation of our country since I had last the
在 再次发生的 到 这 内部的 情况 的 我们的 国家 自从 我 有 最后的 这
['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ] ,
pleasure to address you ,
乐趣 到 地址 你 ,

再次谈及自上次荣幸地与各位交流以来我国的内部局势，

[ai][faɪnd] ['æmpl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði]
I find ample reason for a renewed expression of that gratitude to the
我 寻找 充足 原因 为了 一个 更新 表达 的 那 感激 到 这
['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [hæz; həz][səʊ]['ɒf(ə)n]
Ruler of the Universe which a continued series of prosperity has so often
统治者 的 这 宇宙 哪个 一个 持续 系列 的 繁荣 有 所以 经常
[ænd; ənd][səʊ]['dʒʌstli] [kɔːld] [fɔːθ] .
and so justly called forth .
和 所以 公正地 称为 前进 .

我觉得，持续不断的繁荣昌盛，理应让我们再次向宇宙的主宰表达感激之情，这其中蕴含着充分的理由。

[ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['speʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz]
The acts of the last session which required special arrangements have been as
这 行为 的 这 最后的 会议 哪个 必需的 特别的 安排 有 到过 作为
[fɑː(r)][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [əd'mɪt] ['kærid] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
far as circumstances would admit carried into operation .
远的 作为 情况 会 承认 携带 进入 手术 .

上届会议通过的需要特别安排的法案，已在条件允许的范围内予以执行。

['meʒəz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]
Measures calculated to insure a continuance of the friendship of the Indians
措施 计算 到 保证 一个 继续 的 这 友谊 的 这 印度人
[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [piːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'tɪəriə(r)]['frʌntɪə(r)][hæv; həv] [biːn]
and to preserve peace along the extent of our interior frontier have been
和 到 保存 和平 沿着 这 程度 的 我们的 内部的 边境 有 到过
[daɪ'dʒestɪd][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] .
digested and adopted .
消化 和 已采用 .

为确保与印第安人的友谊得以延续，并维护我们内陆边境地区的和平，我们已制定并采纳了相关措施。

[ɪn][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]['aʊə(r)]
In the framing of these care has been taken to guard on the one hand our
在 这 框架 的 这些 关心 有 到过 已采取 到 警卫 在 这 一 手 我们的
[əd'vɑːnst] ['setlmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['predət(ə)ri] [in'kəːʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'ruːli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
advanced settlements from the predatory incursions of those unruly individuals
先进的 定居点 从 这 掠食性 入侵 的 那些 不羁 个人
[huː] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðeə(r)][traɪbz] ,
who can not be restrained by their tribes ,
WHO 能 不是 是 克制 经过 他们的 部落 ,

在制定这些措施时，一方面考虑到了保护我们先进的定居点免受那些不受部落约束的桀骜不驯之人的掠夺性入侵；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [raɪts] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz][baɪ] ['triːti]
and on the other hand to protect the rights secured to the Indians by treaty
和 在 这 其他 手 到 保护 这 权利 安全 到 这 印度人 经过 条约
- - [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð]
- - to draw them nearer to the civilized state and inspire them with
- - 到 画 他们 更近 到 这 文明 状态 和 启发 他们 和
[kə'rekt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
correct conceptions of the power as well as justice of the Government .
正确的 概念 的 这 力量 作为 出色地 作为 正义 的 这 政府 .

另一方面，要保护印第安人通过条约获得的权利——使他们更接近文明社会，并使他们树立对政府权力和正义的正确观念。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n][æt; ət]['koʊlreɪn] , [ɪn][ðə; ði]
The meeting of the deputies from the Creek Nation at Colerain , in the
这 会议 的 这 副手们 从 这 溪 国家 在 科勒兰 , 在 这
[steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ,
State of Georgia ,
状态 的 乔治亚州 ,

克里克族代表在佐治亚州科勒兰举行会议

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]
which had for a principal object the purchase of a parcel of
哪个 有 为了 一个 主要的 目的 这 购买 的 一个 包裹 的
[ðeə(r)][lænd][baɪ] [ðæt] [steɪt] ,
their land by that State ,
他们的 土地 经过 那 状态 ,

其主要目的是让该州购买他们的一块土地，

[brəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] ,
broke up without its being accomplished ,
打破 向上 没有 它是 存在 完成 ,

未能完成就分道扬镳了。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] ['eni]
the nation having previous to their departure instructed them against making any
这 国家 拥有 以前的 到 他们的 离开 指示 他们 反对 制作 任何
[seɪl] .
sale .
销售 .

该国在他们离开之前已指示他们不得进行任何销售。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
The occasion , however ,
这 场合 , 然而 ,

然而，这个场合

[hæz; həz] [biːn] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə][kən'fɜːm][baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [kriːks] [ðeə(r)] ['priːig'zistɪŋ]
has been improved to confirm by a new treaty with the Creeks their preexisting
有 到过 改进 到 确认 经过 一个 新的 条约 和 这 小溪 他们的 已存在的
[en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
engagements with the United States ,
订婚 和 这 团结的 各州 ,

已通过与克里克人签订的新条约予以改进，以确认他们此前与美国达成的协议。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðeə(r)][kən'sent][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
and to obtain their consent to the establishment of trading houses and
和 到 获得 他们的 同意 到 这 建立 的 贸易 房屋 和
['mɪlətri] [pəʊsts] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['baʊndri] ,
military posts within their boundary ,
军队 帖子 之内 他们的 边界 ,

并获得他们同意在其领土范围内设立贸易站和军事哨所，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [piːs] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)]
by means of which their friendship and the general peace may be more
经过 方法 的 哪个 他们的 友谊 和 这 一般的 和平 可能 是 更多的
[ɪ'fektʃuəli] [sɪ'kjʊəd] .
effectually secured .
有效地 安全 .

通过这种方式，可以更有效地保障他们的友谊和世界和平。

[ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [pɑːst]
The period during the late session at which the appropriation was passed
这 时期 期间 这 晚的 会议 在 哪个 这 拨款 曾是 通过了
[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æməti] ,
for carrying into effect the treaty of amity ,
为了 携带 进入 影响 这 条约 的 和睦 ,

在最后会期通过拨款以执行友好条约的那段时间里，

['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

商业，

[ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪtænɪk] ['mædʒəsti]
and navigation between the United States and His Brittanic Majesty
和 导航 之间 这 团结的 各州 和 他的 不列颠尼克 威严
[ˌnesə'serəli] [prəu'kræstineit] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts]['stɪpjuːleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
necessarily procrastinated the reception of the posts stipulated to be delivered
一定 拖延症 这 接待 的 这 帖子 规定的 到 是 发表
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [deɪt] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] .
beyond the date assigned for that event .
超过 这 日期 分配 为了 那 事件 .

由于美国与英国之间的航行不可避免地导致应在指定日期之后送达的邮件的接收被推迟。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kænədə][kʊd; kəd][biː; bi]
As soon , however , as the Governor - General of Canada could be
作为 很快 , 然而 , 作为 这 州长 - 一般的 的 加拿大 可以 是
[ə'drest] [wɪð] [prə'praɪəti][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
addressed with propriety on the subject ,
已解决 和 礼 在 这 主题 ,

然而，一旦能够以恰当的方式就此事与加拿大总督进行沟通，

[ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [kən'kluːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,
arrangements were cordially and promptly concluded for their evacuation ,
安排 是 诚挚地 和 及时 结束 为了 他们的 疏散 ,

他们的撤离安排已友好迅速地完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the United States took possession of the principal of them ,
和 这 团结的 各州 采取 拥有 的 这 主要的 的 他们 ,
[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,
comprehending Oswego ,
理解 奥斯威戈 ,

美国占领了其中的主要地区，包括奥斯威戈。

[naɪˌægrə] , [dɪ'trɔɪt] , [ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔː] , [ænd; ənd] [fɔːt] [maɪ'æmi] ,
Niagara , Detroit , Michilimackinac , and Fort Miami ,
尼亚加拉 , 底特律 , 米奇利麦基纳克 , 和 堡 迈阿密 ,

尼亚加拉、底特律、米奇利麦基诺和迈阿密堡

[weə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æz; əz]
where such repairs and additions have been ordered to be made as
在哪里 这样的 维修 和 新增内容 有 到过 订购 到 是 制成 作为
[ə'pɪəd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
appeared indispensable .
出现 必不可少 .

凡经命令必须进行此类维修和扩建之处，均属必要。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt]
The commissioners appointed on the part of the United States and of Great
这 专员 任命 在 这 部分 的 这 团结的 各州 和 的 伟大的
['brɪt(ə)n][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] . [krɔɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]
Britain to determine which is the river St . Croix mentioned in the treaty of
英国 到 决定 哪个 是 这 河 英石 . 克罗伊克斯 提及 在 这 条约 的
[piːs] [ɒv; əv] - ,
peace of 1783 ,
和平 的 - ,

美国和英国分别委派专员，以确定1783年和平条约中提到的圣克罗伊河究竟是哪一条。

[ə'griːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['egbərt] ['bensən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 3rd [kə'mɪʃənə(r)] .
agreed in the choice of Egbert Benson , esq . , of New York , for the 3rd commissioner .
同意 在 这 选择 的 埃格伯特 本森 , 先生 . , 的 新的 约克 , 为了 这 3rd 专员 .

一致同意选择纽约的埃格伯特·本森先生担任第三任专员。

[ðə; ði] [həʊl] [met] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] , [ɪn] [ˌpæsəmə'kwɒdi] [beɪ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
The whole met at St . Andrew's , in Passamaquoddy Bay , in the beginning of October ,
这 所有的 遇见 在 英石 . 安德鲁的 , 在 帕萨马科迪 湾 , 在 这 开始 的 十月 ,

10月初，全体人员在帕萨马科迪湾的圣安德鲁斯教堂集合。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [sər've] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [dɪ'spjuːt] ;
and directed surveys to be made of the rivers in dispute ;
和 指导 调查 到 是 制成 的 这 河流 在 争议 ;

并指示对争议河流进行勘测；

[bʌt; bət] ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [sər've] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] ,
but deeming it impracticable to have these surveys completed before the next year ,
但 认为 它 不切实际 到 有 这些 调查 完全的 前 这 下一个 年 ,

但考虑到在明年之前完成这些调查是不切实际的，

[ðeɪ] [ɘdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['bɒstən] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
they adjourned to meet at Boston in August , 1797 , for the final decision of the question .
他们 休会 到 见面 在 波士顿 在 八月 , - , 为了 这 最终的 决定 的 这 问题 .

他们休会，将于 1797 年 8 月在波士顿再次会面，以最终决定该问题。

['ʌðə(r)] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Other commissioners appointed on the part of the United States ,
其他 专员 任命 在 这 部分 的 这 团结的 各州 ,

美国方面任命的其他委员

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] 7th ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
agreeably to the 7th article of the treaty with Great Britain ,
欣然 到 这 7th 文章 的 这 条约 和 伟大的 英国 ,

根据与英国签订的条约第七条，

['relətɪv] [tuː; tə] ['kæptʃəz] [ænd; ənd][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ,
relative to captures and condemnation of vessels and other property ,
相对的 到 捕捉 和 谴责 的 船只 和 其他 财产 ,

关于扣押和没收船舶及其他财产的相关事宜，

[met][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəsti][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] ['ɔːgəst] [lɑːst] , [wen] [dʒɒn] ['trʌmbəl] ,
met the commissioners of His Britannic Majesty in London in August last , when John Trumbull ,
遇见 这 专员 的 他的 不列颠尼克 威严 在 伦敦 在 八月 最后的 , 什么时候 约翰 特朗布尔 ,

去年八月，约翰·特朗布尔在伦敦会见了英国皇家海军的专员。

[ˌiː es 'kjuː] . , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 5th [kə'mɪʃənə(r)] .
esq . , was chosen by lot for the 5th commissioner .
先生 . , 曾是 选定 经过 很多 为了 这 5th 专员 .

先生，通过抽签被选为第五任专员。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
In October following the board were to proceed to business .
在 十月 下列的 这 木板 是 到 继续 到 商业 .

10 月份，董事会将开始处理业务。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
As yet there has been no communication of commissioners on the part of
作为 然而 那里 有 到过 不 沟通 的 专员 在 这 部分 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Great Britain to unite with those who have been appointed on the part of the
伟大的 英国 到 团结 和 那些 WHO 有 到过 任命 在 这 部分 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði] 6th ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] .
United States for carrying into effect the 6th article of the treaty .
团结的 各州 为了 携带 进入 影响 这 6th 文章 的 这 条约 .

迄今为止，英国方面尚未派遣专员与美国方面任命的专员共同执行该条约第六条。

[ðə; ði] ['triːti] [wɪð] [speɪn] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri]
The treaty with Spain required that the commissioners for running the boundary
这 条约 和 西班牙 必需的 那 这 专员 为了 跑步 这 边界
[laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəstiz]
line between the territory of the United States and His Catholic Majesty's
线 之间 这 领土 的 这 团结的 各州 和 他的 天主教 陛下的
['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
provinces of East and West Florida should meet at the Natchez before the
省份 的 东方 和 西方 佛罗里达 应该 见面 在 这 纳奇兹 前 这
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrætifi'keiʃən] ,
expiration of 6 months after the exchange of the ratifications ,
到期日 的 6 几个月 后 这 交换 的 这 批准 ,

与西班牙签订的条约规定，负责划定美国领土与西班牙天主教东佛罗里达省和西佛罗里达省之间边界线的专员应在交换批准书后6个月内于纳奇兹会面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [æt; ət] [ˌɑːrən'hweɪz] [ɒn] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ;
which was effected at Aranjuez on the 25th day of April ;
哪个 曾是 受影响 在 阿兰胡埃斯 在 这 25th 天 的 四月 ;

该协议于4月25日在阿兰胡埃斯生效；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] ['ɔkjupaiŋ] ['eni] [pəʊsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts]
and the troops of His Catholic Majesty occupying any posts within the limits
和 这 军队 的 他的 天主教 威严 占领 任何 帖子 之内 这 限制
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
of the United States were within the same time period to be withdrawn .
的 这 团结的 各州 是 之内 这 相同的 时间 时期 到 是 撤回 .

同时，天主教国王陛下占领美国境内任何据点的军队也必须在同一时期内撤出。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ðeəfɔː(r)] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)]
The commissioner of the United States therefore commenced his journey for
这 专员 的 这 团结的 各州 所以 开始 他的 旅行 为了
[ðə; ði] ['nætʃɪz] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
the Natchez in September ,
这 纳奇兹 在 九月 ,

因此，美国专员于九月启程前往纳奇兹。

[ænd; ənd] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][pəʊsts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spæniʃ]
and troops were ordered to occupy the posts from which the Spanish
和 军队 是 订购 到 占据 这 帖子 从 哪个 这 西班牙语
['gærisən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] .
garrisons should be withdrawn .
驻军 应该 是 撤回 .

军队奉命占领西班牙驻军撤离的哨所。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)]
Information has been recently received of the appointment of a commissioner
信息 有 到过 最近 已收到 的 这 预约 的 一个 专员
[ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] ,
on the part of His Catholic Majesty for running the boundary line ,
在 这 部分 的 他的 天主教 威严 为了 跑步 这 边界 线 ,

据最新消息，天主教国王陛下已任命一名专员负责勘测边界线。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] ['eni] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
but none of any appointment for the adjustment of the claims of our
但 没有任何 的 任何 预约 为了 这 调整 的 这 索赔 的 我们的
['sɪtəznz] [hu:z] ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:md] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [speɪn] .
citizens whose vessels were captured by the armed vessels of Spain .
公民 谁 船只 是 捕获 经过 这 武装 船只 的 西班牙 .

但是，对于被西班牙武装船只俘获的我国公民的索赔，却没有任何安排。

[ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['seʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
In pursuance of the act of Congress passed in the last session for the
在 追究 的 这 行为 的 国会 通过了 在 这 最后的 会议 为了 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [si:] - [men] ,
protection and relief of American sea - men ,
保护 和 宽慰 的 美国人 海 - 男人 ,

根据国会上届会议通过的保护和救济美国海员的法案，

['eɪdʒənts][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [wʌn][tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]
agents were appointed , one to reside in Great Britain and the other in the
代理人 是 任命 , 一 到 居住 在 伟大的 英国 和 这 其他 在 这
[west] ['ɪndiz] .
West Indies .
西方 印第斯 .

委派了两名代理人，一名常驻英国，另一名常驻西印度群岛。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['fʊli] [æsə'teind] ,
The effects of the agency in the West Indies are not yet fully ascertained ,
这 效果 的 这 机构 在 这 西方 印第斯 是 不是 然而 完全 已确定 ,

该机构在西印度群岛的影响尚未完全确定。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ə'fɔ:d] [graʊndz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
but those which have been communicated afford grounds to believe the measure
但 那些 哪个 有 到过 沟通 买得起 理由 到 相信 这 措施
[wɪl] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
will be beneficial .
将要 是 有利 .

但已公布的信息表明，有理由相信该措施将是有益的。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,
The agent destined to reside in Great Britain declining to accept the appointment ,
这 代理人 注定 到 居住 在 伟大的 英国 下降 到 接受 这 预约 ,

即将前往英国居住的代理人拒绝接受任命。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'vɒlvd] [ɒn][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]
the business has consequently devolved on the minister of the United States in
这 商业 有 最后 下放 在 这 部长 的 这 团结的 各州 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

因此，这项事务便交由美国驻伦敦大使负责。

[ænd; ənd] [wɪl] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] ['eɪdʒənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
and will command his attention until a new agent shall be appointed .
和 将要 命令 他的 注意力 直到 一个 新的 代理人 将 是 任命 .

他将一直关注此事，直到任命新的代理人为止。

['ɑːftə(r)] ['meni] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] ,
After many delays and disappointments arising out of the European war ,
后 许多 延误 和 失望 产生 出去 的 这 欧洲的 战争 ,

由于欧洲战争造成的诸多延误和失望，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]
the final arrangements for fulfilling the engagements made to the Dey
这 最终的 安排 为了 满足 这 订婚 制成 到 这 戴伊
[ænd; ənd] ['riːdʒənsi] [ɒv; əv][æl'dʒɪəz] [wɪl] [ɪn][ɔːl]['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ,
and Regency of Algiers will in all present appearance be crowned with success ,
和 摄政时期 的 阿尔及尔 将要 在 全部 展示 外貌 是 加冕 和 成功 ,

就目前来看，履行对阿尔及尔总督和摄政王所作承诺的最终安排将圆满成功。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [greɪt] , [ðəʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [træn'zækʃnz]
but under great , though inevitable , disadvantages in the pecuniary transactions
但 在下面 伟大的 , 尽管 不可避免的 , 缺点 在 这 金钱 交易
[ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðæt] [wɔː(r)] ,
occasioned by that war ,
引发 经过 那 战争 ,

但是，由于那场战争造成的经济损失巨大，尽管这种损失不可避免，

[wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] ['nesəsəri] .
which will render further provision necessary .
哪个 将要 使成为 更远 条款 必要的 .

这将需要进一步的安排。

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɪn][æl'dʒɪəz] ,
The actual liberation of all our citizens who were prisoners in Algiers ,
这 实际的 解放 的 全部 我们的 公民 WHO 是 囚犯 在 阿尔及尔 ,

所有被囚禁在阿尔及尔的公民真正获得解放，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['grætifai] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
while it gratifies every feeling of heart ,
尽管 它 满足 每一个 感觉 的 心 ,

它满足了人们内心的每一种情感，

[ɪz][ɪt'self][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
is itself an earnest of a satisfactory termination of the whole negotiation .
是 本身 一个 认真 的 一个 令人满意的 终止 的 这 所有的 谈判 .

这本身就是整个谈判圆满结束的保证。

['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [i'fekt] [triːtiz] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdʒənsi] [ɒv; əv]['tjuːnɪs]
Measures are in operation for effecting treaties with the Regencies of Tunis
措施 是 在 手术 为了 产生影响 条约 和 这 摄政 的 突尼斯
[ænd; ənd] ['trɪpəli] .
and Tripoli .
和 硅藻土 .

目前正在采取措施，与突尼斯和的黎波里省签订条约。

[tuː; tə][æn; ən] [ˈæktɪv] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈkɒmɜːs] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [fɔːs] [ɪz]
To an active external commerce the protection of a naval force is
到 一个 积极的 外部的 商业 这 保护 的 一个 海军 力量 是
[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
indispensable .
必不可少 .

对于积极开展对外贸易的国家而言，海军力量的保护是必不可少的。

[ðɪs] [ɪz][ˈmænɪfest] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [wˈɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz][ɪtˈself] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] .
This is manifest with regard to wars in which a State is itself a party .
这 是 显现 和 看待 到 战争 在 哪个 一个 状态 是 本身 一个 派对 .

这一点在国家本身也是战争一方的情况下尤为明显。

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
But besides this ,
但 除了 这 ，

但除此之外，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][sɪnˈsɪə(r)] [njuːˈtræləti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
it is in our own experience that the most sincere neutrality is not a sufficient
它 是 在 我们的 自己的 经验 那 这 最多 真诚 中立 是 不是 一个 充足的
[ɡɑːd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˌdepriˈdeiʃən] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [æt; ət][wɔː(r)] .
guard against the depredations of nations at war .
警卫 反对 这 掠夺 的 国家 在 战争 .

根据我们自身的经验，最真诚的中立也不足以防范交战国的掠夺。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnjuːtrəl] [flæɡ] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ][ˈneɪv(ə)l] [fɔːs] [ˈɔːɡənaɪzd] [ænd; ənd]
To secure respect to a neutral flag requires a naval force organized and
到 安全的 尊重 到 一个 中性的 旗帜 需要 一个 海军 力量 组织 和
[ˈredi] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ɔː(r)] [əˈɡreʃ(ə)n] .
ready to vindicate it from insult or aggression .
准备好 到 表白 它 从 侮辱 或者 侵略 .

要确保中立旗帜受到尊重，就需要一支组织严密、随时准备捍卫其免受侮辱或侵略的海军力量。

[ðɪs] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [prɪˈvent] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][wɔː(r)][baɪ] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [bəˈlɪdʒərənt]
This may even prevent the necessity of going to war by discouraging belligerent
这 可能 甚至 防止 这 必要性 的 去 到 战争 经过 令人沮丧 好战的
[pˈaʊəz] [frɒm; frəm] [kəˈmɪtɪŋ] [sʌtʃ] [vaɪəˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːtrəl] [ˈpɑːti]
powers from committing such violations of the rights of the neutral party
权力 从 提交 这样的 违规行为 的 这 权利 的 这 中性的 派对
[æz; əz] [meɪ] ,
as may ,
作为 可能 ，

这甚至可以防止战争的发生，因为它可以阻止交战国侵犯中立方的权利。

[fɜːst][ɔː(r)][lɑːst] , [liːv] [nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈɒpʃ(ə)n] .
first or last , leave no other option .
第一的 或者 最后的 ， 离开 不 其他 选项 .

要么第一，要么最后，别无选择。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz]
From the best information I have been able to obtain it would seem as
从 这 最好的 信息 我 有 到过 有能力的 到 获得 它 会 似乎 作为
[ɪf] ['aʊə(r)] [treɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɔ:s] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]
if our trade to the Mediterranean without a protecting force will always be
如果 我们的 贸易 到 这 地中海 没有 一个 保护 力量 将要 总是 是
[ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [kə'læmitiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nʌmbəz]
insecure and our citizens exposed to the calamities from which numbers
不安全 和 我们的 公民 裸露 到 这 灾难 从 哪个 数字
[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [bi:n] [rɪ'li:vd] .
of them have but just been relieved .
的 他们 有 但 只是 到过 松了口气 .

根据我所能获得的最佳信息来看，如果没有一支保护部队，我们与地中海的贸易将始终不安全，我们的公民将面临灾难，而许多人刚刚才摆脱了这些灾难。

[ði:z] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vaɪt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] ,
These considerations invite the United States to look to the means ,
这些 考虑因素 邀请 这 团结的 各州 到 看 到 这 方法 ,

这些因素促使美国寻求其他途径，

[ænd; ənd][tu:; tə][set] [ə'baʊt] [ðə; ði]['grædʒuəl][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪvi] .
and to set about the gradual creation of a navy .
和 到 放 关于 这 逐渐地 创建 的 一个 海军 .

并着手逐步建立海军。

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɒmɪsɪz] [ðem; ðəm][æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt]['pɪəriəd]
The increasing progress of their navigation promises them at no distant period
这 增加 进步 的 他们的 导航 承诺 他们 在 不 遥远 时期
[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [si:] - [men] ,
the requisite supply of sea - men ,
这 必需品 供应 的 海 - 男人 ,

随着航海技术的不断进步，他们很快就能获得足够的海员。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [mi:nz] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['feɪvə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
and their means in other respects favor the undertaking .
和 他们的 方法 在 其他 尊重 偏爱 这 承诺 .

他们在其他地方的手段也有利于这项事业。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , ['laɪkwaɪz] ,
It is an encouragement , likewise ,
它 是 一个 鼓励 , 同样地 ,

同样，这也是一种鼓励。

[ðæt] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [weɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət]
that their particular situation will give weight and influence to a moderate
那 他们的 特别的 情况 将要 给 重量 和 影响 到 一个 缓和
['neɪv(ə)l] [fɔ:s] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
naval force in their hands .
海军 力量 在 他们的 双手 .

他们的特殊情况将赋予他们手中一支适度海军力量以分量和影响力。

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] , [ðen] ,
Will it not , then ,
将要 它 不是 , 然后 ,

那么，难道不会吗？

[biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][prə'vaɪd][ænd; ənd] [leɪ] [ʌp][ðə; ði][mə'tɪəriəlz]
be advisable to begin without delay to provide and lay up the materials
是 建议 到 开始 没有 延迟 到 提供 和 躺 向上 这 材料
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
for the building and equipping of ships of war ,
为了 这 建筑 和 装备 的 船舶 的 战争 ,

建议立即开始提供和储备建造和装备军舰所需的材料。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
and to proceed in the work by degrees ,
和 到 继续 在 这 工作 经过 学位 ,

并逐步推进这项工作，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
in proportion as our resources shall render it practicable without inconvenience ,
在 部分 作为 我们的 资源 将 使成为 它 切实可行的 没有 不便 ,

在资源允许且不造成不便的范围内，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] [meɪ] [nɒt][faɪnd]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
so that a future war of Europe may not find our commerce in the same
所以 那 一个 未来 战争 的 欧洲 可能 不是 寻找 我们的 商业 在 这 相同的
[ˌʌnprə'tektɪd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ?
unprotected state in which it was found by the present ?
未受保护 状态 在 哪个 它 曾是 成立 经过 这 展示 ?

这样，未来欧洲爆发战争时，我们的商业就不会像现在这样处于毫无保护的状态了？

['kɒŋgres] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Congress have repeatedly , and not without success , directed their attention to
国会 有 反复 , 和 不是 没有 成功 , 指导 他们的 注意力 到
[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
the encouragement of manufactures .
这 鼓励 的 制成品 .

国会曾多次（并且取得了一定的成功）将注意力集中在鼓励制造业发展上。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] [nɒt][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]
The object is of too much consequence not to insure a continuance of
这 目的 是 的 也 很多 结果 不是 到 保证 一个 继续 的
[ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] ['evri] [wei] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] ['elɪdʒəb(ə)l] .
their efforts in every way which shall appear eligible .
他们的 努力 在 每一个 方式 哪个 将 出现 有资格的 .

这项目标意义重大，必须确保他们以一切可行的方式继续努力。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒn]['pʌblɪk] [ə'kaʊnt] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnɪk'spiːdiənt] ;
As a general rule , manufactures on public account are inexpedient ;
作为 一个 一般的 规则 , 制成品 在 民众 帐户 是 不合适的 ;

一般来说，以公共账户进行生产是不明智的；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [liːvz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːntʃɪz]
but where the state of things in a country leaves little hope that certain branches
但 在哪里 这 状态 的 事物 在 一个 国家 树叶 小的 希望 那 肯定 分支
[ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [əb'teɪn] ,
of manufacture will for a great length of time obtain ,
的 生产 将要 为了 一个 伟大的 长度 的 时间 获得 ,

但是，如果一个国家的现状使人们几乎没有希望看到某些制造业部门在很长一段时间内继续存在下去，

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ]
when these are of a nature essential to the furnishing and equipping
什么时候 这些 是 的 一个 自然 基本的 到 这 家具 和 装备
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [fɔːs] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of the public force in time of war ,
的 这 民众 力量 在 时间 的 战争 ,

当这些物资对于战时公共力量的供给和装备至关重要时，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [iˈstæbliʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈkjʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˈpʌblɪk] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent]
are not establishments for procuring them on public account to the extent
是 不是 机构 为了 采购 他们 在 民众 帐户 到 这 程度

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [strɒŋ]
of the ordinary demand for the public service recommended by strong
的 这 普通的 要求 为了 这 民众 服务 受到推崇的 经过 强的

[kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpɒləsi] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ?
considerations of national policy as an exception to the general rule ?
考虑因素 的 国家的 政策 作为 一个 例外 到 这 一般的 规则 ?

难道不应该设立专门机构，按照公共服务的正常需求，在国家政策的强烈考量下，作为一般规则的例外，来采购这些物资吗?

[ɔːt] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [dɪˈpendənt] [ɒn] [ˈfɒrən] [səˈplaɪ] ,
Ought our country to remain in such cases dependent on foreign supply ,
应该 我们的 国家 到 保持 在 这样的 案例 依赖 在 外国的 供应 ,

在这种情况下，我国是否应该继续依赖外国供应?

[prɪˈkeəriəs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] ?
precarious because liable to be interrupted ?
岌岌可危 因为 容易 到 是 中断 ?

是否因为容易中断而显得不稳定?

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ðɪs] [məʊd] [kɒst] [mɔː(r)] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
If the necessary article should in this mode cost more in time of peace ,
如果 这 必要的 文章 应该 在 这 模式 成本 更多的 在 时间 的 和平 ,

如果和平时期，这种模式下所需的物品价格更高，

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] [ðens] [əˈraɪzɪŋ] [fɔːm] [æn; ən] [ˈæmpl] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] ?
will not the security and independence thence arising form an ample compensation ?
将要 不是 这 安全 和 独立 因此 产生 形式 一个 充足 赔偿 ?

由此产生的安全感和独立性难道不能得到充分的补偿吗?

[iˈstæbliʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [kəˈmenʃərət] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs]
Establishments of this sort , commensurate only with the calls of the public service
机构 的 这 种类 , 相称的 仅有的 和 这 呼叫 的 这 民众 服务

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] ,
in time of peace ,
在 时间 的 和平 ,

这类机构，只有在和平时期才符合公共服务的需要。

[wɪl] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
will in time of war easily be extended in proportion to the exigencies of the
将要 在 时间 的 战争 容易地 是 扩展 在 部分 到 这 紧急情况 的 这

[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

战时可根据政府需要随时相应延长。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [pəˈhæps] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] [ˈsɜːpləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]
and may even perhaps be made to yield a surplus for the supply of
和 可能 甚至 也许 是 制成 到 屈服 一个 剩余 为了 这 供应 的

[ˈaʊə(r)] [ˈsɪtɪznz] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
our citizens at large ,
我们的 公民 在 大的 ,

甚至有可能产生盈余，以满足广大公民的需求。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði][prai'veiʃən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] .
so as to mitigate the privations from the interruption of their trade .
所以 作为 到 缓解 这 匮乏 从 这 中断 的 他们的 贸易 .

以减轻贸易中断给他们带来的损失。

[ɪf] [ə'dɒptɪd] , [ðə; ði][plæn] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'skluːd] [ɔːl] [ðəʊz] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ,
If adopted , the plan ought to exclude all those branches which are already ,
如果 已采用 , 这 计划 应该 到 排除 全部 那些 分支 哪个 是 已经 ,

如果该计划获得通过，则应排除所有已经存在的分支机构。

[ɔː(r)] ['laɪkli] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
or likely soon to be , established in the country ,
或者 可能 很快 到 是 , 已确立的 在 这 国家 ,

或者很可能很快就会在该国成立，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪndəstri] .
in order that there may be no danger of interference with pursuits of individual industry .
在 命令 那 那里 可能 是 不 危险 的 干涉 和 追求 的 个人 行业 .

以免对各行业的经营活动造成干扰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [wɪð] ['refrəns] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl]['welfeə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][ɒv; əv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It will not be doubted that with reference either to individual or national welfare agriculture is of primary importance .
它 将要 不是 是 怀疑 那 和 参考 任何一个 到 个人 或者 国家的 福利 农业 是 的 基本的 重要性 .

毫无疑问，无论就个人福祉还是国家福祉而言，农业都至关重要。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['neɪʃnz] [əd'vɑːns] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti] [ðɪs] [truːθ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ə'pærənt] ,
In proportion as nations advance in population and other circumstances of maturity this truth becomes more apparent ,
在 部分 作为 国家 进步 在 人口 和 其他 情况 的 到期 这 真相 变成 更多的 明显 ,

随着国家人口和其他发展阶段的成熟，这一真理将变得更加明显。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['pætrənɪdʒ] .
and renders the cultivation of the soil more and more an object of public patronage .
和 渲染 这 栽培 的 这 土壤 更多的 和 更多的 一个 目的 的 民众 赞助 .

这使得耕作越来越成为公共赞助的对象。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [ʌp] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [pɜːs] ;
Institutions for promoting it grow up , supported by the public purse ;
机构 为了 推广 它 生长 向上 , 有 经过 这 民众 钱包 ;

促进这一事业发展的机构逐渐壮大，并得到公共财政的支持；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)][prə'praɪəti] ?
and to what object can it be dedicated with greater propriety ?
和 到 什么 目的 能 它 是 投入的 和 更大的 礼 ?

还有什么比将它奉献给更合适的用途呢？

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [nʌn] [hæv; həv] [biːn]
Among the means which have been employed to this end none have been
之中 这 方法 哪个 有 到过 受雇 到 这 结尾 没有任何 有 到过
[ə'tendɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɔːdz] ([kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
attended with greater success than the establishment of boards (composed of
参加 和 更大的 成功 比 这 建立 的 板 (由 的
['prɒpə(r)] ['kærəktəz]) [tʃɑːdʒd] [wɪð] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
proper characters) charged with collecting and diffusing information ,
恰当的 人物) 带电 和 收集 和 扩散 信息 ,

为此目的所采取的各种手段中，没有哪一种比建立（由适当人员组成的）负责收集和传播信息的委员会更为成功。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [baɪ] ['priːmiəmz] [ænd; ənd] [smɔːl] [pɪ'kjuːniəri] [eɪdz] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst]
and enabled by premiums and small pecuniary aids to encourage and assist
和 已启用 经过 保费 和 小的 金钱 艾滋病 到 鼓励 和 协助
[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .
a spirit of discovery and improvement .
一个 精神 的 发现 和 改进 .

通过奖金和小额资金援助，鼓励和帮助探索和改进的精神。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [kən'trɪbjuːts] ['dʌbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt]
This species of establishment contributes doubly to the increase of improvement
这 物种 的 建立 贡献 双倍 到 这 增加 的 改进
[baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] ,
by stimulating to enterprise and experiment ,
经过 刺激性的 到 企业 和 实验 ,

这种类型的机构通过刺激创业和实验，对促进进步起到了双重作用。

[ænd; ənd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sentə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['evriweə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and by drawing to a common center the results everywhere of individual
和 经过 绘画 到 一个 常见的 中心 这 结果 到处 的 个人
[skɪl] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
skill and observation ,
技能 和 观察 ,

并将各地个人技能和观察的成果汇聚到一个共同的中心，

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [ðens] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
and spreading them thence over the whole nation .
和 传播 他们 因此 超过 这 所有的 国家 .

然后将它们传播到全国各地。

[ɪk'spɪəriəns] [ə'kɔːdɪŋli] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [tʃiːp] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
Experience accordingly has shewn that they are very cheap instruments of
经验 因此 有 展示 那 他们 是 非常 便宜的 仪器 的
[ɪ'mens] ['næʃ(ə)nəl] ['benɪfɪts] .
immense national benefits .
巨大 国家的 好处 .

经验表明，它们是成本极低但能带来巨大国家效益的工具。

[ai] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi]
I have heretofore proposed to the consideration of Congress the expediency
我 有 此前 建议的 到 这 考虑 的 国会 这 权宜之计
[ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .
of establishing a national university and also a military academy .
的 建立 一个 国家的 大学 和 还 一个 军队 学院 .

我此前已向国会提议，有必要建立一所国立大学和一所军事学院。

[ðə; ði] [dɪzaɪərəblnɪs] [ɒv; əv][bəuθ] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [hæz; həz][səʊ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:st] [wɪð] ['evri]
The desirableness of both these institutions has so constantly increased with every
这 吸引力 的 两个都 这些 机构 有 所以 不断地 增加 和 每一个

[nju:] [vju:] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ai][kæn; kən][nɒt][ə'mɪt][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]
new view I have taken of the subject that I can not omit the opportunity
新的 看法 我 有 已采取 的 这 主题 那 我 能 不是 忽略 这 机会

[ɒv; əv][wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
of once for all recalling your attention to them .
的 一次 为了 全部 回忆 你的 注意力 到 他们 .

随着我对这两个机构的看法不断加深，我对它们的喜爱程度也与日俱增，因此我不能错过这个机会，再次提醒各位关注它们。

[ðə; ði] [ə'sembli] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [ə'dres] [maɪ'self][ɪz] [tu:] [ɪn'laɪt(ə)nd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli]
The assembly to which I address myself is too enlightened not to be fully
这 集会 到 哪个 我 地址 我 是 也 开明 不是 到 是 完全

['sensəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [kən'trɪbju:ts] [tu:; tə]
sensible how much a flourishing state of the arts and sciences contributes to
明智的 如何 很多 一个 芊芊 状态 的 这 艺术 和 科学 贡献 到

['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
national prosperity and reputation .
国家的 繁荣 和 名声 .

我今天所面对的各位都是开明人士，他们充分认识到，艺术和科学的繁荣对国家的繁荣和声誉有着多么重要的贡献。

[tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪts] ['ɒnə(r)] ,
True it is that our country , much to its honor ,
真的 它 是 那 我们的 国家 , 很多 到 它是 荣誉 ,

的确，我们国家非常荣幸地……

[kən'teɪnz] ['meni] ['seminəri] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ['haɪli] [rɪ'pi:təbl] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ;
contains many seminaries of learning highly repeatable and useful ;
包含 许多 神学院 的 学习 高度 可重复 和 有用 ;

包含许多可重复且有用的学习方法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌndz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['nærəʊ] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]
but the funds upon which they rest are too narrow to command the ablest
但 这 资金 之上 哪个 他们 休息 是 也 狭窄的 到 命令 这 最有能力

[prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv]['lɪbərəl] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
professors in the different departments of liberal knowledge for the institution
教授们 在 这 不同的 部门 的 自由主义 知识 为了 这 机构

['kɒntəmpleɪtɪd] ,
contemplated ,
思考 ,

但是，他们所依靠的资金太少，无法聘请各个学科领域最优秀的教授来组建他们设想中的机构。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['eksələnt] [ɔ:g'zɪlɪəris] .
though they would be excellent auxiliaries .
尽管 他们 会 是 出色的 辅助设备 .

虽然它们会是优秀的辅助人员。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Amongst the motives to such an institution , the assimilation of the
在 这 动机 到 这样的 一个 机构 , 这 同化 的 这

['prɪnsəp(ə)lz] , [ə'pɪnjənz] ,
principles , opinions ,
原则 , 意见 ,

建立此类机构的动机之一是吸收各种原则和观点。

[ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] - [men][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
and manners of our country - men by the common education of a portion
和 礼仪 的 我们的 国家 - 男人 经过 这 常见的 教育 的 一个 部分

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ə'tenʃ(ə)n] .
of our youth from every quarter well deserves attention .
的 我们的 青年 从 每一个 四分之一 出色地 值得 注意力 .

我们国家人民的礼仪，以及通过对来自各个地区的青年进行共同教育而形成的良好风俗，都值得我们关注。

[ðə; ði][mɔː(r)] [hə'mɒdʒənəs] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [pə'tɪkjələz] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
The more homogenous our citizens can be made in these particulars the greater
这 更多的 均质 我们的 公民 能 是 制成 在 这些 细节 这 更大的

[wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)]['prɒspekt] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['juːniən] ;
will be our prospect of permanent union ;
将要 是 我们的 前景 的 永恒的 联盟 ;

我们的公民在这些方面越趋同，我们实现永久统一的前景就越大；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]
and a primary object of such a national institution should be the
和 一个 基本的 目的 的 这样的 一个 国家的 机构 应该 是 这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
education of our youth in the science of government .
教育 的 我们的 青年 在 这 科学 的 政府 .

而此类国家机构的首要目标应该是对我们的青年进行治国理政方面的教育。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɒt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [wɒt]
In a republic what species of knowledge can be equally important and what
在 一个 共和国 什么 物种 的 知识 能 是 同样地 重要的 和 什么

['djuːti][mɔː(r)] ['presɪŋ] [ɒn][ɪts]['ledʒɪslətʃə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['pætrənaɪz][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)]
duty more pressing on its legislature than to patronize a plan for
责任 更多的 紧迫 在 它是 立法机关 比 到 惠顾 一个 计划 为了

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
communicating it to those who are to be the future guardians of the
沟通 它 到 那些 WHO 是 到 是 这 未来 守护者 的 这

['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
liberties of the country ?
自由 的 这 国家 ?

在一个共和国里，还有什么知识比制定计划将其传达给那些将成为国家自由未来守护者的人们更重要，还有什么责任比这更紧迫呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国情咨文(State of the Union Addresses)

第3/3页

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] .
The institution of a military academy is also recommended by cogent reasons .
这 机构 的 一个 军队 学院 是 还 受到推崇的 经过 令人信服的 原因 .

出于充分的理由，建议设立军事院校。

[haʊ'evə(r)] [pə'sɪfɪk] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,
However pacific the general policy of a nation may be ,
然而 太平洋 这 一般的 政策 的 一个 国家 可能 是 ,

然而，无论一个国家的总体政策多么和平，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [stɒk] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
it ought never to be without an adequate stock of military knowledge for emergencies .
它 应该 绝不 到 是 没有 一个 足够的 库存 的 军队 知识 为了 紧急情况 .

它绝不能缺乏足够的军事知识储备以应对紧急情况。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʊd] [ɪm'peə(r)] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ɪts] ['kærəktə(r)] ,
The first would impair the energy of its character ,
这 第一的 会 妨害 这 活力 的 它是 特点 ,

第一种会削弱其性格的活力，

[ænd; ənd] [bəuθ] [wʊd] ['hæzəd] [ɪts] ['seɪfti] [ɔː(r)] [ɪk'spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] ['iːvəlz] [wen] [wɔː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;
and both would hazard its safety or expose it to greater evils when war could not be avoided ;
和 两个都 会 冒险 它是 安全 或者 暴露 它 到 更大的 罪恶 什么时候 战争 可以 不是 是 避免 ;

两者都会危及国家安全，或者在战争不可避免时使其遭受更大的灾难；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wɔː(r)] [mait] ['ɒf(ə)n] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ɪts] [əʊn] [tʃɔɪs] .
besides that , war might often not depend upon its own choice .
除了 那 , 战争 可能 经常 不是 依赖 之上 它是 自己的 选择 .

除此之外，战争往往并非出于自身选择。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [pə'sɪfɪk] ['mæksɪmz] [mait] [ɪg'zempt] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] [keə(r)] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] ,
In proportion as the observance of pacific maxims might exempt a nation from the necessity of practicing the rules of the military art ought to be its care in preserving and transmitting ,
在 部分 作为 这 观察 的 太平洋 格言 可能 豁免 一个 国家 从 这 必要性 的 练习 这 规则 的 这 军队 艺术 应该 到 是 它是 关心 在 保存 和 传输 ,

遵守和平原则或许能使一个国家免于遵守军事规则，但该国也应当更加重视保存和传承军事技艺。

[baɪ] ['prɒpə(r)] [i'stæbliʃmənt] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːt] .
by proper establishments , the knowledge of that art .
经过 恰当的 机构 , 这 知识 的 那 艺术 .

通过正规机构，获得这门技艺的知识。

[wɒt'evə(r)] ['ɑːgjumənt] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪg'zæmpl] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [vjuː] ,
Whatever argument may be drawn from particular examples superficially viewed ,
任何 争论 可能 是 绘制 从 特别的 示例 表面上 已查看 ,

无论从表面上看的具体例子中可以得出什么论点，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [ɪ'vɪns] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪz] [æt; ət]
a thorough examination of the subject will evince that the art of war is at
一个 彻底 考试 的 这 主题 将要 表明 那 这 艺术 的 战争 是 在

[wʌns] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
once comprehensive and complicated ,
一次 综合的 和 复杂的 ，

对这一主题进行深入研究就会发现，《孙子兵法》既包罗万象又错综复杂。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [mʌtʃ] ['priːviəs] ['stʌdi] ,
that it demands much previous study ,
那 它 需求 很多 以前的 学习 ，

它需要大量的预先学习，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [məʊst] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɪz]
and that the possession of it in its most improved and perfect state is
和 那 这 拥有 的 它 在 它是 最多 改进 和 完美的 状态 是

['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
always of great moment to the security of a nation .
总是 的 伟大的 片刻 到 这 安全 的 一个 国家 .

而且，拥有最完善、最安全的网络对于一个国家的安全始终具有重大意义。

[ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [keə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] ,
This , therefore , ought to be a serious care of every government ,
这 ， 所以 ， 应该 到 是 一个 严肃的 关心 的 每一个 政府 ，

因此，这应当是每个政府高度重视的问题。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [æn; ən] [ə'kædəmi] [weə(r)] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]
and for this purpose an academy where a regular course of instruction is
和 为了 这 目的 一个 学院 在哪里 一个 常规的 课程 的 操作说明 是

['gɪv(ə)n] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbviəs] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] .
given is an obvious expedient which different nations have successfully employed .
给定 是 一个 明显的 权宜 哪个 不同的 国家 有 成功地 受雇 .

为此，设立一所提供正规课程的学院显然是一种权宜之计，许多国家都成功地采用了这种做法。

[ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['veəriəs] ['ɪnstənsɪz] ,
The compensation to the officers of the United States in various instances ,
这 赔偿 到 这 警官 的 这 团结的 各州 在 各种各样的 实例 ，

在各种情况下向美国官员支付的补偿金

[ænd; ənd] [ɪn] [nʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['steɪʃnz] ,
and in none more than in respect to the most important stations ,
和 在 没有任何 更多的 比 在 尊重 到 这 最多 重要的 车站 ，

尤其是在最重要的车站方面，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
appear to call for legislative revision .
出现 到 称呼 为了 立法 修订 .

似乎在呼吁修改立法。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪmpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
The consequences of a defective provision are of serious import to the
这 结果 的 一个 有缺陷的 条款 是 的 严肃的 进口 到 这

['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

条款缺陷的后果对政府而言十分严重。

[ɪf] ['praɪvət] [welθ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
If private wealth is to supply the defect of public retribution ,
如果 私人的 财富 是 到 供应 这 缺点 的 民众 报应 ，

如果私人财富要弥补公共惩罚的缺陷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] [sfɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
it will greatly contract the sphere within which the selection of character
它 将要 非常 合同 这 领域 之内 哪个 这 选择 的 特点
[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
for office is to be made ,
为了 办公室 是 到 是 制成 ,

这将大大缩小遴选公职人员品格的范围。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'pɔːʃənli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [men] ['eɪb(ə)l]
and will proportionally diminish the probability of a choice of men able
和 将要 按比例 减少 这 可能性 的 一个 选择 的 男人 有能力的
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌpraɪt] .
as well as upright .
作为 出色地 作为 直立 .

这将按比例降低选出既有能力又正直的人的概率。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
Besides that ,
除了 那 ,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['vɜːtʃuəli]
it should be repugnant to the vital principles of our Government virtually
它 应该 是 令人厌恶的 到 这 必不可少的 原则 的 我们的 政府 几乎
[tuː; tə][ɪk'skluːd][frɒm; frəm]['pʌblɪk] [trʌsts] ['tælənts][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [ən'les] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [welθ] .
to exclude from public trusts talents and virtue unless accompanied by wealth .
到 排除 从 民众 信托 天赋 和 美德 除非 伴随 经过 财富 .

如果只有才华和美德的人没有财富，就不能担任公职，这实际上违背了我国政府的基本原则。

[waɪl] [ɪn]['aʊə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][sʌm; səm] ['sɪəriəs] [ˌinkən'viːnjəns] [ænd; ənd] [im'bærəsmənt]
While in our external relations some serious inconveniences and embarrassments
尽管 在 我们的 外部的 关系 一些 严肃的 不便之处 和 尴尬
[hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['les(ə)nd] ,
have been overcome and others lessened ,
有 到过 克服 和 其他的 减少 ,

虽然我们在对外关系中克服了一些严重的困难和尴尬，也减轻了另一些困难和尴尬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] [diːp] [rɪ'gret] [ai]['menʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
it is with much pain and deep regret I mention that circumstances of a very
它 是 和 很多 疼痛 和 深的 后悔 我 提到 那 情况 的 一个 非常
[ʌn'welkəm] ['neɪtʃə(r)][hæv; həv] ['leɪtli] [ə'kɜːd] .
unwelcome nature have lately occurred .
不受欢迎 自然 有 最近 发生 .

我怀着无比痛苦和深深的遗憾告诉大家，最近发生了一些非常令人不快的事件。

['aʊə(r)] [treɪd] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'stensɪv] ['ɪndʒəriz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]
Our trade has suffered and is suffering extensive injuries in the West Indies
我们的 贸易 有 遭受 和 是 痛苦 广泛的 受伤 在 这 西方 印第斯
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['krʊzər] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
from the cruisers and agents of the French Republic ,
从 这 巡洋舰 和 代理人 的 这 法语 共和国 ,

我们的贸易在西印度群岛遭受了法国巡洋舰和代理人的严重破坏，并且目前仍在遭受广泛的损害。

[ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ɪts]['mɪnɪstə(r)][hɪə(r)] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt]
and communications have been received from its minister here which indicate
和 通讯 有 到过 已收到 从 它是 部长 这里 哪个 表明
[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [baɪ][ɪts] [ɔː'θɒrəti] ,
the danger of a further disturbance of our commerce by its authority ,
这 危险 的 一个 更远 干扰 的 我们的 商业 经过 它是 权威 ,

我们已经收到其驻在我国的大使发来的消息，表明其当局有可能进一步扰乱我国的商业活动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'griːəb(ə)l] .
and which are in other respects far from agreeable .
和 哪个 是 在 其他 尊重 远的 从 同意 .

而在其他方面，这些方面也远非令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['kɒnstənt] , [sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɪʃ] , [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðæt]
It has been my constant , sincere , and earnest wish , in conformity with that
它 有 到过 我的 持续的 , 真诚 , 和 认真 希望 , 在 一致性 和 那
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
of our nation ,
的 我们的 国家 ,

我一直以来都怀着真诚而热切的愿望，这与我们的国家愿望一致：

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɔːdiəl] ['hɑːməni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['frendli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðæt]
to maintain cordial harmony and a perfectly friendly understanding with that
到 维持 亲切 和谐 和 一个 完美 友好的 理解 和 那
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

与该共和国保持友好和谐的关系和完全友好的谅解。

[ðɪs] [wɪʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnə'beɪtɪd] ,
This wish remains unabated ,
这 希望 遗迹 持续不断 ,

这种愿望依然没有减弱。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɪk'stent]
and I shall persevere in the endeavor to fulfill it to the utmost extent
和 我 将 坚持不懈 在 这 努力 到 实现 它 到 这 极致 程度
[ɒv; əv] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
of what shall be consistent with a just and indispensable regard to the
的 什么 将 是 持续的 和 一个 只是 和 必不可少 看待 到 这
[raɪts] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ;
rights and honor of our country ;
权利 和 荣誉 的 我们的 国家 ;

我将坚持不懈地努力，在不违背维护我国权利和荣誉的前提下，尽最大努力实现这一目标；

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] ['iːzəli] [siːs] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
nor will I easily cease to cherish the expectation that a spirit of justice ,
也不 将要 我 容易地 停止 到 珍惜 这 期待 那 一个 精神 的 正义 ,

我也不会轻易放弃对正义精神的期盼，

['kændə(r)] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'ʃʊə(r)]
candor , and friendship on the part of the Republic will eventually insure
坦率 , 和 友谊 在 这 部分 的 这 共和国 将要 最终 保证
[sək'ses] .
success .
成功 .

共和国的坦诚和友谊最终将确保成功。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] , [haʊ'evə(r)] ,
In pursuing this course , however ,
在 追求 这 课程 , 然而 ,

然而，在追求这一目标的过程中，

[ai][kæn; kən][nɒt] [fə'get] [wɒt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
I can not forget what is due to the character of our Government and
我 能 不是 忘记 什么 是 到期的 到 这 特点 的 我们的 政府 和
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

我不能忘记我们政府和国家的品格所带来的一切，

[ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [sens] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
or to a full and entire confidence in the good sense , patriotism ,
或者 到 一个 满的 和 全部的 信心 在 这 好的 感觉 , 爱国主义 ,
[self] - [rɪ'spekt] ,
self - respect ,
自己 - 尊重 ,

或者说，是对良好品格、爱国主义、自尊心的完全自信。

[ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] - [men] .
and fortitude of my country - men .
和 坚韧 的 我的 国家 - 男人 .

以及我同胞们的坚韧不拔。

[ai] [rɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [ə; eɪ][mɔ:(r)][pə'tɪkjələ(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs]
I reserve for a special message a more particular communication on this
我 预订 为了 一个 特别的 信息 一个 更多的 特别的 沟通 在 这
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .
interesting subject .
有趣的 主题 .

关于这个有趣的话题，我将另行通知，进行更详细的交流。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [,reprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the House of Representatives :
先生们 的 这 房子 的 代表 :

众议院的各位先生：

[ai][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I have directed an estimate of the appropriations necessary for the
我 有 指导 一个 估计 的 这 拨款 必要的 为了 这
['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [jɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
service of the ensuing year to be submitted from the proper Department ,
服务 的 这 随后 年 到 是 提交 从 这 恰当的 部门 ,

我已经指示相关部门提交下一年度服务所需拨款的估算报告。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'si:ts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɪəriəd]
with a view of the public receipts and expenditures to the latest period
和 一个 看法 的 这 民众 收据 和 支出 到 这 最新的 时期
[tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'peəd] .
to which an account can be prepared .
到 哪个 一个 帐户 能 是 准备 .

以公共收入和支出为视角，直至能够编制账目的最新时期。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [,sætɪs'fækʃ(ə)n][ai][,eɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is with satisfaction I am able to inform you that the revenues of the
它 是 和 满意 我 是 有能力的 到 通知 你 那 这 收入 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [kən'tɪnju:] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] .
United States continue in a state of progressive improvement .
团结的 各州 继续 在 一个 状态 的 进步 改进 .

我很高兴地告诉大家，美国的财政收入持续稳步增长。

[ə; eɪ] [,ri:ɪn'fɔ:rsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dis'tʃa:dʒiŋ] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] [det]
A reenforcement of the existing provisions for discharging our public debt
一个 强化 的 这 现存的 条款 为了 出院 我们的 民众 债务
[wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['seʃ(ə)n] .
was mentioned in my address at the opening of the last session .
曾是 提及 在 我的 地址 在 这 开幕 的 这 最后的 会议 .

我在上届会议开幕式上的讲话中提到了加强现有偿还公共债务的规定。

[sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] [steps] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [tə'wɔ:d] [,aɪ 'ti:] ,
Some preliminary steps were taken toward it ,
一些 初步的 步骤 是 已采取 朝向 它 ,

已为此采取了一些初步步骤，

[ðə; ði][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'geɪdʒ][jɔː(r); jə(r)] ['zeləs] [ə'tenʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]
the maturing of which will no doubt engage your zealous attention during
这 成熟 的 哪个 将要 不 怀疑 从事 你的 热心 注意力 期间
[ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the present .
这 展示 .

毫无疑问，它的成熟过程将在当下吸引您的极大关注。

[ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɑːt] - [felt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][kən'kɜː(r)][ɪn]
I will only add that it will afford me a heart - felt satisfaction to concur in
我 将要 仅有的 添加 那 它 将要 买得起 我 一个 心 - 毛毡 满意 到 同意 在
[sʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ['meʒəz] [æz; əz] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]
such further measures as will ascertain to our country the prospect of a
这样的 更远 措施 作为 将要 探明 到 我们的 国家 这 前景 的 一个
['spiːdi] [ɪks'tɪŋgwɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] .
speedy extinguishment of the debt .
迅速 熄灭 的 这 债务 .

我只想补充一点，如果能够采取进一步措施，确保我国债务能够迅速偿清，我将由衷地感到欣慰。

[pɒ'sterəti] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɪf] [frɒm; frəm] ['eni] ['məʊtɪv] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti]
Posterity may have cause to regret if from any motive intervals of tranquillity
后人 可能 有 原因 到 后悔 如果 从 任何 动机 间隔 的 宁静
[ɑː(r); ə(r)] [left] [ˌʌnɪm'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ək'seləreɪtɪŋ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [end] .
are left unimproved for accelerating this valuable end .
是 左边 未改进 为了 加速 这 有价值的 结尾 .

如果出于任何原因，没有利用和平时期来加速实现这一宝贵目标，那么后世可能会感到遗憾。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] :
Gentlemen of the Senate and of the House of Representatives :
先生们 的 这 参议院 和 的 这 房子 的 代表 :

参议院和众议院的各位先生：

[maɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [pleɪst] [ɒn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
My solicitude to see the militia of the United States placed on an efficient
我的 关怀 到 看 这 民兵 的 这 团结的 各州 放置 在 一个 高效的
[ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] ['ɑːdntli] [ɪk'sprest] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət]
establishment has been so often and so ardently expressed that I shall but
建立 有 到过 所以 经常 和 所以 热切地 表达 那 我 将 但
['beəli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] ,
barely recall the subject to your view on the present occasion ,
仅仅 记起 这 主题 到 你的 看法 在 这 展示 场合 ,

我曾多次、多次热情地表达过对美国民兵建立高效编制的关切，因此，在此次场合，我只需简单地回顾一下这个问题，听听你们的意见即可。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][səb'mɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['hɑːbəz]
at the same time that I shall submit to your inquiry whether our harbors
在 这 相同的 时间 那 我 将 提交 到 你的 询问 无论 我们的 港口
[ɑː(r); ə(r)] [jet] [sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊəd] .
are yet sufficiently secured .
是 然而 足够 安全 .

与此同时，我将回答你的询问，即我们的港口是否已经足够安全。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
The situation in which I now stand for the last time ,
这 情况 在 哪个 我 现在 站立 为了 这 最后的 时间 ,

这是我最后一次身处这样的境地。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
in the midst of the representatives of the people of the United States ,
在 这 中间 的 这 代表 的 这 人们 的 这 团结的 各州 ,

在美国人民代表的中间，

['nætʃ(ə)rəli][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɒv; əv]
naturally recalls the period when the administration of the present form of
自然 召回 这 时期 什么时候 这 行政 的 这 展示 形式 的
['gʌvənmənt] [kə'menst] ,
government commenced ,
政府 开始 ,

这自然让人想起现行政府体制开始运作的时期。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][nɒt] [ə'mɪt][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] [ɒn]
and I can not omit the occasion to congratulate you and my country on
和 我 能 不是 忽略 这 场合 到 祝贺 你 和 我的 国家 在
[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
the success of the experiment ,
这 成功 的 这 实验 ,

我谨借此机会祝贺您和您的祖国实验取得成功。

[nɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'piːt] [maɪ] ['fɜːvənt] [,sʌpli'keiʃən] [tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
nor to repeat my fervent supplications to the Supreme Ruler of the
也不 到 重复 我的 热切 祈求 到 这 最高 统治者 的 这
['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] ['sɒvrɪn] ['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][,prɒvɪ'denʃ(ə)l][keə(r)] [meɪ] [stɪl]
Universe and Sovereign Arbiter of Nations that His providential care may still
宇宙 和 主权 仲裁者 的 国家 那 他的 天意 关心 可能 仍然
[bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
be extended to the United States ,
是 扩展 到 这 团结的 各州 ,

我也不会再次恳求宇宙至高统治者、万国主权仲裁者继续眷顾美国。

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
that the virtue and happiness of the people may be preserved ,
那 这 美德 和 幸福 的 这 人们 可能 是 保存完好 ,

为了维护人民的德行和幸福，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and that the Government which they have instituted for the protection of
和 那 这 政府 哪个 他们 有 已设立 为了 这 保护 的
[ðeə(r)] ['libətiz] [meɪ] [bi:; bi] [pə'petʃuəl] .
their liberties may be perpetual .
他们的 自由 可能 是 永久 .

他们为保护自身自由而建立的政府可以永久存在。

[gəʊ] .
GO .
去 .

去。

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神